

KITAB NABI MOESA JANG KAEMPAT,

N A M A N J A

KITAB BILANGAN.

F A S A L I.

**S**ABERMOELA, maka bẽfirmanlah TOEHAN kapada Moesa, dipadang Tijah, dalam chemah pẽhimpunan pada hari jang pẽrtama, boelan jang kadoewa, taheen jang kadoewa, kẽmoedian daripada marika-itoe kaloewar dari nagẽri Masir, firmannya: 2. Ambillah olihmoec djoemlah sãgẽnap sidang bani Israil dẽngan sãgala soekoe bangsanja dan roemah-roemah bapanja sãta dẽngan bilang-an nama sãgala orang laki-laki sãorang-sãorang. 3. Jang oemoer doewa-poeloech tahoen dan lẽbih daripada itoe, sãgala orang di-antara orang Israil jang kaloewar akan bẽrpẽrang hẽndaqlah ẽngkau bilang dalam sãgala tantaraja, bajik ẽngkau, bajik Haroen. 4. Maka sãta dẽngan kamoec akan ada daripada tijap-tijap soekoe sãorang, ija-itoe jang pẽnghoeloe soekoenja. 5. Maka inilah nama-nama sãgala orang jang akan mẽmbantoe kamoec: daripada soekoe Roebin, Elizoer bin Sjedjoer;

6. Daripada Simẽon, Seloemiel bin Zoerisjadai; 7. Daripada Jẽhoeda, Nahesjon bin Aminadab; 8. Daripada Isasjar, Nataniel bin Zoehar; 9. Daripada Zeboelon, Eliab bin Helon; 10. Daripada anak-anak Joesoef, ija-itoe, daripada Eferaim, Eltsama bin Amihoed, dan daripada Manasje, Gamaliel bin Pedazoer; 11. Daripada Boenjamin, Abidan bin Gideon; 12. Daripada Dan, Ahiezar bin Amisjadai; 13. Daripada Asjer, Pãgiel bin Ocheran; 14. Daripada Gad, Eljasaf bin Dehoel; 15. Dan daripada Naftali, Ahira bin Enan. 16. Maka sakalian inilah orang tẽrpanggil kapada matjelis bẽsar dan radja-radja soekoe bangsanja dan pẽnghoeloe-pẽnghoeloe atas bẽrboe-riboe orang Israil adanja. 17. Maka sãgala orang jang tẽrsẽboet namanja di-atas ini di-ambil

olih Moesa dan Haroen pon sãtanjaja; 18. Laloe dipanggilnja bẽrhimpunen sãgẽnap sidang itoe pada hari jang pẽrtama boelan jang kadoewa, soepaja dibẽrinja tahoe oemoernja, sãtoeroet soekoenja dan sãtoeroet roemah bapa-bapanja sãta dẽngan bilang nama masing-masing, jang oemoer doewa poeloech tahoen dan lẽbih daripada itoe;

19. Sãtoedjoe dẽngan firman TOEHAN jang kapada Moesa, dẽmikianlah dibilangnja akan marika-itoe dalam padang Tijah. 20. Maka inilah bilang katoeroelan Roebin, anak soeleng Israil, sãtoeroet soekoenja, sãtoeroet roemah bapa-bapanja, sãta dẽngan bilang nama masing-masing orang laki-laki, jang oemoer doewa poeloech tahoen dan lẽbih daripada itoe, sãgala orang jang kaloewar akan bẽrpẽrang;

21. Maka djoemlah sãgala orang jang daripada soekoe Roebin itoe ẽmpat laksa ẽnam riboe lima ratoes banjakanja. 22. Maka bilang katoeroenan Simẽon sãtoeroet soekoenja, sãtoeroet roemah bapa-bapanja, sãta dẽngan bilang nama masing-masing orang laki-laki, jang oemoer doewa-poeloech tahoen dan lẽbih daripada itoe, sãgala orang jang kaloewar akan bẽrpẽrang,

23. Djoemlah sãgala orang jang darpada soekoe Zeboelon itoe lima laksa banjakanja. 24. Maka bilang katoeroenan Joesoef, ija-itoe daripada Eferaim sãtoeroet soekoenja, sãtoeroet roemah bapa-bapanja, sãta dẽngan bilang nama-nama sãgala orang jang oemoer doewa-poeloech tahoen dan lẽbih daripada itoe, sãgala orang jang kaloewar akan bẽrpẽrang,

25. Djoemlah sãgala orang jang darpada soekoe Simeon itoe lima laksa sambilan riboe tiga ratoes banjakanja. 26. Maka bilang katoeroenan Gad, sãtoeroet soekoenja, sãtoeroet roemah bapa-bapanja, sãta dẽngan bilang nama-nama orang jang oemoer doewa-poeloech tahoen dan lẽbih daripada itoe, sãgala orang jang kaloewar akan bẽrpẽrang,

27. Djoemlah sãgala orang jang darpada soekoe Jẽhoeda itoe toedjoech laksa ẽmpat riboe ẽnam ratoes banjakanja. 28. Maka bilang sãgala katoeroenan Isasjar sãtoeroet soekoenja, sãtoeroet roemah bapa-bapanja sãta dẽngan bilang nama-nama sãgala orang jang oemoer doewa poeloech tahoen dan lẽbih daripada itoe, sãgala orang jang kaloewar akan bẽrpẽrang,

29. Djoemlah sãgala orang jang darpada soekoe Isasjar itoe lima laksa ẽmpat riboe ẽmpat ratoes banjakanja. 30. Maka bilang sãgala katoeroenan Zeboelon sãtoeroet soekoenja, sãtoeroet roemah bapa-bapanja, sãta dẽngan bilang nama-nama sãgala orang jang oemoer doewa poeloech tahoen dan lẽbih daripada itoe, sãgala orang jang kaloewar akan bẽrpẽrang,

31. Djoemlah sãgala orang jang darpada soekoe Zeboelon itoe lima laksa toedjoech riboe ẽmpat ratoes banjakanja. 32. Maka bilang katoeroenan Joesoef, ija-itoe daripada Eferaim sãtoeroet soekoenja, sãtoeroet roemah bapa-bapanja, sãta dẽngan bilang nama-nama sãgala orang jang oemoer doewa-poeloech tahoen dan lẽbih daripada itoe, sãgala orang jang kaloewar akan bẽrpẽrang,

33. Djoemlah sãgala orang jang darpada soekoe Eferaim itoe ẽmpat laksa lima ratoes banjakanja. 34. Maka bilang sãgala katoeroenan Manasje sãtoeroet soekoenja, sãtoeroet roemah bapa-bapanja, sãta dẽngan bilang nama-nama sãgala orang jang oemoer doewa-poeloech tahoen dan lẽbih daripada itoe, sãgala orang jang kaloewar akan bẽrpẽrang,

35. Djoemlah sãgala orang jang darpada soekoe Gad itoe ẽmpat laksa, lima riboe ẽnam ratoes lima poeloech banjakanja. 26. Maka bilang sãgala katoero-

nan Jẽhoeda, sãtoeroet soekoenja, sãtoeroet roemah bapa-bapanja sãta dẽngan bilang nama-nama sãgala orang jang oemoer doewa-poeloech tahoen dan lẽbih daripada itoe, sãgala orang jang kaloewar akan bẽrpẽrang,

27. Djoemlah sãgala orang jang darpada soekoe Jẽhoeda itoe toedjoech laksa ẽmpat riboe ẽnam ratoes banjakanja.

28. Maka bilang sãgala katoeroenan Isasjar sãtoeroet soekoenja, sãtoeroet roemah bapa-bapanja sãta dẽngan bilang nama-nama sãgala orang jang oemoer doewa poeloech tahoen dan lẽbih daripada itoe, sãgala orang jang kaloewar akan bẽrpẽrang,

29. Djoemlah sãgala orang jang darpada soekoe Isasjar itoe lima laksa ẽmpat riboe ẽmpat ratoes banjakanja.

30. Maka bilang sãgala katoeroenan Zeboelon sãtoeroet soekoenja, sãtoeroet roemah bapa-bapanja, sãta dẽngan bilang nama-nama sãgala orang jang oemoer doewa poeloech tahoen dan lẽbih daripada itoe, sãgala orang jang kaloewar akan bẽrpẽrang,

31. Djoemlah sãgala orang jang darpada soekoe Zeboelon itoe lima laksa toedjoech riboe ẽmpat ratoes banjakanja.

32. Maka bilang katoeroenan Joesoef, ija-itoe daripada Eferaim sãtoeroet soekoenja, sãtoeroet roemah bapa-bapanja, sãta dẽngan bilang nama-nama sãgala orang jang oemoer doewa-poeloech tahoen dan lẽbih daripada itoe, sãgala orang jang kaloewar akan bẽrpẽrang,

33. Djoemlah sãgala orang jang darpada soekoe Eferaim itoe ẽmpat laksa lima ratoes banjakanja.

34. Maka bilang sãgala katoeroenan Manasje sãtoeroet soekoenja, sãtoeroet roemah bapa-bapanja, sãta dẽngan bilang nama-nama sãgala orang jang oemoer doewa-poeloech tahoen dan lẽbih daripada itoe, sãgala orang jang kaloewar akan bẽrpẽrang,

35. Djoemlah sãgala orang jang darpada soekoe Gad itoe ẽmpat laksa, lima riboe ẽnam ratoes lima poeloech banjakanja.

26. Maka bilang sãgala katoero-

gala orang jang kaloewar akan berpérang,  
55. Djoemlah ségala orang jang daripada soekoe Manasje itoe tiga laksa doewa riboe doewa ratoes banjak-nja.

56. Maka bilangan katoeroenan Boenjamin satoeroet soekoenja, satoeroet roemah bapa-bapanja, sarta dengan bilangan nama-nama ségala orang jang oemoer doewa poeloeh tahoen dan lebih daripada itoe, ségala orang jang kaloewar akan berpérang,  
57. Djoemlah ségala orang jang daripada soekoe Boenjamin itoe tiga laksa lima riboe émpat ratoes banjak-nja.

58. Maka bilangan katoeroenan Dan, satoeroet soekoenja, satoeroet roemah bapa-bapanja, sarta dengan bilangan nama-nama ségala orang jang oemoer doewa poeloeh tahoen dan lebih daripada itoe, ségala orang jang kaloewar akan berpérang,  
59. Djoemlah ségala orang jang daripada soekoe Dan itoe énam laksa doewa riboe toedjoeh ratoes banjak-nja.

60. Maka bilangan katoeroenan Asjer satoeroet soekoenja, satoeroet roemah bapa-bapanja, sarta dengan bilangan nama-nama ségala orang jang oemoer doewa-poeloeh tahoen dan lebih daripada itoe, ségala orang jang kaloewar akan berpérang,  
61. Djoemlah ségala orang jang daripada soekoe Asjer itoe émpat laksa sariboe lima ratoes banjak-nja.

62. Maka bilangan katoeroenan Naf-tali, satoeroet soekoenja, satoeroet roemah bapa-bapanja, sarta dengan bilangan nama-nama ségala orang jang oemoer doewa poeloeh tahoen dan lebih daripada itoe, ségala orang jang kaloewar akan berpérang,  
63. Djoemlah ségala orang jang daripada soekoe Naf-tali itoe lima laksa tiga riboe émpat ratoes banjak-nja.

64. Maka orang sakalian inlah jang telah dibilang olih Moesa dan Haroen dan olih pènghoeloe-pènghoeloe-

loer orang Israil, doewa bélas orang banjak-nja, masing-masingnja pènghoeloe atas isi roemah bapa-bapanja adanja.

65. Démikianlah ségala orang jang terbilang dari pada bani Israil satoeroet roemah bapa-bapanja dan jang oemoer doewa-poeloeh tahoen ataw lébih, ségala orang Israil jang kaloewar akan berpérang,

66. Djoemlah sakalian itoe énam kéti tiga riboe lima ratoes lima poeloeh banjak-nja.

67. Tetapi ségala orang Lewi satoekoenja sarta dengan roemah bapa-bapanja tiada masoek bilangan itoe;

68. Karéna firman TOEHAN kepada Moesa démikian:

69. Hanja orang soekoe Lewi itoe djangan éngkau bilang dan djangan poengoet djoemlahnja di-antara ségala bani Israil;

70. Mélainkan héndaklah éngkau méngangkat orang Lewi itoe atas chemah alsjahadat dan atas ségala pèrkakasnja dan atas ségala sasoea-toe jang sabageinja, sarta héndaklah marika-itoe méngoesoeng chemah sèmbahjang dan ségala pèrkakasnja dan héndaklah marika-itoe méngérdjakan dia dan doedoek bérkoeliling chemah sèmbahjang itoe.

71. Maka apabila chemah sèmbahjang itoe akan bérangkat héndaklah marika-itoe mérombak dia, dan apabila chemah sèmbahjang itoe akan bérhenti héndaklah marika-itoe mémpèrdirikan dia poela; maka barang siapa orang lajin jang méng'hampiri dia ija-itoe héndaklah mati diboe-noeh.

72. Maka héndaklah ségala bani Israil mémpèrdirikan chemahnja masing-masing pada tempatnja dan masing-masing dengan pandjunja ménoeroet tantaranja.

73. Tetapi ségala orang Lewi itoe héndaklah mémpèrdirikan chemahnja bérkoeliling chemah alsjahadat, asal djangan moerka bérlakoe atas si-dang bani Israil; maka sébah itoe

héndaklah ségala orang Lewi itoe mélakoean pèngawalan chemah alsjahadat itoe.

74. Maka démikianlah dipèrboewat olih bani Israil, ija-itoe dipèrboewatnja sakalian itoe satoedjoe dengan firman TOEHAN jang kepada Moesa.

## F A S A L I I.

MAKA bérfirmanlah TOEHAN kepada Moesa dan Haroen, firmannja:

1. Héndaklah ségala bani Israil mémpèrdirikan chemahnja masing-masing dibawah pandjunja dengan alamat roemah bapa-bapanja, maka héndaklah marika-itoe doedoek bér-téntangan dengan chemah pèrhimpunan bérkoelilingnja.

2. Maka pada sabèlah timoernja, ija-itoe pada sabèlah mata-hari ter-bit akan doedoek soekoe Jéhoeda déngan pandjunja sarta dengan ségala tantaranja, dan Nahesjon bin Aminadab méndjadi pènghoeloe bani Jehoeda itoe.

3. Adapon tantaranja, ségala orang-laksa émpat riboe énam ratoes banjak-njaknja.

4. Adapon tantaranja, ségala orang-soekoe Isasjar akan dipèrdirikan maka Natanael bin Zoe'ar méndjadi pènghoeloe bani Isasjar itoe.

5. Adapon tantaranja, ségala orang-laksa émpat riboe énam ratoes banjak-nja jang telah dibilang itoe lima laksa émpat riboe émpat ratoes banjak-nja.

6. Danlagi soekoe Zeboelón, maka Eliab bin Helon méndjadi pènghoeloe bani Zeboelón itoe.

7. Adapon tantaranja, ségala orang-laksa émpat riboe énam ratoes banjak-nja jang telah dibilang itoe lima laksa émpat riboe émpat ratoes banjak-nja.

8. Maka djoemlah ségala orang Jehoeda jang dibilang itoe sakéti doelapan laksa énam riboe émpat ratoes banjak-nja dengan ségala tantaranja,

maka marika-itoe akan bérjalan di-hoeloe.

10. Maka pandji soekoe Roebin sarta dengan ségala tantaranja akan ada pada sabèlah selatan dan Elizoeer bin Sédoeer méndjadi pènghoeloe bani Roebin itoe.

11. Adapon tantaranja, ségala orang-nja jang dibilang itoe émpat laksa énam riboe lima ratoes banjak-nja.

12. Maka disisinja héndaklah soekoe Siméon mémpèrdirikan chemahnja, maka Séloemiél, bin Zoerisadat méndjadi pènghoeloe bani Siméon itoe.

13. Adapon tantaranja, ségala orang-nja jang dibilang itoe lima laksa sambilan riboe tiga ratoes banjak-nja.

14. Danlagi soekoe Gad, maka El-jasaf bin Rehoeil méndjadi pènghoeloe bani Gad itoe.

15. Adapon tantaranja, ségala orang-nja jang dibilang itoe émpat laksa lima riboe énam ratoes lima poeloeh banjak-nja.

16. Maka djoemlah ségala orang jang dibilang dalam tantara Roebin itoe sakéti lima laksa sariboe émpat ratoes lima poeloeh, sarta déngan ségala tantaranja, maka marika-itoe akan bérjalan méndjadi tantara jang kadoewa.

17. Kémoedian daripada marika-itoe héndaklah bérjalan tantara orang Lewi sarta dengan chemah pèrhimpunan pada sama téngah ségala tantara itoe, sapèri marika-itoe mémpèrdirikan chemahnja, bagitoe djoega héndaklah marika-itoe bérjalan, masing-masing pada tempatnja sarta dengan pandjunja.

18. Maka pandji soekoe Eféraim sarta dengan tantaranja akan ada pada sabèlah barat, dan Elisama bin Amihoeed, méndjadi pènghoeloe bani Eféraim itoe.

19. Adapon tantaranja dan ségala orangnja jang dibilang itoe émpat poeloeh riboe lima ratoes.

20. Maka disisinja adalah soekoe Manasje, dan Gamaliél bin Pedazoer



laki-laki jang oemoer saboelan dan lebih daripada itoe djoemlahnja doelapan riboe enam rates orang jang mengawali tempat jang soetji itoe.

29. Maka hendaklah segala katoeroenan anak laki-laki Kohat itoe mependirikan chemahnja pada sabelah chemah sambajang arah kaselatan.

50. Dan hendaklah Elisafan bin Oezziel mëndjadi penghoeloe soekoe bangsa orang Kohat itoe.

51. Adapon barang jang di-amanatkan kapadanya ija-itoe peti taboet dan medja dan kaki pëlita dan segala medzhab dan segala perkakas jang soetji, jang terpakei dalam mengersjakan dia dan lagi tirit dinding serta dengan segala jang patoet pada pëkërdjajannya.

52. Maka Eleazar bin Haroen itoe mëndjadi penghoeloe bësar atas sërintabnja akan atas segala orang jang mengawali tempat jang soetji itoe.

53. Maka daripada Mërrari toeroenlah soekoe orang Machli dan soekoe orang Moesi, ija-itoeclah katoeroenan Mërrari.

54. Adapon bilangan segala orang laki-laki jang oemoer saboelan dan lebih daripada itoe djoemlahnja enam riboe doewa rates.

55. Maka Zoeriel bin Abihail mëndjadi penghoeloe soekoe bangsa Mërrari, dan hendaklah marika-itoe mependirikan chemahnja pada sabelah chemah sambajang arah ka-oelara.

56. Maka barang jang di-amanatkan kapada anak-anak laki-laki Mërrari ija-itoe segala djuenjang chemah sambajang dan segala kaje palangnja dan segala tjangnja dan segala kakinja dan segala perkakasnja dan segala jang patoet pada pëkërdjajannya itoe.

57. Dan segala tjang halaman bërkoeliling serta dengan segala kakinja dan pasaknja dan talinja.

58. Maka adapon orang jang akan mepërdjirikan chemahnja dihadapan chemah sambajang arah kati-

Akoe poenja. Bahoea Akoelah TOEHAN!

46. Dan lagi oewang tẽboesan doewa rates toedjoe poeloech tiga orang jang tinggal lagi daripada segala anak soeleng bani Israil, jang lebih daripada segala orang Lewi itoe.

47. Hëndaklah di-ambil olihmoelima sjikal akan ganti saorang, satoedjoe dengan sjikal tempat soetji hëndaklah kau-ambil dia, ija-itoe daripada doewa poeloech gera sasjikal.

48. Maka hendaklah engkau mëmberikan oewang itoe kapada Haroen dan kapada anak-anaknja laki-laki, ija-itoe oewang tẽboesan segala orang jang lagi tinggal daripada marika-itoe.

49. Maka di-ambillah olih Moesa akan oewang tẽboesan segala orang jang lagi tinggal lebih daripada segala orang jang ditẽboes olih orang-orang Lewi itoe.

50. Maka daripada anak-anak soeleng bani Israil di-ambilnja oewang itoe sariboe tiga rates enam poeloech lima sjikal jang sama dengan sjikal tempat soetji itoe.

51. Maka dibërikan Moesa oewang tẽboesan orang itoe kapada Haroen dan kapada anak-anaknja laki-laki satoedjoe dengan firman TOEHAN jang kapada Moesa itoe.

#### F A S A L IV.

**B**ERMOELA, maka bëfirmanlah TOEHAN kapada Moesa dan Haroen demikian:

2. Ambillah olihmoel akan bilangan segala orang laki-laki Kohat di-antara nja, satoeroet roemah bapa-bapannya.

3. Ija-itoe jang oemoer tiga poeloech tahoen ataw lebih, sampai lima poeloech tahoen oemoernja, segala orang jang tjakap bagi pëkërdjajannya akan békërdja dalam chemah përhimpunan.

4. Maka inilah pëkërdjajannya anak-anak Kohat dalam chemah përhimpunan, ija-itoe kasoetjian segala kasoetjian.

5. Maka apabila tantara itoe bërangkat hendaklah Haroen serta dengan anak-anaknja laki-laki pon datang hampir dan mënoroenkan tirit dinding itoe dan mënoroenkan taboet alsjahadat dengan dia.

6. Laloe hendaklah diboehoehnja di-atasnja soeatoe toedoeng daripada koelit gadjah mina satẽlah soedah diamparkannya dehoeloe di-atasnja sahëlei kajin biroe lawoet sama sakali, këmoeidian hendaklah dikënkannjalah kaje pengoesoeng.

7. Danlagi di-atas medja roti toendjoekan hendaklah diamparkannya sahëlei kajin biroe lawoet dan ditẽtakannya di-atasnja segala pinggan dan bokor dan tjepër doepa dan tjepër pëntjoerah danlagi roti jang sataloe itoe akan di-atasnja.

8. Satẽlah itoe hendaklah diamparkannjalah sahëlei kajin kirmizi di-atasnja dan ditodoengkannya itoe soeatoe toedoeng daripada koelit gadjah mina, këmoeidian hendaklah dikënkannja kaje pengoesoeng itoe.

9. Laçipon hendaklah di-ambilnja sahëlei kajin biroe lawoet ditodoengkannya kaki pëlita itoe serta dengan segala pëlitanja dan segala pënjèpitnja dan segala pëmadamnja dan segala bẽkas minjakuja jang terpakei kapada pëkërdjajannya itoe.

10. Laloe hendaklah diboengoesoekannya kaki pëlita itoe serta segala përkakasnja dengan kajin toedoeng jang daripada koelit gadjah mina, serta dilẽtakannya di-atas oesoengannya.

11. Danlagi di-atas medja jang daripada emas itoe hendaklah diamparkannya sahëlei kajin biroe lawoet dan ditodoengkannya dengan toedoeng koelit gadjah mina, dan dikënkannja kaje pengoesoengnja.

12. Satẽlah itoe hendaklah di-ambilnja segala sërba jang terpakei ka-

pada pèkèrdjaan dalam tempat soe-tji itoe diboengkoeskannya dengan kajin biroe lawoet dan ditoeoeng-kannya dengan toedoeng koelit gadjah mina dan dilatakannya di-atas oesoengan.

15. Kemoedian hëndaklah disoetjikanja mèdzbah itoe daripada haboe dan dihamparkannya sahèlei kajin kirmizi di-atasnja.

14. Danlagi dimasoekkan kadalamnja sègala perkakasja jang térpakei kapada pèkèrdjaannya itoe, ija-itoe sègala tempat bara api dan sèram-pang dan pènjoedek dan bokor pè-rèjikan dan sègala perkakas mèdz-bah itoe, laloe ditoeoengkannya de-ngan toedoeng jang daripada koelit gadjah mina dan dikenakannya kajoe pèngoesoengnja.

15. Maka satèlah soedah ditoeoeng-kan Haroen dan anak-anaknja akan tempat jang soetji dan sègala per-kakas tempat jang soetji itoe apabila tantara itoe hëndak bèrangkat, maka hëndaklah anak-anak laki-laki Kohat itoe datang hampir akan mengoe-soeng dia, tètapi djangan didjabat-nya akan kasoetjian itoe, soepaja djangan marika-itoe diboenoch. Maka daripada chemah pèrhimponan saka-lian inilah jang hëndak di-oesoeng olih anak-anak laki-laki Kohat.

16. Maka kapada pèmèrintahan Ele-azar bin Haroen, imam itoe, disè-rahkan sègala minjak pèlita dan doe-pa jang daripada rëmpah-rëmpah jang haroen dan pèrsëmbahan ma-kanan jang sahari-hari dan minjak siraman, bebakan, pèmèrintahannya atas sègènap chemah sëmbahjang sèrta dengan sègala isinja, bajik tempat jang soetji, bajik sègala per-kakasnja.

17. ARKIAN, maka bèfirmanlah TOE-HAN kapada Moesa dan Haroen de-mikian:

18. Ingatlah bajik-bajik, djanganlah soekoe bangsa orang Kohat itoe di-toempas dari antara orang-orang Lewi!

19. Maka pèrboewatlah dëmikian karèna marika-itoe soepaja marika-itoe hidroep dan djangan mati apa-bila marika-itoe datang hampir ka-pada kasoetjian sègala kasoetjian: maka hëndaklah datang Haroen sèr-ta anak-anaknja dan membawa ma-rika-itoe masing-masing kapada pè-kèrdjaannya dan kapada tanggoeng-annya.

20. Tètapi djanganlah marika-itoe datang hëndak mèlihat apabila tém-pat jang soetji itoe diboengkoes, soe-paja djangan marika-itoe mati.

21. Danlagi firman TOEHAN kapada Moesa dëmikian:

22. Ambillah lagi djoemlah sègala bani Gerson, satoeroet roemah bapa-bapanja, satoeroet soekoe-soekoenna, dan lebih daripada itoe, sampei oemoer lima poeloeh tahoen, hëndak-jang tjakap akan toeroet bèrpèrang dan akan bërboewat pèkèrdjaan da-lam chemah pèrhimponan itoe.

24. Maka inilah pèkèrdjaan orang bangsa Gersoni jang patoet dipèrboe-watja akan hal mémikol.

25. Maka hëndaklah dipikolnja akan sègala kèlamboe chemah sëmbahjang dan chemah pèrhimponan, dan toe-doeng jang di-atasnja dan toedoeng jang daripada koelit gadjah mina jang di-atas sakali, dan tabir pintoe chemah pèrhimponan.

26. Dan sègala kèlamboe halaman dan toedoeng pintoe halaman, jang pada sègala silah koeliling chemah sëmbahjang dan mèdzbah, dan sè-gala talinja dan sègala perkakas jang térpakei kapada pèkèrdjaan itoe, sè-gala perkara jang patoet dipèrboe-wat bagèi jang dëmikian ija-itoeelah masoek pèkèrdjaan marika-itoe.

27. Satoedjoe dengan pèrintah Ha-roen dan anak-anaknja hëndaklah dipèrboewat anak-anak Gerson akan sègala pèkèrdjaannya, daripada ba-rang jang hëndak dipikolnja dan barang jang hëndak dipèrboewatja;

maka hëndaklah kamoe mèmberri pè-rintah kapada marika-itoe soepaja dipèrboewatnja sègala perkara pè-kèrdjaan pikolannya.

28. Maka inilah pèkèrdjaan katoe-roenan anak-anak Gerson akan che-mah pèrhimponan itoe, maka dalam bërboewat itoe hëndaklah marika-itoe dibawah pèrintah Itamar bin Ha-roen jang imam itoe.

29. Maka hëndaklah éngkau mèm-bilang akan anak-anak laki-laki Mè-rari satoeroet soekoenna, satoeroet roemah bapa-bapanja,

30. Jang oemoer tiga poeloeh ta-hoen dan lebih daripada itoe, sam-pe jang oemoer lima poeloeh tahoen, hëndaklah kaubilang, sègala orang jang tjakap bagèi pèkèrdjaan itoe akan dipèrboewatja pèkèrdjaan che-mah pèrhimponan.

31. Maka inilah jang hëndak di-tanggoengnja daripada barang jang patoet dipikol olinja dan jang di-kèrdjakan olinja dalam chemah pèrhimponan, ija-itoe sègala djènuang chemah sëmbahjang dan sègala kajoe palangnja dan sègala tjangnja sèrta dengan kakinja,

32. Dan sègala tjang halaman jang bërkoeliling sèrta dengan sègala ka-kinja dan pasaknja dan talinja dan sè-gala perkakasja dan barang jang hèn-dak dipèrboewat akandja; maka hèn-daklah éngkau mèmbilang sègala perkakas dengan nama-namanja jang disèrahkan kapada tanggoengannya akan dipikol olinja.

33. Maka inilah pèkèrdjaan katoe-roenan anak-anak Mèrari, jang pa-toet dikèrdjakannya dalam chemah pèrhimponan, dibawah pèrintah Ita-mar bin Haroen, jang imam.

34. Maka dibilanglah olih Moesa dan Haroen dan sègala pènghoeloe sidang itoe akan sègala anak laki-laki orang Kohati, satoeroet soekoe-nja, satoeroet roemah bapa-bapanja,

35. Jang oemoer tiga poeloeh ta-hoen ataw lebih, sampei oemoer li-mah poeloeh tahoen, sègala orang

jang tjakap bagèi pèkèrdjaan itoe akan bërboewat barang pèkèrdjaan pada chemah pèrhimponan itoe.

36. Maka adapon sègala orang jang dibilang satoeroet soekoenna itoe doe-wa riboe toedjoe ratoes lima poe-loeh banjaknja.

37. Maka sakalian inilah orang jang dibilang daripada bangsa orang Kohati samoewanja orang jang bërboe-wat pèkèrdjaan pada chemah pèrhimponan, jang tèlah dibilang olih Moesa dan Haroen satoedjoe dengan firman TOEHAN jang kapada Moesa.

38. Maka sègala orang jang dibi-lang daripada anak-anak laki-laki Gerson, satoeroet soekoenna, satoe-roet roemah bapa-bapanja,

39. Jang oemoer tiga poeloeh ta-hoen ataw lebih daripada itoe, sam-pe oemoer lima poeloeh tahoen, sè-gala orang jang tjakap bagèi pèkèrdjaan itoe akan bërboewat barang pèkèrdjaan pada chemah pèrhimpo-nan,

40. Adalah sègala orangnja jang di-bilang satoeroet soekoenna, satoeroet roemah bapa-bapanja doewa riboe ènam ratoes tiga poeloeh banjaknja.

41. Maka sakalian inilah orang jang dibilang daripada bangsa orang Ger-son, samoewanja orang jang bërboe-wat pèkèrdjaan pada chemah pèrhimponan, jang tèlah dibilang olih Moesa dan Haroen satoedjoe dengan firman TOEHAN.

42. Maka sègala orang jang dibi-lang daripada katoeroenan anak-anak Mèrari satoeroet soekoenna, satoeroet roemah bapa-bapanja,

43. Jang oemoer tiga poeloeh ta-hoen ataw lebih, sampei oemoer li-mah poeloeh tahoen, samoewanja orang jang tjakap bagèi pèkèrdjaan itoe akan bërboewat pèkèrdjaan pada chemah pèrhimponan;

44. Adapon sègala orangnja jang dibilang satoeroet soekoenna itoe tiga riboe doewa ratoes banjaknja.

45. Maka inilah sègala orang jang dibilang daripada bangsa katoero-

nan Mérari, jang telah dibalang oleh Moesa dan Haroen satoedjoe dengan firman TOEHAN jang kapada Moesa.

46. Adapon segala orang jang dibalang, jang dibalang oleh Moesa dan Haroen dan Pénghoeloe-pénghoeloe Israil daripada segala orang Lewi, satoeroet soekoenja, satoeroet roemah bapa-bapannya,

47. Jang oemoer tiga poeloh tahoen ataw lebih, sampai oemoer lima poeloh tahoen, segala orang jang datang hampir akan berboewat pékérjaan dan akan mémikoel-mikoel dalam chemah perhimponan;

48. Segala orangja jang dibalang itoe doelapan riboe lima ratoes doelapan poeloh.

49. Satoedjoe dengan firman TOEHAN telah dibalang oranglah akandia dengan perintah Moesa, masing-masing dengan pékérjaannya dan dengan pikolannya dan dengan tanggoengannya, satoedjoe dengan firman TOEHAN jang kapada Moesa.

#### F A S A L V.

**A**RKIAN, maka béfirmanlah TOEHAN kapada Moesa demikian:

2. Bérlah perintah kapada bani Israil, soepaja disoeroehkannya segala orang jang koesta dan segala orang jang berhéngang dan segala orang jang nédjijs oleh bangkei itoe kaloe-war daripada tempat tantara.

3. Bajik orang pérampoevan, bajik orang laki-laki, héndaklah kausoeroeh pergi, sampai diloevar tempat tantara héndaklah kausoeroeh marika-itoe pergi, soepaja djangan dinédjikkannya tempat tantaranja jang diténgahnja Akoe ini ada doedoek.

4. Maka diboevatlah oleh bani Israil demikian, disoeroehnja marikaitoe kaloevar daripada tempat tantara, maka satoedjoe dengan firman TOEHAN jang kapada Moesa diboevatlah oleh bani Israil.

5. Danlagi firman TOEHAN kapada Moesa demikian:

6. Katakannah éngkau kapada bani Israil: Dikalau saorang laki-laki ataw pérampoevan telah berboewat barang soeatoe dosa manoesia dengan méndoerthaka kapada TOEHAN dan dirasai orang itoe akan dirinjja bersalah;

7. Maka héndaklah di-akoenja do-sanja jang telah diboewatnja, laloe dipoelangkannya barang jang patoet kapada orang jang émpoenja satélah dipertambahkan dengan spérlimanja, maka ija-itoe dipoelangkan kapada orang jang ija berhoetang kapadanja.

8. Maka djikalau kiranja daripada orang itoe tiada lagi katoeroenan sakalipon, jang dapat dipoelangkannya barang jang patoet kapadanja, maka barang hoetang jang héndak dipoelangkan itoe méndjadi TOEHAN poenja akan goena imam, lajun daripada domba djantan korban ghairat itoe, jang dipakeinja akan méngadakan ghairat atasnja.

9. Maka segala persembahan tanggungan bani Israil daripada segala jang tépakei kapada pékérjaan jang soetji dan jang dibawa oleh marikaitoe kapada imam, ija-itoe méndjadi imam poenja.

10. Kéndatilah demikian maka segala jang ada pada tijap-tijap orang daripada barang jang tépakei kapada pékérjaan jang soetji, ija djoe-ga émpoenja dia, tetapi barang jang diberinja kapada imam ija-itoeelah imam poenja.

11. Danlagi béfirmanlah TOEHAN kapada Moesa demikian:

12. Katakannah éngkau kapada segala bani Israil demikian: Barang-siapa orang laki-laki jang bininja telah ménjimpang daripadanja dan telah chianat akandia,

13. Sahingga saorang laki-laki telah berbaring dengan dia dan bersakaitoeroan dengan dia, tetapi tersémboenilah pérkara itoe daripada mata lakinja dan telah ditjemarkannya di-

rinja dengan sémboeni-sémboeni, sahingga tiadalah saksi atasnja dan salahnja pon tiada kadapatan.

14. Maka nalsoe ghairat telah berlakoe atasnja dan tjémoeroewannah ija akan bininja, sébab telah ditjémarkannya dirinjja, ataw nalsoe ghairat telah berlakoe atasnja dan tjémoeroewannah ija akan bininja, djikalau tiada ditjemarkannya dirinjja sakalipon;

15. Maka héndaklah orang itoe mém-bawa bininja ménghadap imam dan dibawanja sértanja sapérpoeleoehan saefa tépoeng sjeir, maka djangan ija-itoe disiram dengan minjak dan djangan diboeboeh kémémjan, karéna ija-itoeelah persembahan makanan ghairat, soeatoe persembahan pérdatasalan, jang méngadakan péringatan kasalahan.

16. Maka héndaklah disoeroeh imam akandia datang hampir sértia dibapkannya akandia dihadlérat TOEHAN.

17. Laloe héndaklah di-ambil imam akan ajar jang soetji dalam bédjanah tanah, dan daripada haboe jang didasar chemah sémbahjang héndaklah di-ambil imam diboeboehnja dalam ajar itoe.

18. Satélah soedah dihadapkan imam akan pérampoevan itoe demikian dihadlérat TOEHAN, maka héndaklah dioeroekannya kélabang ramboet pérampoevan itoe dan diberikannya kapa-tanganja persembahan makanaan pérdawaan, ija-itoe persembahan makanan ghairat, maka pada tanggan imam héndaklah ada ajar jang méngadakan tjilaka dan lanat.

19. Maka héndaklah imam ménjempahi dia sambil katanja kapada pérampoevan itoe: Djikalau tiada saorang laki-laki bersakaitoeroan dengan dikau dan djikalau tiada éngkau ménjimpang daripada perintah lakimoe dengan méntjemarkan dirimoe, maka térlépaslah éngkau daripada tjilaka dan lanat jang di-adakan oleh ajar ini!

20. Tétapi djikalau soenggoeh éngkau telah ménjimpang daripada périntah lakimoe dengan méntjemarkan dirimoe dan saorang laki-laki lajun daripada lakimoe séndiri telah bersakaitoeroan dengan dikau:

21. (Laloe héndaklah disoempahi imam akan pérampoevan itoe déngan soempah lanat sambil kata imam kapada pérampoevan itoe:) bahoea didjadikan TOEHAN akandikau soeatoe koetok dan lanat di-antara bangsamoe dengan ditjéngkoengkan TOEHAN pahamoe dan diboesoengkannya péroetmoe.

22. Héndaklah ajar ini, jang méngadakan lanat, masoek kadalam isi péroetmoe, soepaja diboesoengkannya péroetmoe dan ditjéngkoengkannya pahamoe. Maka héndaklah pérampoevan itoe ménjahoet: Amin, Amin!

23. Satélah itoe maka héndaklah disoeratkan imam segala soempah ini pada sahéle kartas, laloe dihapoeskannya poela déngan ajar koetok itoe.

24. Maka pérampoevan itoe héndaklah disoeroehnja minoem ajar ini jang méndatangkan tjilaka dan lanat, soepaja ajar jang méndatangkan lanat itoe masoek kadalamnja sértia méngadakan tjilaka jang besar.

25. Maka samantara ini héndaklah di-ambil imam akan persembahan makanan ghairat daripada tanggan pérampoevan itoe, laloe ditimang-timangnja persembahan makanan itoe dihadlérat TOEHAN dan dipersembahkannya di-atas médzbah.

26. Ija-itoe oleh imam akan di-ambil daripada persembahan makanan itoe sagénggam pénoeh akan béhagian persembahannya dan dibakarnya habis di-atas médzbah, satélah itoe héndaklah diberinja minoem ajar itoe kapada pérampoevan itoe.

27. Maka satélah soedah diberinja minoem ajar itoe kapadanja, bahoea sanja djikalau telah ditjemarkannya dirinjja dan chianat ija akan lakinja, 15

maka ajar jang mëndatangkan lanat itoe kélak mémasoekkan kadalannya tjilaka jang bésar, sahingga boe-soenglah péroetnja dan tjéngkoenglah mëndjadi soeatoe koetoeq di-antara bangsanja.

28. Tétépi djikalau pérampoeowan itoe tiada méntjemarkan dirinja, mé-lainkan soeljilah ija daripada salah, maka satoe pon tjilaka tiada ija ké-na dan dalam hal kawinnja ija pon akan bérbijak adanya.

29. Maka inilah hoekoem ghairat, djikalau saorang pérampoeowan diba-wah koewasa lakinja télah méntjim-pang dan télah méntjemarkan diri-nja;

30. Ataw djikalau nafsoe ghairat télah bérlakoe atas saorang laki-laki dan tjémboroewaulah ija akan bi-ninja, héndaklah dibadapkannya bi-ninja itoe dihadlérat TOEHAN dan di-pérboewat imam akandia satoedjoe déngan ségala hoekoem ini.

31. Maka dalam itoepon jang laki itoe soelji daripada salah, tétépi jang pérampoeowan itoe akan ménuanggoeng kasalahannya.

#### F A S A L VI.

**D**ANLAGI béfirmanlah TOEHAN ka-pada Moesa démikian:

2. Katakanlah kepada bani Israil pérkataán ini: Djikalau saorang laki-laki ataw pérampoeowan méngasing-kan dirinja déngan bérnadzir, ija-itoe nadzir orang nadzir, héndak méngasingkan dirinja bagei TOEHAN;

3. Takan djangan didjaohkannya lah dirinja daripada ajar anggoer dan toewak dan djangan pon diminoem-nya tjoeka ajar anggoer ataw tjoeka toewak dan djangan diminoemnja ajar boewah anggoer ataw dimakannya boewah anggoer, bajik jang hidoep, bajik jang kéring.

4. Salama ségala hari ija saorang nadzir djangan dimakannya barang

sasoeatoe jang dipérboewat daripada pokok anggoer, djikalau bidji ataw koelit sakalipun.

5. Salama ségala hari ija saorang nadzir djangan pisau tjoekeoer tépa-kei kapada kapalannya, sampei soedih génap ségala hari di-asingkannya di-rinja bagei TOEHAN soetjilah ija, hén-daklah dibijarkannya ségala toekong ramboetnja bértomboe séhadja.

6. Maka salama ségala hari di-asing-kanja dirinja bagei TOEHAN djangan ija hampir kapada majit orang.

7. Djangan dinédjiskannya dirinja, bajik karéna bapannya ataw iboenja, ba-jik karéna saoderannya laki-laki ataw pérampoeowan, djikalau marika-itoe soedah mati, karéna tanda nadzirat bagei Allah adalah di-atas kapalanja.

8. Salama ségala hari ija saorang nadzir maka soetjilah ija bagei TOE-HAN.

9. Tétépi djikalau dihadapannya ma-tilah saorang déngan sakoennjoeng-koennjoeng dan tiada térsangka, sa-hingga dinédjiskannya kapala nadzir-nja, maka héndaklah ditjoekeornja kapalanja pada hari ija disoetjikan, pada hari jang katoedjoe héndaklah ditjoekeornja,

10. Maka pada hari jang kadoela-pan héndaklah dibawannya doewa ei-koer tékeokoer ataw doewa eikoer anak mémpati kapada imam, kapin-toe chemah pérhimpunan.

11. Maka héndaklah disadiakan imam saeikoer akan korban karéna dosa dan saeikoer akan korban ba-karan, sért di-adakannya ghafrat atasnja, karéna télah bérdosa ija sébab majit itoe; maka héndaklah disoetjikannya kapalanja pon pada hari itoe djoeqa.

12. Maka héndaklah di-asingkannya poela dirinja ségala hari nadzirnja bagei TOEHAN dan dibawannya saeikoer anak korban jang oemoer satahoen akan korban karéna dosa, maka sé-gala hari jang déloeloe itoe tiada dibalang, sébab télah dinédjiskannya hal nadzirnja.

15. Bahoea inilah hoekoem orang nadzir itoe: Maka pada hari génap-lah ségala hari nadzirnja héndaklah ija bérdiri pada pintoe chemah pér-himpunan.

14. Sért dibawannya akan pérsem-bahan kapada TOEHAN saeikoer anak domba djantan jang oemoer satahoen dan tiada bértajélaán akan korban bakaran, dan saeikoer domba bétna jang oemoer satahoen dan tiada bértajélaán akan korban karéna dosa, dan saeikoer domba djantan jang tiada bértajélaán akan korban sjoe-koer.

15. Dan saboewah rantang bérsi apam fafir daripada tépoeng haloes diramas déngan minjak dan roti méntah fafir jang disapoe déngan minjak sért déngan pérsembahan makanannya dan pérsembahan mi-noemanja

16. Laloe héndaklah imam itoe méng-hampiri hadlérat TOEHAN sért mé-nyadiakan korban karéna dosa dan korban bakaran itoe.

17. Satélah itoe héndaklah disadia-kanja domba djantan itoe akan korban sjoekeoer bagei TOEHAN sért déngan rantang jang bérsi apam fafir, danlagi héndaklah disadiakan imam pérsembahannya makanan dan pérsembahannya minoeman.

18. Laloe héndaklah orang nadzir itoe méntjoekeoer kapala nadzirnja dihadapan pintoe chemah pérhimpunan, dan héndaklah di-ambinja ram-boet kapala nadzirnja, diaboehoehnja di-atas api jang dibawah korban sjoe-koer itoe,

19. Maka héndaklah di-ambil imam daripada domba djantan itoe saboe-wah paha jang dihadapan sért jang diréboes dan saboewah apam fafir dari dalam rantang itoe dan saboe-wah roti méntah, maka héndaklah dilétakkanja di-atas kadoewa tapak tangan orang nadzir itoe satélah soe-dah ditjoekeornja ramboet nadzirnja.

20. Maka héndaklah ija-itoe diti-mang-timang imam akan pérsembaha-

han timangan dihadlérat TOEHAN, ija-itoe lah soeatoe kasoetjian bagei imam, lajin daripada dada korban timangan dan lajin daripada paha jang diha-dapan korban tatangan, satélah itoe héndaklah orang nadzir itoe minoem ajar anggoer.

21. Maka inilah hoekoem orang na-dzir jang télah bérdjandji pérsemba-han korbanja kapada TOEHAN karéna nadzirnja, lajin daripada jang dapat dipérsembahkannya lébih; satoedjoe déngan djandji jang télah diujandji-kanja héndaklah ija mémpérsém-bakkan lébih daripada ségala jang ditangoengkan atasnja olih hoekoem nadzirnja itoe.

22. ARKIAN, maka béfirmanlah TOE-HAN kapada Moesa démikian:

23. Katakanlah ini kapada Haroen dan kapada anak-anaknja laki-laki: Démikian péri héndaklah kamoe mén-bérkati bani Israil; katakanlah olih-moe kapada marika-itoe:

24. Bahoea TOEHAN mémberkati apa-lah kamoe dan mémeliharakan ka-moe!

25. Bahoea TOEHAN ménerangkan apalah kamoe déngan wadjahnja dan dikasihankannjalah kamoe!

26. Bahoea TOEHAN ménoendjoeakkan apalah wadjahnja kapada kamoe dan méngaroeniai kamoe déngan sala-mat?

27. Démikian héndaklah dilétakkan-nya Namakoe kapada ségala bani Is-jrail, maka Akoe akan mémberkati marika-itoe kélak.

#### F A S A L VII.

**H**ATA, maka pada sakali périste-wa, ija-itoe pada hari séléseilah Moesa daripada mémbangoenkan che-mah sémbaljang sért disiramkan-nya déngan minjak dan disoetjikan-nya akandia dan akan ségala pérka-kasnja sért déngan médzbah dan ségala pérkasasnja disiramnja djoe-ga déngan minjak dan disoetjikannya,

2. Maka dilhawa olih Kapala-kapala Israïl dan Pénghoeloe soekoe bangsa akan persémbahannya; maka marika-itoe djoega pénghoeloe soekoe bangsa yang telah mémérintahkan pembilangan itoe.
3. Maka dibawahnya akan persémbahannya kahadlérat TOEHAN énam boewah pédati yang pakei toedoeng dan doewa bélas eikoer lémboe, satoeh boewah pédati akan doewa orang Pénghoeloe dan saeikoer lémboe akan sarorang Pénghoeloe, maka dibawahnya akandia sampei kahadapan che-mah sémbaljang.
4. Maka héfirmanlah TOEHAN kapada Moesa démikian:
5. Tarimalah sakalian itoe daripa-da marika-itoe, soepaja ija-itoe tétpakei kapada pékérjaan chemah péhimonan dan bériskanlah dia kapada orang-orang Lévi masing-masing sakédar pékérjaannya.
6. Maka ditarimalah olih Moesa akan ségala pédati dan lémboe itoe, laloe dibériskanjalah kapada orang-orang Lévi.
7. Doewa boewah pédati dan émpat eikoer lémboe dibériskanjalah kapada bani Mërari sakédar pékérjaannya.
8. Dan émpat boewah pédati dan doelapan eikoer lémboe dibériskanjalah kapada bani Mërari sakédar pékérjaannya, dibawah mémérintahlan Itamar bin Haroen jang imam.
9. Tétapi kapada bani Kohat soe-toepon tiada dibériskanja daripada-nya, sébab pékérjaan témpat soeji-jang ditanggongkan atas marika-itoe, ija-itoe méngoesoeng béndra itoe di-atas bahoeraja.
10. Démi-kiantlah péri pénghoeloe-pénghoeloe itoe mémbara persémbahannya akan tahbis médzbah pada hari ija-itoe disiram dengan minjak; maka olih pénghoeloe itoe dibawa akan persémbahannya sampei kahadapan médzbah.
11. Maka pada masa itoe firman TOEHAN kapada Moesa: Hénda-klah pa-da sahari sarorang Pénghoeloe mémérsémbahkan persémbahannya akan tahbis médzbah.
12. Adapon jang mémérsémbahkan persémbahannya pada hari jang pér-tama, ija-itoe Nahasjon bin Aminadab, karéna soekoe Jéhoeda.
13. Maka persémbahannya saboe-wah tjepér perak, bératnja saratoes-tiga poeloe sjiikal dan saboewah hokor pértjikan daripada perak, bératnja toedjoe poeloe sjiikal jang sama dengan sjiikal témpat soetji, doewa-doewa pénoeh dengan tépoeng haloes jang diramas dengan minjak akan persémbahan makanan.
14. Dan saboewah tjepér daripada émas sapoeloe sjiikal pénoeh dengan doepa;
15. Dan saeikoer anak lémboe, ataw saeikoer lémboe moeda, dan saeikoer domba jang oemoer satahoen akan korban bakaran.
16. Dan saeikoer kambing djantan akan korban karéna dosa.
17. Dan doewa eikoer lémboe dan lima eikoer kambing djantan dan lima eikoer anak domba jang oemoer satahoen akan korban sjoekoer, sakalian itoelah persémbahan Nahasjon bin Aminadab.
18. Maka pada hari jang kadoewa dipérsémbahkan olih Natanaïl bin Zoear, pénghoeloe soekoe Isjathar, akan persémbahannya.
19. Adapon barang jang dipérsémbahkannya, ija-itoe saboewah tjepér perak, bératnja saratoes tiga poeloe sjiikal, dan saboewah bokor pértjikan daripada perak, bératnja sjiikal, jang sama dengan tépoeng haloes jang diramas dengan minjak akan persémbahan makanan.
20. Dan saboewah tjepér daripada émas sapoeloe sjiikal bératnja pénoeh dengan doepa.
21. Dan saeikoer anak lémboe ataw

- lémboe moeda dan saeikoer domba djantan dan saeikoer anak domba jang oemoer satahoen akan korban bakaran.
22. Dan saeikoer kambing djantan akan korban karéna dosa.
23. Dan doewa eikoer lémboe dan lima eikoer kambing djantan dan lima eikoer anak domba jang oemoer satahoen akan korban sjoekoer; sakalian inilah persémbahan Natanaïl bin Zoear.
24. Maka pada hari jang katiga Pénghoeloe bani Zeboelou, ija-itoe Eliab bin Helon.
25. Adapon persémbahannya ija-itoe saboewah tjepér perak jang saratoes-tiga poeloe sjiikal bératnja dan saboewah bokor pértjikan daripada perak bératnja toedjoe poeloe sjiikal jang sama dengan sjiikal témpat soetji, doewa-doewa pénoeh dengan tépoeng haloes jang diramas dengan minjak akan persémbahan makanan.
26. Dan saboewah tjepér émas, bératnja sapoeloe sjiikal pénoeh dengan doepa.
27. Dan saeikoer anak lémboe ataw lémboe moeda dan saeikoer domba djantan dan saeikoer anak domba jang oemoer satahoen akan korban bakaran.
28. Dan saeikoer kambing djantan akan korban karéna dosa.
29. Dan doewa eikoer lémboe dan lima eikoer kambing djantan dan lima eikoer anak domba jang oemoer satahoen akan korban sjoekoer; sakalian inilah persémbahan Eliab bin Helon.
30. Maka pada hari jang kaémpat Pénghoeloe bani Roebin, ija-itoe Eli-zeor bin Sedioer.
31. Adapon persémbahannya, ija-itoe saboewah tjepér perak, jang saratoes tiga poeloe sjiikal bératnja, dan saboewah bokor pértjikan daripada perak, bératnja toedjoe poeloe sjiikal pénoeh dengan doepa.
32. Dan saboewah tjepér émas, bératnja sapoeloe sjiikal pénoeh dengan doepa.
33. Dan doewa eikoer lémboe dan lima eikoer kambing djantan dan lima eikoer anak domba jang oemoer satahoen akan korban sjoekoer; sakalian inilah persémbahan Elizoer bin Sedioer.
34. Dan saeikoer kambing djantan akan korban karéna dosa.
35. Dan doewa eikoer lémboe dan lima eikoer domba djantan dan lima eikoer anak domba jang oemoer satahoen akan korban bakaran.
36. Maka pada hari jang kalima Pénghoeloe bani Siméon, ija-itoe Se-loemitel bin Zoerisadai.
37. Adapon persémbahannya ija-itoe saboewah tjepér perak, bératnja saratoes tiga poeloe sjiikal, dan saboewah bokor pértjikan daripada perak, bératnja toedjoe poeloe sjiikal jang sama dengan sjiikal témpat soetji, doewa-doewa pénoeh dengan tépoeng haloes jang diramas dengan minjak akan persémbahan makanan.
38. Dan saboewah tjepér émas bératnja sapoeloe sjiikal pénoeh dengan doepa.
39. Dan saeikoer anak lémboe ataw lémboe moeda, dan saeikoer domba djantan dan saeikoer anak domba jang oemoer satahoen akan korban bakaran.
40. Dan saeikoer kambing djantan akan korban karéna dosa.
41. Dan doewa eikoer lémboe dan lima eikoer kambing djantan dan lima eikoer anak domba jang oemoer satahoen akan korban sjoekoer; sakalian inilah persémbahan Seloemitel bin Zoerisadai.
42. Maka pada hari jang kaenam



Penghoeloe bani Gad, ija-itoe Eljasaf bin Dehoel.

43. Adapun persembahannya ija-itoe saboewah tjeper perak jang saratoes tiga poeloe sjiikal bératnja dan saboewah bokor péréjtjikan daripada perak bératnja toedjoeh poeloe sjiikal jang sama dengan sjiikal tempat soetji, doewa-doewa pénoeh dengan tépoeng haloes jang diramas dengan minjak akan persembahan makanan.

44. Dan saboewah tjeper émas, bératnja sapoeloe sjiikal, pénoeh dengan doepa.

45. Dan saeikoer anak lémboe ataw lémboe moeda, dan saeikoer domba djantjan dan saeikoer anak domba jang oemoer satahoen akan korban bakaran.

46. Dan saeikoer kambing djantjan akan korban karéna dosa.

47. Dan doewa eikoer lémboe dan lima eikoer domba djantjan dan lima eikoer kambing djantjan dan lima eikoer anak domba jang oemoer satahoen akan korban sjoekoer; sakalian inilah persembahan Eljasaf, bin Dehoel.

48. Maka pada hari jang katoedjoeh Penghoeloe bani Eferaim, ija-itoe Elisama bin Amihoer.

49. Adapun persembahannya ija-itoe saboewah tjeper perak jang saratoes tiga poeloe sjiikal bératnja dan saboewah bokor péréjtjikan daripada perak, bératnja toedjoeh poeloe sjiikal, jang sama dengan sjiikal tempat soetji, doewa-doewa pénoeh dengan tépoeng haloes jang diramas dengan minjak akan persembahan makanan.

50. Dan saboewah tjeper émas, bératnja sapoeloe sjiikal, pénoeh dengan doepa.

51. Dan saeikoer lémboe moeda ataw anak lémboe dan saeikoer domba djantjan dan saeikoer anak domba jang oemoer satahoen akan korban bakaran.

52. Dan saeikoer kambing djantjan akan korban karéna dosa.

53. Dan doewa eikoer lémboe dan

lima eikoer domba djantjan dan lima eikoer kambing djantjan dan lima eikoer anak domba jang oemoer satahoen akan korban sjoekoer; sakalian inilah persembahan Elisama bin Amihoer.

54. Maka pada hari jang kadoelapan Penghoeloe bani Manasje, ija-itoe Gamaliel bin Pedazoer.

55. Adapun persembahannya ija-itoe saboewah tjeper perak jang saratoes tiga poeloe sjiikal bératnja dan saboewah bokor péréjtjikan perak, bératnja toedjoeh poeloe sjiikal, jang sama dengan sjiikal tempat soetji, doewa-doewa pénoeh dengan tépoeng haloes jang diramas dengan minjak akan persembahan makanan.

56. Dan saboewah tjeper émas bératnja sapoeloe sjiikal pénoeh dengan doepa.

57. Dan saeikoer anak lémboe ataw lémboe moeda dan saeikoer domba djantjan dan saeikoer anak domba jang oemoer satahoen akan korban bakaran.

58. Dan saeikoer kambing djantjan akan korban karéna dosa.

59. Dan doewa eikoer lémboe dan lima eikoer domba djantjan dan lima eikoer kambing djantjan dan lima eikoer anak domba jang oemoer satahoen akan korban sjoekoer; sakalian inilah persembahan Gamaliel bin Pedazoer.

60. Maka pada hari jang kasambilan Penghoeloe bani Boerjamin, ija-itoe Abidan bin Gidioni.

61. Adapun persembahannya ija-itoe saboewah tjeper perak jang saratoes tiga poeloe sjiikal bératnja, dan saboewah bokor péréjtjikan perak, bératnja toedjoeh poeloe sjiikal, jang sama dengan sjiikal tempat soetji, doewa-doewa pénoeh dengan tépoeng haloes jang diramas dengan minjak akan persembahan makanan.

62. Dan saboewah tjeper émas, bératnja sapoeloe sjiikal, pénoeh dengan doepa.

63. Dan saeikoer anak lémboe ataw

lima eikoer domba djantjan dan lima eikoer anak domba jang oemoer satahoen akan korban bakaran.

64. Dan saeikoer kambing djantjan akan korban karéna dosa.

65. Dan doewa eikoer lémboe dan lima eikoer domba djantjan dan lima eikoer kambing djantjan dan lima eikoer anak domba jang oemoer satahoen akan korban sjoekoer; sakalian inilah persembahan Abidan bin Gidioni.

66. Maka pada hari jang kasapoeloe Penghoeloe bani Dan, ija-itoe Ahiazar bin Amisadai.

67. Adapun persembahannya ija-itoe saboewah tjeper perak, jang saratoes tiga poeloe sjiikal bératnja dan saboewah bokor péréjtjikan dari pada perak, bératnja toedjoeh poeloe sjiikal, jang sama dengan sjiikal tempat soetji, doewa-doewa pénoeh dengan tépoeng haloes jang diramas dengan minjak akan persembahan makanan.

68. Dan saboewah tjeper émas, bératnja sapoeloe sjiikal, pénoeh dengan doepa.

69. Dan saeikoer anak lémboe ataw lémboe moeda, dan saeikoer domba djantjan dan saeikoer anak domba jang oemoer satahoen akan korban bakaran.

70. Dan saeikoer kambing djantjan akan korban karéna dosa.

71. Dan doewa eikoer lémboe dan lima eikoer domba djantjan dan lima eikoer kambing djantjan dan lima eikoer anak domba jang oemoer satahoen akan korban sjoekoer; sakalian inilah persembahan Ahiazar bin Amisadai.

72. Maka pada hari jang kasabélas Penghoeloe bani Asjer, ija-itoe Pagial bin Ochran.

73. Adapun persembahannya ija-itoe saboewah tjeper perak, jang saratoes tiga poeloe sjiikal bératnja, dan saboewah bokor péréjtjikan daripada perak, bératnja toedjoeh poeloe sjiikal, jang sama dengan sjiikal tempat soetji, doewa-doewa pénoeh dengan tépoeng haloes jang diramas dengan minjak akan persembahan makanan.

74. Dan saboewah tjeper émas, bératnja sapoeloe sjiikal, pénoeh dengan doepa.

75. Dan saeikoer anak lémboe ataw lémboe moeda dan saeikoer domba djantjan dan saeikoer anak domba jang oemoer satahoen akan korban bakaran.

76. Dan saeikoer kambing djantjan akan korban karéna dosa.

77. Dan doewa eikoer lémboe dan lima eikoer kambing djantjan dan lima eikoer anak domba jang oemoer satahoen akan korban sjoekoer; sakalian inilah persembahan Pagial bin Ochran.

78. Maka pada hari jang kadoewa belas Penghoeloe bani Naftali, ija-itoe Ahira bin Enan.

79. Adapun persembahannya ija-itoe saboewah tjeper perak jang saratoes tiga poeloe sjiikal bératnja, dan saboewah bokor péréjtjikan daripada perak, bératnja toedjoeh poeloe sjiikal, jang sama dengan sjiikal tempat soetji, doewa-doewa pénoeh dengan tépoeng haloes jang diramas dengan minjak akan persembahan makanan.

80. Dan saboewah tjeper émas, bératnja sapoeloe sjiikal, pénoeh dengan doepa.

81. Dan saeikoer anak lémboe ataw lémboe moeda, dan saeikoer domba djantjan dan saeikoer anak domba jang oemoer satahoen akan korban bakaran.

82. Dan saeikoer kambing djantjan akan korban karéna dosa.

83. Dan doewa eikoer lémboe dan lima eikoer domba djantjan dan lima eikoer kambing djantjan dan lima eikoer anak domba jang oemoer satahoen akan korban sjoekoer; sakalian inilah persembahan Ahira bin Enan.

84. Démikianlah péri tabhis médzabah pada hari disiram dengan minjak akandia, ija-itoe daripada Penghoeloe-

loe-pénghoeloe Isjrail: doewa bélas boewah tjeper perak dan doewa bélas boewah bokor pérétjikan daripada perak dan doewa bélas boewah tjeper emas.

85. Saboewah tjeper perak bératnja saratoes tiga poeloech sjikal dan saboewah bokor pérétjikan toedjoeh poeloech; adapon banjak perak serba sakalian itoe, ija-itoe doewa riboe émpat rates sjikal, jang sama déngan sjikal tempat soetji.

86. Dan doewa bélas boewah tjeper emas pénoeh déngan doepa, saboewah tjeper sapoeloech sjikal bératnja, jang sama déngan sjikal tempat soetji; adapon banjak emas ségala tjeper itoe, ija-itoe saratoes doewa poeloech sjikal.

87. Adapon banjak binatang akan korban bakaran itoe, ija-itoe doewa bélas eikoer anak lémboe, doewa bélas eikoer domba djantan, dan doewa bélas eikoer anak domba jang oemoer satahoen sértja déngan persém-bahnja makanan, dan doewa bélas eikoer kambing djantan akan korban karéna dosa.

88. Maka banjak binatang akan korban sjoekoer itoe doewa poeloech émpat eikoer anak lémboe dan énam poeloech eikoer domba djantan dan énam poeloech eikoer kambing djantan dan énam poeloech eikoer anak domba jang oemoer satahoen; maka démikianlah péri tahbis médzbah sértja telah soedah disiram déngan minjak akandia.

89. Maka apabila masoeklah Moesa kadalam chemah pérhimpunan hendak bersémbah kepada Toehan, maka didéngarnya soera Toehan jang béfirman kapadanya dari atas taetoe-pan jang pada taboet alsjabadat dari antara kadoewa orang Cheroeh itoe. Maka démikianlah Toehan béfirman kapadanya.

## F A S A L VIII.

DANLAGI béfirmanlah TOEHAN kapada Moesa démikian:

2. Katakanlah ini kapada Haroen: Apabila éngkau mémasang périta, maka hendaklah katoedjoeh boewah périta itoe bérjala-njala bérténtangan déngan kaki périta itoe.

3. Maka dipérboewatlah olih Haroen démikian, dipasangnja ségala périta itoe bérténtangan déngan kaki périta, satoedjoe déngan firman TOEHAN jang kapada Moesa.

4. Maka démikianlah pérboewatan kaki périta itoe, ija-itoe daripada emas jang tersépoeh bajik batangnya, bajik boenganya, satoedjoe déngan toeladan, jang telah ditoedjoek TOEHAN kapada Moesa, bagitoeloh dipérboewatnja akan kaki périta itoe.

5. DANLAGI béfirmanlah TOEHAN kapada Moesa démikian.  
6. Angkatlah éngkau akan ségala orang Lewi itoe dari antara bani Isjrail dan soetjikanlah akan marika-itoe.

7. Maka soepaja marika-itoe disoetjikan hendaklah éngkau bérboewat akandia démikian: Pérétjikal marika-itoe déngan ajar pembasoeh dosa sértja hendaklah marika-itoe méndjalkan pisau tjoekoer pada satoeroeh toeboehnja dan mémbasoehkan pakeijannja dan méjuoetjikan dirinja.

8. Maka hendaklah marika-itoe méngambil saeikoer anak lémboe ataw lémboe moeda sértja déngan tépoeng haloes jang diramas déngan minjak akan persémbahnja makanan; dan lagi saeikoer anak lémboe ataw lémboe moeda hendaklah kau-ambil akan korban karéna dosa.

9. Maka hendaklah kausoeroch orang Lewi itoe datang hampir dihadapan chemah pérhimpunan dan sagénap sidang bani Isjrail hendaklah kau-panggil bérhimpun bérésama-sama.

10. Laloe hendaklah kausoeroch orang Lewi itoe méngampiri ha-

marika-itoe telah koesoetjikan bagai dirikoe.

18. Maka Akoe telah méngambil orang Lewi itoe akan ganti ségala anak soeloech jang di-antara bani Isjrail.

19. Maka dari antara bani Isjrail Akoe telah ménganoegérabakan orang Lewi itoe kapada Haroen dan kapada anak-anaknja soepaja dilakoekannja pékérnjaan bani Isjrail dalam chemah pérhimpunan dan soepaja didakannja ghafrat atas bani Isjrail asal djangan ada béla di-antara bani Isjrail apabila bani Isjrail itoe méngampiri tempat soetji itoe.

20. Maka olih Moesa dan Haroen dan sagénap sidang bani Isjrail dipérboewatlah akan orang Lewi itoe satoedjoe déngan ségala firman roehan jang kapada Moesa akan péri hal orang Lewi itoe, démikian pon dipérboewatlah olih bani Isjrail akan marika-itoe.

21. Maka disoetjikanlah orang Lewi dirinja daripada dosa dan dibasoehkannjalah pakeijannja sértja di laloe-lalangan Haroen akan marika-itoe saperti persémbahan timang-timangan dihadlérat TOEHAN, maka di-adakan Haroen ghafrat atas marika-itoe sértja disoetjikkannjalah marika-itoe.

22. Satelah itoe maka datanglah orang Lewi itoe méngérdjakan pékérnjaan dalam chemah pérhimpunan dihadapan Haroen dan dihadapan anak-anaknja, saperti firman TOEHAN jang kapada Moesa akan hal orang Lewi itoe démikian pon dipérboewat orang akan marika-itoe.

23. Arkian, maka béfirmanlah TOEHAN kapada Moesa démikian:

24. Akan hal orang Lewi itoe inilah dia: Daripada marika-itoe ségala orang jang doewa poeloech lima tahoen oemoernja ataw lébih hendaklah datang méméliharkan djawatannja dalam pékérnjaan chemah pérhimpunan.

25. Tétapi moelai daripada oemoer lima poeloech tahoen tértépaslah ma-

dlérat TOEHAN dan ségala bani Isjrail hendaklah mémboeboeh tangan-nja pada orang Lewi itoe.

11. Maka hendaklah Haroen mélaloelalangkan orang Lewi itoe dihadlérat TOEHAN saperti soetoe pérseimbangan timang-timangan daripada bani Isjrail, démikianlah marika-itoe diténtoechan bagai méngérdjakan pékérnjaan TOEHAN.

12. Satelah itoe maka hendaklah orang Lewi ménjandarkan tangannja kapada kapala anak lémboe itoe, laloe saeikoer hendaklah kausadiakan akan korban karéna dosa dan saeikoer akan korban bakaran bagai TOEHAN, soepaja di-adakan ghafrat atas orang Lewi itoe.

13. Maka hendaklah éngkau ménténtoechan ségala orang Lewi itoe dihadapan Haroen dan dihadapan anak-anaknja sértja hendaklah éngkau mélaloelalangkan marika-itoe akan persémbahan timang-timangan bagai TOEHAN;

14. Maka démikian hendaklah éngkau méngasingkan orang Lewi itoe dari antara ségala bani Isjrail, soepaja orang Lewi itoe méndjadi Akoe poenja.

15. Kémoedian daripada itoe hendaklah orang Lewi itoe masoek akan méngérdjakan pékérnjaan chemah pérhimpunan, ija-itoe satelah soedah marika-itoe kausoetjikan dan kaulaloelalangkan saperti soetoe perséimbangan timang-timangan.

16. Karéna marika-itoe telah dipérseimbangan, behkan, dipérseimbangan kapadakoe dari antara ségala bani Isjrail, maka akan ganti ségala jang moela-moela kaloewar daripada rahim, ija-itoe ganti ségala anak soeloech bani Isjrail telah koe-ambil marika-itoe bagai dirikoe.

17. Karéna Akoe djoega jang émpoenja ségala anak soeloech jang di-antara bani Isjrail, bajik daripada manoesia, bajik daripada binatang, karéna pada hari Akoe paloe ségala anak soeloech dinagéri Masir, maka

rika-itoe daripada djawatan pèkèrdjaan itoe, dan tiada oesah marika-itoe lagi berbawat pèkèrdjaan itoe. 26. Kéndatilah dèmiikian bolih djoega marika-itoe mémbantoe saoderanja dalam chemah pèrhimpunan dengan berkawal dan mémboewang-boewang mata, tetapi tiada oesah marika-itoe mémloekokan pèkèrdjaan. Maka dèmiikian héndaklah kaupèrboewat akan orang Lewi itoe dalam mémèltharkan djawatannya.

## F A S A L IX.

**S**ABERMOELA, maka béfirmanlah TOEHAN kepada Moesa dalam padang Torsina pada tahoen jang kadoewa kémoodian daripada marika-itoe kaloewar daripada nagèri Masir, pada boelan jang pèrtama, firmanja:

2. Bahoea héndaklah bani Israil méméngang Pasañ pada masa jang diténtoekan.

3. Pada émpat bélas hari boelan ini, ija-itoe pada pétang hari héndaklah kamoe sadiakan dia pada masa jang terténtoe, satoedjoe dengan ségala hoekoemnja dan dengan ségala pèrintahnja héndaklah kamoe mémjadiakannya.

4. Maka diseroeh Moesa akan ségala bani Israil mémjadiakan Pasañ.

5. Maka disadiakannjalah Pasañ itoe pada émpat bélas hari boelan jang pèrtama pada pétang hari dalam padang Torsina satoedjoe dengan ségala firman TOEHAN jang kapada Moesa dèmiikian pon dipèrboewat olih bani Israil.

6. Maka pada masa itoe adalah orang jang nédjis olih majit orang sabingga pada hari itoe tiada bolih marika-itoe méméngang Pasañ, maka sébab itoe pada hari itoe djoega datanglah marika-itoe mémhadap Moesa dan Haroen.

7. Maka sèmbah marika-itoe kapadanja: Bahoea hamba ini télah nédjis olih majit orang; patoetkah hamba

ini di-asingkan, soepaja djangan hamba mémpersèmbahkan korban TOEHAN pada masa jang diténtoekan di-antara ségala bani Israil?

8. Maka titah Moesa kapada marika-itoe: Nantilah déhoeloe, soepaja akoe dèngar bageimana firman TOEHAN akan hal kamoe.

9. Maka béfirmanlah TOEHAN kapada Moesa dèmiikian:

10. Katakannilah olihmoe kapada ségala bani Israil ini: Barang-siapa di-antara kamoe ataw di-antara ségala katoeroenanmoe jang nédjis olih majit ataw jang pada djalan jang djoeh, bolih djoega ija mémjadiakan Pasañ bagei TOEHAN,

11. Pada boelan jang kadoewa, pada émpat bélas hari boelan, waktoe pétang, héndaklah marika-itoe mémjadiakannya sértá dimakannya akan dia dengan roti fatir dan goetel jang pahit.

12. Dan djangan ditinggalkannya si-sanja datang ka pagi hari dan djangan pon dipatahkanja barang soetoe toelangnya, maka héndaklah disadiakannya Pasañ itoe satoedjoe dengan ségala pèrintahnja.

13. Maka djikalau barang saorang soetji dan tiada ija dalam pèrdjanaan maka dilateikannya djoega méméngang Pasañ, nistjaja orang itoe akan ditompas kélak dari antara bangsanja, sébab tiada dipèrsèmbahkanja korban TOEHAN pada masa jang diténtoekan, maka orang itoepon akan mémanggoeng dosanja.

14. Maka djikalau di-antara kamoe ada mémnoempang saorang dagang jang bolih méméngang Pasañ bagei TOEHAN, maka héndaklah dipéngangnja satoedjoe dengan pèrintah Pasañ sértá dengan sapèrtinja, maka hoekoem satoe djoea adanja bagei kamoe sakalian, bajik bagei orang dagang, bajik bagei anak boeni.

15. SABERMOELA, maka pada hari chemah sèmbahjang itoe dipèrdjirikan ditoeoengilah awan akan chemah sèmbahjang itoe bétoel di-atas che-

mah alsjahadat, maka pada malam adalah ija-itoe di-atas chemah sèmbahjang saakan-akan roepa api datang kapagi hari.

16. Maka sènantiasa dèmiikianlah adanja ditoeoengi awan akandiah dan pada malam saakan-akan roepa api.

17. Maka apabila térangkatlah awan itoe dari atas chemah, maka bèrdjailanlah bani Israil dari sana, dan pada témpat awan itoepon bèrhènti disana pon bani Israil mémperdirikan chemahnja.

18. Maka atas firman TOEHAN bèrangkatlah bani Israil dan atas firman TOEHAN pon dipèrdjirkanjalah chemahnja, maka salama ségala hari awan itoe bèrhènti di-atas chemah sèmbahjang, tinggallah djoega marika-itoe disana.

19. Maka apabila awan itoe tinggal tetap di-atas chemah sèmbahjang bèberapa hari lamanja, maka ditoeoerolah bani Israil akan firman TOEHAN dan tiada marika-itoe bèrangkat.

20. Dèmiikianpon apabila awan itoe tetap di-atas chemah sèmbahjang sedikit hari lamanja; atas firman TOEHAN dipèrdjirkanjalah chemahnja dan atas firman TOEHAN pon bèrangkatlah marika-itoe.

21. Dèmiikian pon apabila awan itoe bèrhènti hanja daripada pétang datang kapagi hari, dan pada pagi hari awan itoe di-angkat maka bèrangkatlah marika-itoe, bajik sijang, bawak malam, apabila térangkat awan itoe, maka bèrdjailanlah marika-itoe.

22. Bajik doewa hari, bajik saboean, bajik satahoen lamanja tinggal awan itoe di-atas chemah sèmbahjang, sabèrpa lama awan itoe tetap di-atasnja tinggallah djoega bani Israil di- témpat itoe, tiada marika-itoe bèrangkat, tetapi apabila awan itoe dinajikkan maka bèrangkatlah marika-itoe.

23. Atas firman TOEHAN dipèrdjirkanjalah chemah-chemahnja dan atas firman TOEHAN djoega bèrangkatlah

marika-itoe, dilakoekannya pèrintah TOEHAN satoedjoe dengan firman TOEHAN jang kapada Moesa.

## F A S A L X.

**A**RKIAN, maka béfirmanlah TOEHAN kapada Moesa dèmiikian:

2. Pèrboewatlah olihmoe akan dirimoe doewa boewah nafri daripada perak, pèrboewatan jang teroepam héndaklah kaukèrdjakan dia, maka dengan dia djoega éngkau akan mémngèrahkan sidang dan mémjoeroehkan tantara itoe bèrangkat.

3. Maka apabila kadoewa nafri itoe ditijoej oronglah, sagènap sidang itoe akan bèrhimpun kapadamoe dihadapan pintoe chemah pèrhimpunan.

4. Maka apabila ditijoej orong hanja saboewah djoea héndaklah ségala Pènghoeloe dan ségala kapala atas bèrhiboe-riboe orang Israil bèrhimpun kapadamoe.

5. Tetapi apabila ditijoej olihmoe séroe-séroe maka ségala tantara akan bèrangkat jang doedoek pada sabèlah timoer.

6. Maka apabila ditijoej olihmoe séroe-séroe pada kadoewa kalinja, héndaklah bèrangkat tantara jang doedoek pada sabèlah sélatan, satijap kali diboenjikan séroe-séroe héndaklah tantara itoe bèrangkat.

7. Tetapi apabila dikèrahkan sidang itoe bolihlah éngkau bértijoej, tetapi djangan dengan boenji jang séroe-séroe.

8. Adapon anak-anak laki-laki Haroen, jang imam, ija-itoe akan mémnijoej nafri itoe, maka inilah soeatoe hoekoem jang kékal bageimoe dan bagei katoeroenanmoe pon.

9. Maka apabila dalam nagèrimoe kamoe masoek pérang héndak mémlawan moesoek jang mémghempet kamoe sértá kamoe mémijoej nafri ini, nistjaja téringatlah akan kamoe dihadèrat TOEHAN Allahmoe, dan kamoe akan mémgalahkan moesoehmoe.

10. Dëmikian pon pada hari kasoe-käänmoe pada masa raja jang tẽntoe dan pada boelan-boelan jang bêharoe, apabila kamoe mênjioep nafiri itoe atas korbanmoe bakaran dan atas korbanmoe sjoekoer, di-adakan-nja bahoea kamoe tẽringat dihadap-lẽrat Allahmoe; bahoea Akoelah TOE-HAN Allahmoe!
11. BERMUELA, maka djadilah pada tahoen jang kadoewa, boelan jang kadoewa dan pada doewa poeloch hari boelan itoe bahoea tẽrangkatlah awan itoe dari atas chemah alsja-hadat.
12. Maka bẽrangkatlah bani Israil dan bẽrdjalanlah marika-itoe dari pa-dang Torsina, laloe awan itoepon bẽrhẽntilah dipadang bẽlantara Pa-ran.
13. Maka apabila marika-itoe bẽr-angkat bagitoe bẽrmoela kali ija-itoe satodjoe dẽngan firman TOEHAN jang kapada Moesa.
14. Maka bẽrdjalanlah pandji tan-tara bani Jehoeda dẽhoeloe serto dẽ-tangan balanja, maka pẽnghoeloe tan-tara itoe Nahesjon bin Aminadab.
15. Dan pẽnghoeloe tantara soe-koer bani Isasjar itoe Natanaël bin Zoear.
16. Dan pẽnghoeloe tantara soekoe bani Zebeolon itoe Eliab bin Helon.
17. Laloe chemah sẽmbahjang di-bongkar satẽlah itoe bẽrangkatlah sẽ-gala bani Gerson dan bani Mẽrari jang mẽngoesoeng chemah sẽmbah-jang itoe.
18. Laloe bẽrdjalanlah pandji tan-tara Roebin serto dẽngan balanja, dan pẽnghoeloe tantara itoe Elizeer bin Sedroer.
19. Dan pẽnghoeloe tantara soekoe bani Simeon itoe Seloemiël bin Zoe-risadat.
20. Dan pẽnghoeloe tantara soekoe bani Gad itoe Eljasaf bin Dehoel.
21. Laloe bẽrdjalanlah orang Ko-hati dẽngan mẽngoesoeng barang jang soetji, maka dibangoenkan orang jang dihoeloe itoe akan chemah sẽm-

- bahjang dalam antara marika-mi da-tang.
22. Laloe bẽrdjalanlah pandji tan-tara bani Eferajim serto dẽngan ba-lanja, dan pẽnghoeloe tantara itoe Elisama bin Amihoeer.
25. Dan pẽnghoeloe tantara soekoe bani Manasje itoe Gamaliel bin Pe-dazoer.
24. Dan pẽnghoeloe tantara soekoe bani Boenjamin itoe Abidan bin Gi-dioni.
25. Kẽmoedian bẽrdjalanlah pandji tantara bani Dan jang mẽndjadi pẽ-noetoeop sẽgala tantara itoe serto dẽ-tangan balanja, dan pẽnghoeloe tan-tara itoe Ahiezar bin Amisadai.
26. Dan pẽnghoeloe tantara soekoe bani Asjer itoe Pagal bin Oehran.
27. Dan pẽnghoeloe tantara soekoe bani Naftali itoe Ahira bin Enan.
28. Dẽmikianlah pẽrangkatan bani Israil serto dẽngan sẽgala tantara-nja dan dẽmikianlah marika-itoepon bẽrdjalan.
29. Maka kata Moesa kapada Ho-bab bin Rehoeil orang Midian jang mẽntoewa laki-laki Moesa: Kami hẽn-dak bẽrangkat katẽmpat, jang fir-man TOEHAN akan halnja: Acoe akan mẽnganoegẽrahakan dia kapadamoe; sებაh itoe bẽrdjalanlah serto dẽngan kami, maka kami akan mẽmboewat kabadjikan kėlak akan dikau, ka-rẽna TOEHAN tẽlah bẽrdjandji sẽgala pẽrkara jang bajik kapada Israil.
30. Tẽtapi sahoetnja kapadanya: Tia-da acoe akan bẽrdjalan serto, mẽ-lainkan acoe hẽndak poelang kana-girikoe dan kapada sanak saoteda-rakoe.
31. Maka kata Moesa: Djanganlah kiranja ẽngkau mẽninggalkan kami, karẽna tẽgal dikẽtahoei olihmoe da-lau padang bẽlantara mana tẽmpat jang bajik kami bẽrdirikan chemah, maka ẽngkau akanbageikan mata kami.
32. Maka djikalau ẽngkau bẽrdjalan serto dẽngan kami dan datanglah kėlak kabadjikan, olihnja djoea toe-

- HAN hẽndak bẽrboewat bajik akan kami, maka kami pon akan bẽrboe-wat bajik akan dikau pon.
33. Hata maka bẽrdjalanlah ma-rika-itoe dari boekit TOEHAN soetoe pẽrdjalan jang tiga hari djaohnja, dan dalam tiga hari itoe taboet pẽr-djandjian TOEHAN bẽrdjalanlah diha-dapan marika-itoe akan mẽntjehari pẽrhẽntian bageinja.
34. Maka awan TOEHAN adalah di-atas marika-itoe pada sijang hari pada tẽmpat pẽrhẽntian.
35. Maka djadilah apabila taboet itoe moelai bẽrdjalan, bahoea sẽmbah Moesa: Bẽrangkitlah kiranja, ja TOEHAN! dan bijarlah sẽgala sètẽroe-moe ditjerei-bereikan dan sẽgala pẽn-bẽntjmoe lari dari hadlẽratmoe!
36. Maka apabila ija bẽrhẽnti ada-lah sẽmbahnja: Kẽmbalilah kiranja, ja TOEHAN! kapada bẽrboewat laкса orang Israil.
5. Tẽrkẽnanglah kami akan ikan-ikan jang kami makan di Masir dẽ-ngan tiada barganja dan akan sẽgala kemẽndikei dan laboe dan koetjai dan bawang merah dan bawang poe-tih.
6. Tẽtapi sakarang kakẽringanlah kami: satoe pon tiada dihadaplan mata kami mẽlainkan manna ini sẽ-hadja!
7. Adapon manna itoe ssperti bidji kẽtoembar bẽsarnja dan ssperti moe-tiara warnanja.
8. Maka orang banjak itoe bẽrdjalan kasana kamari akan mẽmoengoet dia, laloe dikisarnja dẽngan kisaran ataw ditoemboeknja dalam lẽsoeng dan di-masaknja dalam pẽrijoek ataw dipẽr-sanja saakan-akan panganan manis jang digoreng dẽngan minjak.
9. Maka pada malam apabila toe-roenlah ẽmboen kapada tẽmpat tan-tara itoe, manna itoepon toeroenlah kapadanya.
10. Maka serto didẽngar Moesa akan orang banjak itoe mẽnangis dẽngan sẽ-gala isi roemahnja, masing-masing pa-da pintoe chemahnja, maka moerka TOEHAN sangat bẽrjula-njala dan dja-hatlah kalakoean marika-itoe pada pẽmandangan Moesa.
11. Maka sებაh Moesa kapada TOEHAN: Mẽngapa TOEHAN mẽndoeka-tjitakan hambamoe dẽmikian; mẽng-apa hamba tiada bẽrolih kasihan da-ri hadlẽratmoe, bahoea tanggoengan sagẽnap bangsa ini TOEHAN tanggoeng-kan kapada hamba?
12. Hamba tẽlah mẽngandoengkah sagẽnap bangsa ini? hamba tẽlah mẽmpẽranaknkankah dia? bahoea bolih TOEHAN bẽfirman kapada hamba ini: Pangkoelah ẽngkau akandia pada ribaanoe ssperti saorang bapa pẽ-ngasoeoh mẽmangkoe anak pẽnjoesoe, dan bawalah akandia kanagẽri, jang tẽlah koedjandji kapada nenek-mojang-nja dẽngan bẽrsoempah.
13. Dari mana garangan dapat hamba bẽrolih daging hẽndak dihibi

## F A S A L XI.

**S**ABERMUELA, maka pada sakali pẽr-istewa orang banjak itoe sangat dja-hat amarahnja, sahingga kadẽnga-ranlah kapada TOEHAN, serto tẽrdẽ-ngar itoe olih TOEHAN maka bẽrnja-lalah moerkannya dan api daripada TOEHAN mẽmakan di-antara marika-itoe serto mẽnghangoeskan hoedjoeing tẽmpat tantara itoe.

2. Maka orang banjak itoepon bẽr-seroe-seroe akan Moesa, laloe Moesa mẽminta doa kapada TOEHAN, maka api itoepon tẽrpadamlah.

3. Maka dinamainja tẽmpat itoe Tab-eira, sებაh api daripada TOEHAN tẽlah bẽrjula-njala di-antara marika-itoe.

4. Maka bangsa katjau, jang di-antara marika-itoe bẽringin-inginlah, laloe poelang, maka pada masa itoe mẽnangislah bani Israil, katanja: Siapa garangan akan mẽmbẽri kami makan daging?

akan saganap bangsa ini? Karena tangsinja adalah kapada hamba sam-bil katanja: Bérilah akan kami da-ging, soepaja dapat kami makan!

14. Bahoea hamba saorang orang tia-da dapat menangoeng saganap bangsa ini: sasoenangoehnja ija-itoe terlaloe bérat kapada hamba.

15. Maka djikalau kiranja demikian telah TOEHAN téntoekan bagei hamba, rémaklah hamba TOEHAN boenoch sa-kali, djikalau hamba telah bévolih rahmat dari hadlératmoe, tetapi dja-ngan hamba mémandang kadoekaän hamba ini.

16. Maka firman TOEHAN kapada Moesa: Himponkanlah bageikoe toe-djoeh poeloech orang daripada ségala toewa-toewa Israil, jang telah kau-kéthoel akan halnja marika-itoe toewa-toewa bangsa dan pénghoeloe-pénghoeloe di-antaranja, laloe datang-lah éngkau séta dengan marika-itoe kachemah pérhimponan, soepaja ma-rika-itoe bérdiri disana séta dengan dikau.

17. Maka Akoe akan toeroen kélak dan bérfirman kapadamoe disana dan Akoe akan méngambil daripada Roh jang padamoe séta mémoeboeh dia pada marika-itoe, soepaja marika-itoe méngangoeng kabératan bangsa ini séta dengan dikau dan tiada lagi éngkau saorang méngangoeng dia.

18. Maka héndaklah éngkau méngat-takan kapada bangsa ini: Soetjikan-lah dirimoe bagei esoek hari, maka kamoe akan mémakan daging kélak: ka-réna sasoenangoehnja kamoe telah mé-nangs dihadapan télinga TOEHAN sam-bil katamoe: Siapakah mémbéri akan kami mémakan daging? maka ha-jiklah kami lagi di Masir! Sébab itoe TOEHAN kélak mémbéri akan kamoe mémakan daging, dan kamoe pon akan mémakan dia,

19. Boekan sahari doewa hari la-manja kamoe akan mémakan dia, boekan lima hari ataw sppoeloech hari ataw doewa poeloech hari lamanja,

20. Mélainkan saboean soentoeck, noeboeatlah dalam tantara itoe.

sahingsa ija-itoe kaloewar poela dari dalam hidoengmoe dan kamoe pon djémoe akandia, maka ija-itoe sébah kamoe telah ménghinakan TOEHAN, jang di-antara kamoe, dan kamoe telah ménganis dihadlératnja sambil katamoe: Apakah goena kami telah kaloewar dari Masir?

21. Maka sémbah Moesa: Énam poeloech laksa orang banjaknja bangsa jang hamba ini diténgahinja, maka firman TOEHAN: Akoe mémbéri akan marika-itoe kélak daging, jang tjoe-koep akan dimakan saboean soen-toek!

22. Térdapatkah domba dan lémboe jang tjoekoep akan dibantei bagei marika-itoe? Bolihkah dikoeempoelkan ségala ikan dari laeot, soepaja tjoe-koep bagei marika-itoe?

25. Tetapi firman TOEHAN kapada Moesa: Bolihkah tangan TOEHAN koc-rang koewat? Sakarang bolihlah éng-kau mélihat, djikalau firmankoe telah sampei kapadamoe ataw tidak.

24. Maka kaloewarlah Moesa laloe disampeikannjalah ségala firman TOE-HAN itoe kapada orang banjak, ma-ka dihimponkannjalah toedjoech poe-loeh orang daripada ségala toewa-toewa bangsa itoe dan dipédirikannja-lah marika-itoe béркоelling chemah pérhimponan.

25. Maka toeroenlah TOEHAN dalam awan itoe séta bérfirmanlah ka-padanja, dan di-ambil TOEHAN da-ripada Roh jang padanja, di-anoegé-rahakannja kapada toedjoech poeloech orang toewa-toewa, maka séta da-tanglah Roh itoe kapadanja, marika-itoe moelai bérhoeboeat dengan tiada béркоpoetoesan.

26. Tetapi adalah doewa orang ka-tinggalan dalam tantara, nama saor-rang Eldad dan nama saorangnja Medad, maka Roh itoe adalah pada marika-itoepon, karena nama mari-ka-itoe tersoerat djoega, tetapi tiada ija kaloewar pérgi kachemah pér-himponan, maka marika-itoepon bé-r-noeboeatlah dalam tantara itoe.

27. Maka bérlarilah saorang moeda mémbéri tahoe Moesa, sémbahnja: Bahoea Eldad dan Medad pon bé-r-noeboeat dalam tantara.

28. Maka sahoet Joesak bin Noen, hamba Moesa dan saorang dari-pada ségala orang pilihannja, séta katanja: Toewankoe Moesa méla-ranglah marika-itoe.

29. Tetapi kata Moesa kapadanja: Méngapa éngkau méjuoesahkan diri-moe akan halkoe? Amboi, bijarlal kiranja saganap bangsa ini nabi TOE-HAN adanja dan di-anoegérahai TOE-HAN dengan Rohnja!

50. Satélah itoe maka Moesa pon bérhimponlah poela dengan tantara itoe, bajik ija, bajik orang toewa-toewa Israil.

51. Maka datanglah soeatoe angin daripada TOEHAN jang méngangkat bé-répa-bépa boeroeng képoejoeh dari laeot, laloe ditoeeroenkannja akandia kapada tempat tantara itoe kira-kira pérdjanaan sahari djaoechnja sabélal sana dan pérdjanaan sahari djaoech-nja sabélal sini béркоelling tantara itoe dan tingginja sakédar doewa hasta dari atas boemi.

52. Maka bérbangkitalah orang ba-njak itoe, laloe dikoeempoelkannjalah boeroeng-boeroeng képoejoeh hari itoe soentoeck dan malam itoe soentoeck dan kaesokan harinja pon soentoeck, maka orang jang sadikit padanja itoe telah méngoeempoelkan sppoeloech timboenan jang besar-besar, laloe di-hamparkannjalah dia béркоelling tém-pat tantara.

55. Maka daging itoe lagi pada tjelahan gigi marika-itoe, déhoeloe daripada dimakan habis akandia, ba-hoea moerka TOEHAN bérnjala-njala kapada orang banjak itoe, dan di-paloe TOEHAN akan marika-itoe dé-ngan paloe jang amat besar.

54. Maka dinamainja tempat itoe Kiberof Taawah, karena disanalal ditanamkannjalah ségala orang jang telah béringin.

55. Maka daripada Kiberof Taawah

béringkatlah orang banjak itoe ka-Hazirof, laloe tinggallah marika-itoe diHazirof.

## F A S A L XII.

**B**ERMOELA, maka bérbantah-ban-tahanlah Mirjam dan Haroen dengan Moesa sébah hal pérampoewan Koe-sji, jang telah di-ambijnja, karena dipéristérikannja saorang pérampoe-wan Koesji.

2. Maka kata marika-itoe: Adakah kapada Moesa saorang orang djoea TOEHAN bérfirman? Boekankah kapada kami pon TOEHAN telah bérfirman djoega? Maka kadéngaranlah kata ini kapada TOEHAN!

3. Maka Moesa itoe saorang jang amat lémah-lémoet pérangeinja, té-r-lébih lémoet ija daripada ségala orang jang di-atas boemi.

4. Maka dengan ségeranja bérfirman-lah TOEHAN kapada Moesa dar: Ha-roen dan Mirjam: Kaloewarlah ka-tiga kamoe, pérgilah kachemah pér-himponan! Maka katiganja pon ka-loewarlah.

5. Laloe toeroenlah TOEHAN dalam tijang awan dan bérdiri dipintoe chemah, sambil dipanggilnja akan Haroen dan Mirjam, maka kadoe-wanja pon datang kahadapan.

6. Maka bérfirmanlah TOEHAN: Dèng-arlah olihmoe akan firmankoe ini: Djikalau daripada kamoe barang sa-orang jang nabi TOEHAN adanja, maka Akoe ménjatakan dirikoe kapadanja dengan chajal ataw Akoe bérfirman kapadanja dalam mimpi.

7. Tetapi tiada demikian hal ham-bakoe Moesa adanja, jang satiatwan dalam saganap roemahkoe.

8. Karena Akoe béркоata-kata dengan dia moeloeit dengan moeloeit, maka djikalau dengan chajal sakalipon, boe-kan dengan pénarka: behan, dipan-daungnja poela akan péta TOEHAN, maka bageimana tiada kamoe takoet bé-r-

bantab-bantah dengen Moesa hamba-koe itoe?

9. Dëmikianlah moerka тоенан bër-njala-njala kapada kadoewanja, laloe тоенан pon ghaiblah;

10. Dan avan itoepon t'rangkatlah dari atas chemah, maka sasoe-goe-hnja Mirjam k'na koesia saperti tsaldjoe. S'erta t'rpandanglah Haroen akan Mirjam, bahoea t'lah b'rkoesia adanja.

11. Maka s'embah Haroen kapada Moesa: Ja toewan, djangan apalah dosa ini ditanggongkan pada ham-ba, maka hamba t'lah b'rbowat p'rkara jang bodoh dengen b'rdosa dëmikian.

12. Djangan apalah ija sap'erti goe-soeran, jang dagingnja soedah sa-paroh boesoek pada masa ija kaloe-war daripada rahim iboenja!

13. Hata maka Moesa pon m'éminta doa kapada тоенан, s'embahnja: Ja Allah, s'embhoekkan apalah dia!

14. Maka firman тоенан kapada Moesa: Djikalau kiranja bapannya t'lah méloedahi moekanja, boekankah kamaloe-maloewanlah ija toedjoe-h hari lamanja? Sebab itoe h'ndaklah dikeroengkan akandia toedjoe-h hari lamanja diloe-war tempat tantara, k'emoedian bolih disamboet poela akan dia.

15. Maka Mirjam pon dikeroeng-kanlah toedjoe-h hari lamanja diloe-war tempat tantara; maka orang b'rnjak pon tiada b'rangkat dari sana sa-b'elom soedah Mirjam disamboet poela.

16. K'emoedian daripada itoe b'rdjаланlah orang banjak itoe b'rzot, laloe dip'rdirrikamjalah che-mahnja dipadang b'lantara Paran.

### F A S A L XIII.

**A**RRIAN, maka b'firmanlah тоенан kapada Moesa dëmikian:

2. Soeroekkanlah éngkau orang p'rgi m'ng'hunte nag'eri Kanaän, jang

h'ndak koe-anog'erahakan kapada bani Israil, ija-itoe daripada tijap-tijap soekoe bangsa nenek-mojangmoe sworang h'ndaklah kausoeroekkan, maka samoewanja h'ndaklah p'ng-hoeloe-p'nghoeloe di-antara marika-itoe.

3. Maka disoeroekkanlah Moesa akan marika-itoe dari padang Paran sa-toedjoe dengen firman тоенан, maka s'egala orang itoepon p'nghoeloe-p'ng-hoeloe bani Israil.

4. Maka inlah nama-namanja: Daripada soekoe Roebin Sjamnia bin Zakoer.

5. Daripada soekoe Simëon Safat bin Hori.

6. Daripada soekoe J'hoeda Kaleh bin Jefenei.

7. Daripada soekoe Isasjar Jidjal bin Joesoef.

8. Daripada soekoe Ef'erajim Hosia bin Noen.

9. Daripada soekoe Boenjamin Palti bin Rafoe.

10. Daripada soekoe Zeboelon Gadial bin Sodi.

11. Daripada soekoe Joesoef, ija-itoe daripada soekoe Manasje Gadi bin Soesi.

12. Daripada soekoe Dan Amial, bin Gemali.

13. Daripada soekoe Aser Setoer bin Michail.

14. Daripada soekoe Naftali Nachbi bin Wofsi.

15. Daripada soekoe Gad Goeil bin Machi.

16. Maka inlah nama s'egala orang jang t'lah disoeroekkan Moesa m'ng-hinte nag'eri, maka Hosëa bin Noen dinamai olih Moesa Joesaek.

17. Maka disoeroekkan Moesa akan marika-itoe p'rgi m'ng'hinte nag'eri Kanaän s'erta katanja kapadanja: H'ndaklah kamoe moelai p'rdjаланan-moe dari sini, dari sab'elah s'elatan, laloe moediklah kap'goemoengan.

18. Dan lihat-lihatlah nag'eri itoe bageimana adanja, dan bangsa jang doedoek didalammja kalau koewat

ataw l'mah, banjak ataw s'adikit bilangannja.

19. Dan bageimana tanah, t'empat kadoedoekannja, djikalau bajik ataw djahat adanja, dan bageimana nag'eri-nag'eri, t'empat kadiamanja, djikalau nag'eri jang t'rboeka ataw jang b'rkota.

20. Dan lagi bageimana matjam tabahnja, 'entah g'noek ataw koeroes adanja, 'entah ada pohon-pohon disana ataw tidak dan b'rb'ran-i-b'ran-i-lah kamoe m'embawa boewah-boewahan hasil tanah itoe s'ertamoe. Maka b'etoel hari itoe moesim poengoetan boewah-boewah anggoer jang soelong.

21. Hata, maka b'rdjаланlah marika-itoe s'ambil di-hintinja nag'eri daripada padang Zin sampei di Rechob, dimana orang datang ka Hamat.

22. Maka dalam b'rdjалан pada sab'elah s'elatan sampeilah marika-itoe di Heb'eron, maka disana adalah Ahiman dan Sisai dan Talmai, bani Einaek. Maka nag'eri Heb'eron itoe dib'angoenkan toedjoe-h tahoen l'bih d'hoeloe daripada nag'eri Zoän jang di Masir.

23. Maka apabila sampeilah marika-itoe kal'embah Esjkol dik'eratnja disana satoe tangkei dengen boewah anggoer satandan, laloe digandari orang doewah dalima dan boewah ara.

24. Maka dinamannja t'empat itoe l'embah Esjkol, s'ebah boewah anggoer satandan, jang dik'erat olih bani Israil disana.

25. Maka k'emoedian daripada 'em-pat poeloe hari k'embaliilah marika-itoe daripada m'ng'hinte nag'eri.

26. Maka marika-itoepon datang m'ndapatkan Moesa dan Haroen dan s'ag'nap sidang bani Israil pada padang Paran di Kades, dan disampeikannjalah poela chabar kapada marika-itoe dan kapada s'ag'nap sidang itoe s'erta ditoendjoe-kannja boewah-boewahan nag'eri itoe;

27. S'ambil ditjarit'errakannja kapada-nja, katanja: Kami t'lah sampei kanag'eri, kamana toewan t'lah m'njeroehkan kami, bahoea sanja ija-itoe b'rkalimpahan ajar soesoë dan madoe, dan inlah boewah-boewahan-nja.

28. T'etapi adapon bangsa orang, jang m'ndoe-toeki nag'eri itoe, ija-itoe b'rkoe-wasa dan nag'eri-nag'eri-nja pon b'rkota lagi b'esar-b'esar, maka disanapon kami t'lah m'lihat bani Einaek djoega.

29. Maka pada sab'elah s'elatan nag'eri itoe doedoeklah orang Amaleki, dan dit'empat jang b'rgoenoeng-goeng doedoeklah orang Hefti, dan Jeboesi dan Amori, dan dit'epi laoet dan disab'elah Jarden doedoeklah orang Kanani.

30. Maka pada masa itoe dit'etap-kan Kaleb akan hati orang banjak dihadapan Moesa, katanja: Bajiklah kami b'rangkat moedik dengen tiada takoet, dan m'ng'alahkan dia, kar'ena sasoe-goe-hnja tjakaplah kami.

31. T'etapi kata s'egala orang jang t'lah b'rdjалан s'ertanja: Tiada bolih kami m'ndatangi bangsa itoe, kar'ena marika-itoe l'bih koewat daripada kami.

32. Maka dëmikian disampeikannjalah chabar jang djahat daripada nag'eri jang t'lah dihintinja, katanja kapada bani Israil: Adapon nag'eri jang t'lah kami pintas itoe, ija-itoe soeatoe nag'eri jang m'émakan orang isinja, dan akan bangsa jang kami t'lah m'lihat dalammja, ija-itoe samoe-nja orang tinggi b'esar.

33. Dan lagi kami m'lihat disana orang p'halawan, bani Einaek toeroen-t'eroen orang p'halawan, maka pada p'emandangan kami adalah kami sap'erti bilalang djoega, dan pada p'emandangan marika-itoe kami pon dëmikian.

## F A S A L XIV.

**M**AKA pada masa itoe saganap sidang itoe méjaringkan soearanja dengan tiada berkapoatoesan dan orang banjak itoepon ménangislah samalam-malaman.

2. Dan ségala bani Israil bérsoeng-  
ngoe-soengoeitlah akan Moesa dan Haroen, sértaka kata saganap sidang kapidanya: Amboi! bajiklah kami telah mati diMasir ataw dalam padang bélantara ini! soenggoeh bajiklah kami telah mati!

5. Mungapa TOEHAN hendak mémbarwa kami masoek kadalam nagéri itoe, soepaja kami dimakan pédang dan anak bini kami méndjadi rampasan! Boekankah bajik kami balik kaMasir séhadja?

4. Maka kata marika-itoe saorang akan saorang: Mari, kita méngangkat akan saorang kami djadi kapala, laloe balik kaMasir!

5. Maka pada masa itoe térsoen-  
koerlah Moesa dan Haroen dengan moekanja kabomei dihadapan pékoe-  
poelan saganap sidang bani Israil.

6. Tétapi olih Joesak bin Noen, dan Kaleb bin Jefoena, jang daripada pénghinte nagéri itoe, dikojak-kojak-  
kannya pakeijanjua séndiri,

7. Sértaka tanja kapada saganap sidang bani Israil: Bahoe nagéri, jang telah kami pintas hendak méng-  
hinte dia, ija-itoe soeatoe nagéri jang amat bajik.

8. Maka djikalau kiranja TOEHAN bérkénan akan kami, nistjaja diba-  
wanja akan kami kadalam nagéri itoe dan dikaroeniakannya itoe kapada kami, maka ija-itoe soeatoe nagéri jang bérkalimpahan ajar soesoe dan madoe.

9. Hanja djanganlah kamoe mén-  
doerhaka kapada TOEHAN, dan djang-  
anlah kamoe takoet akan bangsa nagéri itoe, karéna kami dapat mé-  
nélan akandia! Bahoe bajangnja pon telah laloe daripadanja, dan TOEHAN adalah sértaka dengan kami, sébah itoe

10. Maka pada masa itoe bérmoé-  
faaktah saganap sidang itoe hendak mélontri marika-itoe dengan batoe, tétapi kalihatamnah kapada ségala bani Israil kamoelaaan TOEHAN dalam chemah pérhimponan.

11. Maka firman TOEHAN kapada Moesa: Bérapa lama lagi bangsa ini méntjélanak Dakoe? Bérapa lama lagi marika-itoe tiada pértjaja akan Dakoe, olih ségala tanda jang telah koe-adakan di-antaranja?

12. Bahoe Akoe hendak paloe marika-itoe dengan béla sampar sértaka mémbinasakan marika-itoe, dan Akoe méndjadikan dikau soeatoe bangsa jang bésar dan koewat daripada bangsa ini.

15. Maka sémbah Moesa kapada TOEHAN: Djikalau démikian nistjaja ija-itoe kadéngaranlah kélak kapada orang Masir, maka dari téngahnja djoeja TOEHAN telah mémbarwa kae-  
loewar bangsa ini olih koewasamee.

14. Maka marika-itoe akan méntjé-  
ritékan kapada orang isi nagéri ini barang jang didéngarnja, bahoea éngkau TOEHAN, di-antara bangsa ini, dan éngkau, TOEHAN, dipandang dé-  
ngan mata, dan awanmoe pon té-  
diri di-atasnja dan TOEHAN telah bér-  
djalan dihadapannja pada sijing hari dalam tijang awan dan pada malam dalam tijang api.

15. Maka djikalau kiranja TOEHAN mémboenoeh akan bangsa ini saperti saorang djoea adanja, nistjaja ségala bangsa, jang méngéngar chabar akan halmoe ini, akan bérkata kélak dé-  
mikian:

16. Sébah TOEHAN tiada tjapak mémbarwa akan bangsa ini kadalam nagéri, jang telah didjandjikkannya dé-  
ngan bérsoempah, maka dibantejnja marika-itoe dalam padang bélantara!

17. Maka sakarang bijarlah kiranja koewasa TOEHAN dipérmoelikan, satoedjoe dengan firman TOEHAN ini:

18. Bahoea TOEHANlah pandjang sa-  
bar dan bésarlah kamoerahanja, di-  
ampoennja kasalahan dan dosa, maka jang salah sakali-kali tiada dibilangkannya soeti, mélainkan kadjahan bapa-bapa dibalasnja akan anak-  
anjua datang kapada katoeroenan jang ketiga dan jang kaémpat.

19. Maka ampoenlah kiranja kdjahan bangsa ini saperti kabésaran kamoerahanmoe, sébah TOEHAN telah ménsabarkan bangsa ini dari Masir sampei kamari.

20. Maka firman TOEHAN: Akoe té-  
lah méngampoeni marika-itoe satoe-  
djoe dengan sémbahmoe,

21. Tétapi, sasoenngoe-soenggoeh-  
nja Akoe ini hidoep, satoeroeh boe-  
mi akan dipénoehi dengan kamoelaaan TOEHAN.

22. Karéna, adapon ségala orang, jang telah mélihat kamoelaaankoe dan ségala tanda jang telah koe-adakan diMasir dan dipadang bélantara, maka jang sakarang soedah méntjé-  
bajik Ake sampei sepoeleh kali dan tian-  
da mae méngéngar akan soecarakoe,

25. Sakali-kali tiada marika-itoe akan mélihat nagéri, jang telah koe-  
djandji kapada nenek-mojangnja dé-  
ngan bérsoempah! bebankan, ségala orang jang telah méntjélanak Dakoe, ija-itoepon tiada akan mélihat nagéri itoe.

24. Kéjoeali hambakoe Kaleb, sé-  
bab sértanja adalah roh jang lajin dan ijapon telah tépat ménoeroet Akoe, maka Akoe akan mémbarwa dia kadalam nagéri jang telah ija ma-  
soek, dan katoeroennja pon akan mémpoesakai dia.

25. Maka sakarang orang Amaleki dan orang Kanani soedah mémpér-  
dirikan chemahnja dalam lembahan, sébah itoe hendaklah kamoe balik esoeek hari dan bérdjalan poela dipadang bélantara arah kalaet Kolzom.

26. Danlaji firman TOEHAN kapada Moesa dan Haroen démikian:

27. Bérapa lamakah sidang djahat ini tahan dalam bérsoengoe-soengoeit

akan Dakoe? Adapon ségala soengoe-soengoeitan bani Israil akan Dakoe ija-itoe telah koedéngar samoe-  
nja!

28. Katakannah kapada marika-itoe: Firman TOEHAN démikian: sasoenngoe-soenggoehnja Akoe hidoep, djikalau tiada Akoe bérboewat akan kamoe, saperti jang kamoe telah katan pada pénengarankoe!

29. Dipadang ini djoeja akan roentoh kélak bangkeimoe, dan bangkei ségala orangmoe jang térbilang, toerret saganap bilanganja, jang oemoer doewa-poeleoh tahoen ataw lébih, ségala kamoe jang telah bérsoengoeit soengoeit akan Dakoe.

50. Sakali-kali tiada kamoe akan masoek kadalam nagéri, jang telah koedjandji dengan bérsoempah hendak méndoeoekkan kamoe dalam-  
nja, katjoewali Kaleb bin Jefoena, dan Joesak bin Noen.

51. Maka adapon kanak-kanakmoe, jang telah kamoe katakan akan hahnja, bahoea ija méndjadi rampasan kélak, ija-itoe akan koebawa masoek kadalamnja dan dikétaboeijnja akan nagéri jang telah kamoe tjélanak.

52. Tétapi akan kamoe, nistjaja bangkeimoe akan djatoh kélak dipadang bélantara ini.

53. Maka anak-anakmoe akan méngombara dipadang ini bageikan gombala émpat poeleh tahoen lamanja sértaka ditanggoengnja simpaangan ziamoe sampei bangkei kamoe sakalian soedah djatoh dipadang ini.

54. Toeroet bilangan ségala hari, jang kamoe méngfuntei nagéri, ija-itoe émpat poeleh hari, satahoen lamanja akan tijap-tijap hari itoe kamoe akan ménaenggoeng kasalahanmoe, djadi émpat poeleh tahoen lamanja, dan dikétaboei olihmoe akan katégarankoe.

55. Bahoea Akoe ini TOEHAN jang telah bérfirman, djikalau tiada Akoe bérboewat akan saganap sidang orang djahat, jang telah bérmoéfaakat hendak mélawan akan Dakoe! Maka di-

padang ini djoega marika-itoe dibinasakan kélak dan akan mati disini.

56. BEROELA, maka adapon sègala orang jang télah diseroehkan Moesa méngghintei nagéri dan jang ménggatakan sagénap sidang itoe bërsoe-ngoet-soengoet akandia, sèbab satélah soedih poelang dipéjajakannya chàbar djahat dari hal nagéri itoe,

57. Bahoea orang itoe djoega, jang télah méméjajakkan chàbar djahat dari hal nagéri itoe, sakalian itoe matilah sèbab kèna béla dihadlérat roethan.

58. Tètapi Joesak bin Noen, dan Kaleb bin Jefoena itoe tinggal hideep daripada sègala orang jang télah pérgi méngghintei nagéri.

59. Maka olih Moesa disampeikanlah sègala firman ini kapada bani Israil, laloe orang banjak itoe amat doeka-tjita.

60. Maka bangoenlah marika-itoe pagi-pagi laloe méndaki boekit sampei dikémoentjaknja, sèrta katanja: Bahoea kami datang kamari héndak bérangkat katémpat, jang télah dikatakan TOEHAN, karèna kami télah bèrdosa!

41. Tètapi kata Moesa: Méngapa kamoe héndak mélaloei firman roethan poela? nistjaja kamoe tiada akan salamat.

42. Djanganlah kiranja kamoe bérangkat, karèna TOEHAN akan tiada di-antara kamoe; kalau-kalau kamoe di-alahkan dihadapan sègala moesoeh-moe.

43. Bahoea sanja orang Amaleki dan Kanani adalah dihadapanmoe, dan kamoe pon akan dimakan pédag, karèna TOEHAN tiadalah sèrtamoe, sèbab kamoe télah mémalingkan diri-moe daripada TOEHAN.

44. Maka bérangkatlah djoega marika-itoe dèngan angkaranja kaboe- kit jang tinggi-tinggi, tètapi péti pérdjandjian TOEHAN dan Moesa pon tiada oendoer dari téngah témpat tantara.

45. Laloe toeroenlah orang Ama-

leki dan Kanani, jang télah mémédirikan chemahnja di-atas boekit, di-alahkannya dan dipénggal-pénggal-kannya marika-itoe sampei kaHorma.

#### F A S A L XV.

**B**EROELA, maka kémoedian daripada itoe béfirmanlah TOEHAN kapada Moesa démikian:

2. Katakanlah éngkau kapada bani Israil ini: Apabila kamoe soedah sampei kadalam nagéri kadoedoekan kamoe jang tètapi, jang akan koekeroeniakan kapadamoe,

3. Maka disana kamoe akan méndjajan korban jang dimakan api bagei TOEHAN, ija-itoe korban bakaran ataw korban sèmbilehan akan ménjampeikan nadzar ataw akan pèrsèmbahan dari karidlaèn hati, ataw pada masamoe raja akan mémpèrsèmbahkan kapada TOEHAN soeatoe baeo jang haroem daripada lémboe ataw domba-kambing;

4. Maka orang, jang mémpèrsèmbahkan korbanja kapada TOEHAN, héndaklah mém bawa sapèrpoeloehan tépoeng haloes diramas dèngan minjak sapèrèmpat Hin akan pèrsèmbahan makanan.

5. Dan ajar anggoer akan pèrsèmbahan minoeman sapèrèmpat hin héndaklah kausadiakan dèngan korban bakaran ataw dèngan korban sèmbilehan akan tijap-tijap eikoer anak domba.

6. Dan dèngan sèikoer domba djantan héndaklah kausadiakan doewa pèrpoeloehan tépoeng haloes jang diramas dèngan minjak sapèrtiga hin akan pèrsèmbahan makanan.

7. Dan ajar anggoer akan pèrsèmbahan minoeman sapèrtiga hin héndaklah kaupèrsèmbahkan kapada roethan akan baeo jang haroem.

8. Maka apabila kamoe méndjajan sèikoer lémboe moeda akan korban bakaran ataw korban sèmbilehan héndak ménjampeikan nadzar

ataw akan korban sjoekoer kapada TOEHAN.

9. Maka dèngan sèikoer lémboe moeda itoe héndaklah dipèrsèmbahkan oranglah tiga pèrpoeloehan tépoeng haloes jang diramas dèngan minjak satèngah hin, akan pèrsèmbahan makanan.

10. Dan ajar anggoer akan pèrsèmbahan minoeman héndaklah kamoe pèrsèmbahkan satèngah hin akan pèrsèmbahan jang dimakan api dan soeatoe baeo jang haroem bagei TOEHAN.

11. Maka démikian héndaklah dipèrboewat oranglah akan tijap-tijap lémboe ataw tijap-tijap domba djantan dan lagi akan tijap-tijap binatang kéjil daripada domba ataw kambing.

12. Toeroet bilanganja jang di bawa olihmoe akan pèrsèmbahan, héndaklah kamoe bèrboewat akan tijap-tijap sèikoer satoedjoe dèngan bahanja.

13. Maka dalam hal ini sègala anak boemi akan bèrboewat démikian apabila dipèrsèmbahkanja korban jang dimakan api akan baeo jang haroem bagei TOEHAN.

14. Démikian pon dikalau saorang dagang ménoempang di-antara kamoe, ataw barang-siapa pon bajik jang doedoek di-antara kamoe toeroen-tèroeroen, apabila dipèrsèmbahkanja korban jang dimakan api akan baeo jang haroem bagei TOEHAN, sapèrti kamoe bèrboewat héndaklah ija-pon bèrboewat démikian.

15. Bagei kamoe, jang daripada sidang itoe, dan bagei orang dagang jang ménoempang di-antara kamoe adalah hoekoem satoe djoea, satoe hoekoem jang kékal bageimoe toeroen-tèroeroen, sapèrti bagei kamoe, démikian pon bagei orang dagang di-hadlérat TOEHAN.

16. Hoekoem satoe djoea dan sjart satoe djoea bagei kamoe sakalian dan bagei orang dagang jang ménoempang di-antara kamoe.

17. Danlagi béfirmanlah TOEHAN kapada Moesa démikian:

18. Katakanlah olihmoe kapada sègala bani Israil ini: Apabila kamoe soedah sampei kadalam nagéri, jang Akoe méngghantar kamoe kadalamnja,

19. Bahoea sanja apabila kamoe mémakan daripada roti nagéri itoe, maka héndaklah kamoe mémpèrsèmbahkan pèrsèmbahan tatangan kapada TOEHAN.

20. Saboewah apam akan hoeloe daripada sègala jang kamoe bakar, héndaklah dipèrsèmbahkan olihmoe akan pèrsèmbahan tatangan; sapèrti pèrsèmbahan tatangan pèloeboermoe, démikian héndaklah kamoe mémpèrsèmbahkanja.

21. Daripada jang kamoe bakar moela-moela héndaklah kamoe toeroen-tèroeroen mémpèrsèmbahkan pèrsèmbahan tatangan kapada roethan.

22. Tambahan poela, dikalau kiranja kamoe soedah sèsat dan tiada kamoe bèrboewat akan barang soeatoe hoekoem ini, jang firman TOEHAN kapada Moesa,

23. Barang apa pon bajik daripada sègala firman TOEHAN kapadamoe olih tangan Moesa, moelai daripada hari TOEHAN mémbèri hoekoem itoe kapadamoe dan kémoedian daripada toeroen-tèroeroen;

24. Maka dikalau kiranja télah djadi barang sasoeatoe sèsat, tètapi térlindoeng ija-itoe daripada mata sidang, maka héndaklah sagénap sidang itoe ménjadiakan sèikoer anak lémboe ataw lémboe moeda akan korban bakaran dan soeatoe baeo jang haroem bagei TOEHAN sèrta dèngan pèrsèmbahanja makanan dan pèrsèmbahanja minoeman satoedjoe dèngan sjart, dan sèikoer kambing djantan akan korban karèna dosa.

25. Démikian héndaklah di-adakan imam ghafirat atas sagénap sidang bani Israil, maka ija-itoe akan diampoeni akan marika-itoe, karèna



sésatan djoea adanja; dan marika-itoe soedah membawa persembahannya korban, soeatoe korban jang dimakan api bagei TOEHAN, dan korban karèna dosanja dihadlèrat TOEHAN sébab sésatan marika-itoe.

26. Maka ija-itoe akan di-ampoeni akan sagénap sidang bani Israil dan akan orang dagang pon jang ménoempang di-antaranya, karèna ija-itoelah sésatan sagénap bangsa itoe djoea.

27. Maka djikalau kiranya hanja sésat orang djoea télah bérbowat dosa sésat bhab sésat, maka héndaklah dipersémbahkannya saeikoer kambing bétina jang oemoer satahoen akan korban karèna dosa.

28. Maka démikian héndaklah imam méngadakan ghafrat atas orang sésat itoe, apabila dipér-boewatnja dosa sébab sésat dihadlèrat TOEHAN; maka déngan di-adakan ghafrat atasnja ija-itoe akan di-ampoeni padanja.

29. Bajik anak boemi di-antara bani Israil, bajik orang degang jang ménoempang di-antaranya, satoe hoe-koen djoea bagei kameo sakalian akan hal orang jang télah bérsalah sébab sésat.

30. Tètapi adapon orang jang bérbowat dosa déngan séhadjanja, bajik ija anak boemi, bajik ija orang dagang, ija-itoe méntjéjakan TOEHAN, dan orang itoepon akan ditompas kélak dari antara bangsanja;

31. Karèna télah dihinakannya firman TOEHAN dan dilanggarnya périntahnja; takan djangan orang itoe ditompas dan kadjabatannya téntang goenglah atasnja!

32. MAKA pada sakali péristewa, pada masa orang Israil dipadang bélantara, didapatinja akan saorang téngah mémoengot ranting-ranting kajoe pada hari sabat.

33. Maka oléh marika-itoe, jang télah méndapat akandia téngah mémoengot ranting-ranting, dibawa akandia kapada Moesa dan Haroen dan kapada sagénap pérhimpunan.

34. Maka dikeroengkannya akan-

2. Maka bérbangkitlah marika-itoe dihadap Moesa, dan lagi doewa ratoes lima poeloeh orang daripada bani Israil pon sértanja, samoewa pénghoeloe-pénghoeloe sidang dan orang jang térpanggil kapada pérhimpunan, ija-itoe orang kanamaän.

3. Maka bérhimpunlah marika-itoe kapada Moesa dan Haroen, laloe katanja: Adalah térlaloe banjak bagei kadoewa kameo; karèna adapon sagénap sidang ini, samocanja djoea orang soetji adanja dan TOEHAN adalah di-antaranya, apa moelanja makadoewa kameo mémbésarkan diri-moe daripada sidang TOEHAN itoe?

4. Sértá didéngar Moesa akan kata ini, maka térsoengskoerlah ija déngan moekanja kaboeimi,

5. Sambil katanja kapada Korah dan ségala orang jang safakat déngan dia: Esoek hari kélak TOEHAN mémbèri tahoe, sijapa orang miliknja dan sijapa orang soetji jang bolih datang hampir kapadanja; maka barang sijapa jang dipilih TOEHAN, ija-itoepon diberinja datang hampir kapadanja.

6. Maka pérboewatlah olihmoé ini: Ambillah bagei dirimoe témpat-témpat doepa, bajik Korah, bajik ségala orang jang safakat déngan dia.

7. Boeoeilah api dalamnja dan doepa pon di-atas api itoe dihadapannya dlèrat TOEHAN, ija-itoe pada esoek harilah, maka barang-sijapa jang dipilih TOEHAN kélak ija-itoe akan soetji bageinja. Bahoea padamoe pon ada térlaloe banjak, hei kameo, bani Lewi.

8. Laloe kata Moesa kapada Korah: Déngarlah oléh kameo, hei bani Lewi!

9. Bèlomkah tjoeoep bageimoe, bahoea di-asingkan Allah orang Israil akan kameo daripada sidang Israil, héndak diseroehnja kameo datang hampir kapadanja, dan bérbowat pékérnjaan chemah TOEHAN dan bérdiri dihadapannya sidang akan bérbowat pékérnjaannya?

10. Maka sédang télah diberinja kameo datang hampir, dan ségala saodaramoe, ija-itoe bani Lewi pon sértamoe, héndaklah kameo lagi ménoentoet akan imam djoea?

11. Sébab itoe éngkau dan ségala orang jang safakat déngan dikau itoe soedah méndoerhaka kapada TOEHAN, karèna adapon Haroen, siapakah dia, maka kameo bérsoengot-soengot akan dia?

12. Laloe diseroehkan Moesa orang ménganggil Datán dan Abiram, anak-anak Eliab itoe, tétaapi kata marika-itoe: Kami tiada maoé datang.

13. Bèlomkah tjoeoep éngkau télah méngoeroehkan kami kaloewar daripada nagèri jang bérkalimpahan ajar soesoé dan madoe, soepaja kami mati dipadang ini, maka éngkau lagi héndak méndjadikan dirimoe Toewan jang bérkoeuwa atas kami?

14. Bahoea sanja éngkau tiada mémbawa akan kami kadalam nagèri jang bérkalimpahan ajar soesoé dan madoe, dan tiada djoea éngkau mémbèri akan kami poesaka ladang ataw kébon anggoer. Héndaklah éngkau méntjéngkil mata orang-orang ini? Kami tiada maoé datang.

15. Laloe amarahlah Moesa sangat, maka sémbahnja kapada TOEHAN: Djangan apalah TOEHAN ménilik akan persémbahan marika-itoe! saeikoer kaldei pon tiada pernah koe-ambil daripada marika-itoe dan saorang pon tiada koepersakiti!

16. Maka kata Moesa kapada Korah: Esoek hari héndaklah éngkau dan ségala orang jang safakat déngan dikau bérdiri dihadapannya hadlèrat TOEHAN, bajik éngkau, bajik marika-itoe, bajik Haroen.

17. Dan masing-masing kameo héndaklah méngambil pédoepaannya dan mémoeboeh kéménjan di-atasnja, laloe héndaklah masing-masing mépersémbahkan pédoepaannya dihadlèrat TOEHAN, dan lagi éngkau dan Haroen pon masing-masing déngan pédoepaannya.

#### F A S A L XVI.

SABERMOELA, maka Korah bin Jizhar, bin Kohat, bin Lewi itoe méngambil sértanja akan Datán dan Abiram, anak-anak Eliab, dan On bin Pelet, katiganja bani Koebin.

18. Maka di-ambinja masing-masing akan padoepaannya di-boeoehnja api didalamnja dan këmënjnja di-atas api itoe, laloe bërdirilah marika-itoe dipintoe chemah përhimponan, dëmikian pon Moesa dan Haroen.
19. Maka olih Korah telah disoeroeh akan sagënap sidang itoe bërhimpon dipintoe chemah përhimponan; maka kalihatanlah kamoelaañ TOEHAN kapada sagënap sidang itoe.
20. Laloe bërmanlah TOEHAN kapada Moesa dan Haroen dëmikian:
21. Tjereikanlah dirimoe dari têngah përhimponan ini, maka Akoe mëmbinasakan marika-itoe këlak dalam sasaat djoea!
22. Të tapi tërsoengkoerlah kadoe-wanja dëngan moekanja katanah sambil sëmabnja: Ja Allah, ja Allahnja njawa sëgala toeboeh! djikalau hanja saorang djoea bërdoosa, bolihkah moerkamoe bërnyala-njala kapada sagënap sidang ini?
23. Maka bërmanlah TOEHAN kapada Moesa dëmikian:
24. Katakannah ini kapada përhimponan itoe: Oendoerlah kamoe dari koelilingan tempat kadoeoeokan Korah, Datàn dan Abiram.
25. Maka Moesa pon bërbangkilah bërdiri, laloe përgi mëndapatkan Datàn dan Abiram, maka sëgala toewa-toewa Israil pon mëngiringkan dia.
26. Maka katanja kapada sidang itoe: Oendoerlah kamoe kiranja dari-pada chemah-chemah orang jang doerhaka ini, dan djangan mëndjamah barang sasoeatoe jang padanja, asal djangan kamoe pon dibinasakan sërtaanja dalam dosanja!
27. Maka di-oendoerkan oranglah akan marika-itoe dari koelilingan tempat kadiaman Korah, Datàn dan Abiram; maka kaloe warlah Datàn dan Abiram laloe bërdiri dipintoe chemahnja sërta dëngan biminja dan anaknja laki-laki dan sëgala kana-kauknja.
28. Maka kata Moesa: Dëngan ini bolih dikëtahoëi olihmoe, bahoea akoe disoeroehkan olih TOEHAN, soepaja koepërboewat sëgala pëkërdjaan ini dan tiada ija-itoe tërbit daripada hatikoe sëndiri:
29. Djikalau orang ini mati sapërti mati sëgala orang lajin, dan djikalau didatangkan kasoekaran atas marika-itoe sapërti bërlokoë atas sëgala manoesia, maka boekannja akoe disoeroehkan TOEHAN.
30. Të tapi djikalau di-adakan TOEHAN barang sasoeatoe jang dëhoeloe tiada, dan djikalau boemi mënganakan moelotnja sërta mënëlan akan marika-itoe dan akan sëgala sasoeatoe jang ada padanja, dan djikalau dëngan hidoepnja marika-itoe toeroen kadalam kaloeboeran, maka dikëtahoëlah olihmoe bahoea orang-orang ini telah mënëtjèlakan TOEHAN.
31. Maka sasoeangoehnja satëlal soedah dikatakannja sëgala përkataan ini, maka tërbelahlah boemi jang dibawahnja:
32. Maka boemi pon mënganakan moelotnja dan mënëlan akan marika-itoe dan akan sëgala tempat kadoeokannja dan sëgala orang jang Korah poenja dan sëgala harta-bëndanja.
33. Maka dëngan hidoepnja marika-itoe toeroen kadalam kaloeboeran, bajik sëgala sasoeatoe jang ada padanja, laloe boemi pon mënëdoengi marika-itoe, maka hilanglah marika-itoe dari têngah përhimponan.
34. Maka sëgala orang Israil jang dikoeilingnja itoepon larilah sëbab taraknja, karëna katanja: kalau-kalau boemi mënëlan akan kami pon!
35. Danlagi toeroenlah api daripada TOEHAN dan mëmakan habis akan orang doewa-ratoes lima poeloe, jang telah mëmërsëmabahkan këmënjnjan itoe.
36. Arkian, maka bërmanlah TOEHAN kapada Moesa dëmikian:
37. Soeroehlah èngkau akan Eleazar bin Haroen, jang imam, mëmëngoeit sëgala padoepaan itoe dari dalam

hangoes dan mënëtjereibëreikan api itoe kamana-mana, karëna soetjilah bëkas-bëkas itoe adanja.

38. Adapon padoepaan orang-orang ini, jang telah diboenoeh sëbab dosanja, ija-itoe hëndaklah dipërboewat oranglah përada tëmpanwan akan saloetan mëdzabah, karëna ija-itoe tëlal dipërsëmabakkannja dihadlërat TOEHAN, maka sëbab itoe tëlal mënëdjadi soetji, hëndaklah sakarang ija-itoe mënëdjadi soetoe tanda bagai sëgala bani Israil.

39. Maka olih Eliäzar jang imam itoe di-ambil akan sëgala padoepaan tëmbuga, jang tëlal dipërsëmabakkan olih orang jang dimakan api itoe, laloe disoeroehnja mënëmpakan dia akan saloetan mëdzabah,

40. Akan tanda përingatan bagai sëgala bani Israil, soepaja djangan poela saorang lajin, jang boekan daripada katoeroenan Haroen itoe datang hampir hëndak mëmëbakar doepa dihadlërat TOEHAN, asal djangan ija kënä tjilaka sapërti Korah dan sëgala orang jang safakat dëngan dia, satoedjoe dëngan firman TOEHAN kapadanja dëngan moelot Moesa.

41. Maka pada kaesokan harinja bërsoengoeit-soengoeitlah sagënap sidang bani Israil akan Moesa dan Haroen, katanja: Bahoea kadoewa kamoelal jang tëlal mëmëboenoeh oemat TOEHAN.

42. Maka sasoeangoehnja samantara orang banjak itoe bërkaromoen kapada Moesa dan Haroen sërta hëndak përgi kachemah përhimponan, heiran, maka awan itoe mënëdoeoeni akandia dan kamoelaañ TOEHAN pon kalihatanlah.

43. Maka përgilah Moesa dan Haroen sampet dihadapan chemah përhimponan.

44. Laloe bërmanlah TOEHAN kapada Moesa dan Haroen dëmikian:

45. Oendoerlah kamoe dari têngah përhimponan ini, karëna Akoe hëndak mëmbinasakan marika-itoe dalam sasaat djoea! Maka tërsoengkoerlah

kadoewanja dëngan moekanja katanah.

46. Laloe kata Moesa kapada Haroen: Ambillah kiranja akan padoepaanmoe, boeoehlah api daripada mëdzabah didalamnja dan doepa diatas api itoe, laloe bërsegera-sëgera përgilah èngkau kapada përhimponan itoe dan adakanlah ghafirat atasnja, karëna moerka jang sangat bësar tëlal kaloe war dari hadlërat TOEHAN dan sijasatnja pon tëlal moelai.

47. Maka di-ambil olih Haroen akan padoepaannya sapërti pësan Moesa, laloe bërhari-larilah ija katëngah përhimponan itoe, karëna sasoeangoehnja bëlal itoe tëlal moelai mëmakan di-antara orang banjak itoe; maka di-boeoehnja doepa didalamnja, laloe di-adakannja ghafirat atas orang banjak itoe.

48. Maka bërdirilah ija di-antara orang mati dëngan orang hidoeplaloe bërhtëntilah bëlal itoe.

49. Maka jang soedah mati sëbab kënä bëlal itoe èmpat bëlal riboe toedjoech ratoes orang banjaknja, këtjoe wali sëgala orang jang tëlal mati sëbab përkara Korah itoe.

50. Maka këmabalilah Haroen kapada Moesa kapintoe chemah përhimponan, satëlal soedah bëlal itoepon bërhtënti.

### F A S A L XVII.

**M**AKA bërmanlah TOEHAN kapada Moesa dëmikian:

2. Katakannah kapada bani Israil dan ambillah daripada marika-itoe sabatang toengkat akan tijap-tijap soekoe bangsa, daripada sëgala pënghoeloenja satoeroet soekoe bangsa marika-itoe, doewa bëlal batang toengkat, dan nama masing-masing hëndaklah kausoeratkan pada toengkatnja.

5. Dan nama Haroen hëndaklah kausoeratkan pada toengkat Lewi, karëna bagai tijap-tijap pënghoeloe

soekoe bangsanja akan ada sapatang toengkat.

4. Maka hëndaklah éngkau mënarohkan dia dalam chemah përhimpunan dilhadapan pëti sjahadat, tempat Akoe bërtëmoe dënggan kamoe.

5. Maka akan djadi këlak, bahoea toengkat orang jang koeplih itoe akan bërtëmoe dënggan kamoe, soepaja dënggan dëmikian Akoe mëndijamkan sègala soenggoetan bani Israil karèna sèbab Akoe, jang disoenggoet-soenggoetinja akan kamoe.

6. Maka kata Moesa kapada sègala bani Israil, bahoea kalëndaknja sègala pënghoeloe marika-itoe mëmberi kapadanya sapatang toengkat akan tjiap-tjiap pënghoeloe satoeroet soekoe-bangsanya doewa-bélas batang; maka toengkat Haroen pon adalah di-antara sègala toengkat itoe.

7. Maka dilëtakkan Moesa sègala toengkat itoe dilhadlërat TOEHAN dalam chemah sjahadat.

8. Maka sasoennggoehnja pada kaésokan harinja, apabila masoeklah Moesa kadalam chemah sjahadat, heiranlah, maka toengkat Haroen, jang baget soekoe Lewi itoe, adalah bërtëmoe-boenga, karèna tëläh ija bërtëmoe dan bërtëmoe-boenga këmbarang dan bërtëmoe-boewahkan badam.

9. Maka dibawa Moesa akan sègala hadlërat itoe kaloewar dari hadlapan sèrta dilihatnja maka di-ambil masing-masing akan toengkatnja.

10. Maka firman TOEHAN kapada Moesa: Këmbalikanlah toengkat Haroen itoe dilhadapan pëti sjahadat, soepaja ditaroh akan tanda baget anak-anak doerhaka ini, soepaja berasoedahanlah soenggoet-soenggoetan marika-itoe akan Dakoe dan djangan marika-itoe mati diboenoh.

11. Maka dipërboewat Moesa sapërti firman TOEHAN kapadanya, dëmikian pon dipërboewatnja.

12. Maka sëmbah bani Israil kapada Moesa, katanja: Bahoea sasoenng-

goehnja kami sakalian akan poetoos njawa dan akan binasa, behkan, kami sakalian akan binasa!

15. Bijarlah kiranja orang, jang bërani mënghampiri chemah TOEHAN itoe, mati diboenoh! Mëngapa kami sakalian poetoos njawa këlak?

#### F A S A L XVIII.

**S**ABERMOELA, maka firman TOEHAN kapada Haroen: Bahoea éngkau dan anak-anakmoe dan isi roemah bapamoe pon sèrtamoe akan mënanggoeng kasalahan tempat soetji, dan éngkau dan anak-anakmoe pon sèrtamoe akan mënanggoeng kasalahan imamatmoe.

2. Dan lagi sègala saodaramoe, ija-itoe soekoe Lewi, soekoe bapamoe, hëndaklah kausoeroeh datang hampir sèrta dënggan dikau, karèna marika-itoepon tëläh ditambahkan kapadamoe, soepaja dibantoenja bajik akan dikau, bajik akan anak-anakmoe jang sèrtamoe dilhadapan chemah sjahadat.

3. Maka hëndaklah marika-itoe mëlakoekan pëngawalannoe dan pëngawalan sagënap chemah itoe; tètapi djanganlah marika-itoe mënghampiri përkakas tempat soetji ataw médzbah, asal djangan mati diboenoh, bajik kamoe, bajik marika-itoe.

4. Mëlainkan marika-itoe soedah ditambahkan kapadamoe, soepaja dilakoekannya pëngawalan chemah përhimpunan dalam sègala pëkërdjaan chemah itoe, karèna saorang katoewaran pon djangan datang hampir kapadamoe.

5. Maka hëndaklah kamoe sakalian mëlakoekan pëngawalan tempat soetji dan pëngawalan médzbah, soepaja djangan datang lagi moerka atas sègala bani Israil.

6. Bahoea sasoennggoehnja Akoe, behkan, Akoe tëläh mënambil akan saodaramoe, sègala orang Lewi itoe, dari antara bani Israil, dan kapada-

moelah tëläh koekaroeniakan dia akan anogëraha TOEHAN, soepaja dilakoekannya pëkërdjaan chemah përhimpunan.

7. Maka hëndaklah éngkau dan anak-anakmoe laki-laki pon sèrtamoe mëngërdjakan imamat dalam sègala jang daripada hal médzbah dan jang didalam sampei katirei dinding; dan hëndaklah kamoe mëngërdjakan imamatmoe itoe baget djawatan karoenia, dan barang-sijapa orang lajin jang datang hampir ija-itoe akan mati diboenoh këlak.

8. Dan lagi firman TOEHAN kapada Haroen: Bahoea Akoe, behkan, Akoe tëläh mënanggoeng kasalahan pënoenggoehan përsëmbahan tatangan jang kapadakoe, sègala barang soetji bani Israil tëläh koekaroeniakan kapadamoe akan anogëraha djawatan dan kapada anak-anakmoe laki-laki pon, akan hoekoem jang këlak salama-lamanja.

9. Maka daripada sègala përsëmbahan jang dimakan api inilah mëndjadi bagetmoe akan kasoetjian sègala kasoetjian: Sègala përsëmbahan marika-itoe, ija-itoe sègala përsëmbahannya makanan dan sègala korbanja karèna dosa dan sègala korbanja karèna salah, jang patoet dipërsëmbahkannya kapadakoe, ija-itoe mëndjadi kasoetjian sègala kasoetjian bagetmoe dan baget anak-anakmoe pon.

10. Hëndaklah kamoe mëmakan dia bagaikan kasoetjian sègala kasoetjian; sègala orang laki-laki di-antara kamoe bolih mëmakan dia; hëndaklah ija-itoe soeatoe kasoetjian baget kamoe.

11. Maka daripada sègala përsëmbahannya jang mëndjadi përsëmbahan tatangan bagetmoe inilah: sègala përsëmbahan timang-timangan bani Israil tëläh koekaroeniakan kapadamoe dan kapada anakmoe laki përampoewan pon sèrtamoe akan hoekoem jang këlak; barang-sijapa jang soetji dalam roemahmoe itoe bolih mëmakan dia.

12. Sègala jang tërtoetama daripada minjak dan sègala jang tërtoetama daripada ajar anggoer dan daripada gandoem, ija-itoe sègala boewah-boewahan soelongsnja jang patoet dipërsëmbahkannya kapada TOEHAN itoe tëläh koekaroeniakan kapadamoe.

13. Sègala boewah-boewahan soelongsnja daripada sègala hasil tanahnja, jang patoet dipërsëmbahkannya kapada TOEHAN, ija-itoe mëndjadi kamoe poenja; barang sijapa jang soetji dalam roemahmoe itoe bolih mëmakan dia.

14. Sègala jang ditëntoekan baget ditocmpas di-antara Israil itoe mëndjadi kamoe poenja.

15. Sègala jang moela-moela kaloewar daripada rahim daripada sègala kadjadian jang patoet dipërsëmbahkan oranglah kapada TOEHAN, daripada manoesia ataw binatang, itoe mëndjadi kamoe poenja, tètapi akan anak soelongs manoesia takan djangan kamoe mënëboes dia, dëmikian pon sègala anak soelongs binatang jang haram patoetlah kamoe tëboes.

16. Maka tëboesannya oemoer saboelan hëndaklah kamoe tëboes atas nilejannoe dënggan perak sampei lima sjiikal jang sama dënggan sjiikal tempat soetji jang ada doewa-poeloh gera.

17. Tètapi anak soelongs lëmboe ataw anak soelongs domba ataw anak soelongs kambing djanganlah kamoe tëboes, karèna soetjilah adanja! Maka darahnya hëndaklah kaupërëttikkan kapada médzbah dan lëmaknja hëndaklah kaubakar akan korban jang dimakan api, soeatoe baee jang harem kapada TOEHAN.

18. Maka dagingnja itoe bëhagianmoe srpërti dada korban timang-timangan dan sapërti paha kanan jang dilhadapan bagitoeloh bëhagianmoe.

19. Adapun sègala përsëmbahan tatangan daripada barang-barang soetji jang dipërsëmbahkan olih bani Israil akan përsëmbahkan tatangan kapada TOEHAN, ija-itoe tëläh koekaroeniakan kapadamoe dan kapada anakmoe

laki pérampocwan pon sêrtamoe akan hoekoem jang kékâl, ija-itoe soeatoe pêrdjandjian garam jang kékâl ba-seimeoe dihadlêrat TOEHAN, ija-itoe bageimoe dan bagei katoeroenanmoe pon sêrtamoe.

20. Danlagi firman TOEHAN kapada Haroen: Daripada tanah marika-itoe tiada êngkau bêrolih poesaka dan soeatoe bêhagian pon tidak kaupêrolih di-antarannya, bahoea Akoelah bêhagianmoe dan poesakamoe di-antara sêgala bani Isjraël.

21. Bahoea sasoenngoeuhnja kapada anak-anak Lewi têtah koekaroeniakan sêgala pêrhoeloehan dalam Isjraël akan poesakannya, karêna pêkêrdjaan jang dipêrboewatnja, ija-itoe pêkêrdjaan chemah pêrhimpunan.

22. Maka sêbab itoe djangan lagi bani Isjraël mênghampiri chemah pêrhimpunan itoe, sahingga ditanggoengnja dosa dan matilah marika-itoe diboenoeh.

23. Melainkan orang Lewi, ija-itoe hêndaklah bêrboewat pêkêrdjaan chemah pêrhimpunan sêrta mênggoeng salahnja. Maka inilah soeatoe hoekoem jang kékâl bagei kamoe toeroen-temoeroen, maka di-antara bani Isjraël djanganlah marika-itoe bêrolih barang poesaka.

24. Adapon sêgala pêrhoeloehan bani Isjraël, jang patoet dipêrsêmbahkannya kapada TOEHAN akan pêrsêmbahan tatangan, ija-itoe têtah koekaroeniakan kapada orang-orang Lewi akan poesakannya, maka sêbab itoe firmankoe akan hal marika-itoe: di-antara bani Isjraël djanganlah marika-itoe bêrolih poesaka.

25. Danlagi firman TOEHAN kapada Moesa dêmikian:

26. Hêndaklah êngkau mênggatakan ini kapada sêgala orang Lewi: Apabila kamoe mêngambil pêrhoeloehan itoe daripada bani Isjraël, jang têtah koekaroeniakan kapadamoe akan poesaka, maka hêndaklah kamoe mêngambil daripadanya dalam sarpoeloeh

asa daripada sêgala pêrhoeloehan akan pêrsêmbahan tatangan kapada TOEHAN.

27. Maka ija-itoe akan dibilang bagei pêrsêmbahan tatanganmoe, sêpêrti gandoom daripada pêloeboer dan sapêrti kalimpahan apitanmoe anggoer.

28. Maka dêmikian hêndaklah kamoe pon mênatang soeatoe pêrsêmbahan tatangan bagei TOEHAN daripada sêgala pêrhoeloehanmoe, jang kamoe ambil daripada bani Isjraël; maka pêrsêmbahan tatangan bagei TOEHAN daripada sakalian ini hêndaklah kamoe bêri kapada Haroen jang imam.

29. Maka daripada sêgala pêmbêrianmoe hêndaklah kamoe mênatang sêgênap pêrsêmbahan tatangan TOEHAN; daripada sêgala jang têtoretama di-antarannya, jang dapat dipakei akan soeatoe bêhagian jang soetji.

30. Maka hêndaklah êngkau mênggatakan ini kapada marika-itoe: Apabila kamoe mêmbara jang têtoretama daripadanya akan pêrsêmbahan tatangan, maka ija-itoe dibilang bagei orang-orang Lewi akan hasil pêloeboer dan akan hasil apitan anggoer.

31. Maka hêndaklah kamoe mêmakan dia pada sêgala têtapat, bajik inilah opahmoe akan pêkêrdjaanmoe dalam chemah pêrhimpunan.

32. Maka tiada kamoe mênggoeng dosa, djikalau jang têtoretama daripadanya kamoe bawa akan pêrsêmbahan tatangan; maka djanganlah kamoe mênggêdjikan pêrkara-pêrkara soetji bani Isjraël, asal djangan kamoe pon mati diboenoeh.

#### F A S A L XIX.

ARKIAN, maka bêurmanlah TOEHAN kapada Moesa dan kapada Haroen pon dêmikian:  
2. Inilah hoekoem ondang-ondang

gei sêgala bani Isjraël dan sêgala orang dagang jang mênocmpang di-antarannya.

11. Barang sijapa jang têtah mên-djamah saorang mati, ija-itoe mar-jit orang, dan sêbab itoe nêdjislah ija toedjoeh hari lamanja;

12. Maka hêndaklah dêngan itoe djoea disoetjikannjalah dirinja dar-ripada dosa pada hari jang katiga dan pada hari jang katoedjoeh pon apabila ija moelai soetji poela; têtapi barang-sijapa jang tiada mên-njoetjikan dirinja daripada dosa pada hari jang katiga, maka ijapon tiada soetji pada hari jang katoedjoeh.

15. Barang-sijapa jang têtah mên-djamah saorang mati, ija-itoe majit orang, laloe tiada disoetjikannya di-rijnja daripada dosa, ija-itoe mênê-djiskan chemah TOEHAN, maka orang itoe akan ditoempas kékâl dari an-tara Isjraël, sêbab ajar kasoeitian itoe tiada dipêrêjtikkan kapadanya, maka nêdjislah ija, nêdjasatnja ada lagi padanja.

14. Maka inilah hoekoemnja: djika-lau orang mati dalam barang sarboe-wah chemah, barang-sijapa jang ma-soek kadalam chemah itoe dan ba-rang-sijapa jang didalamnja ija-itoe nêdjislah toedjoeh hari lamanja.

15. Dêmikian pon sêgala bédjanah têtiboeka dan tiada bêrtoetoeep jang têtikat, ija-itoe nêdjis adanja.

16. Maka barang-sijapa mên-djamah orang jang dimakan pédang dipadang, ataw saorang mati ataw toelang ma-jit orang ataw koeboer, ijapon nê-djis adanja toedjoeh hari lamanja.

17. Maka akan orang jang nêdjis bagitoe hêndaklah di-ambil oranglah daripada haboe korban karêna dosa jang têtah dibakar habis dan diboeh-boh ajar hidoep padanja didalam sa-boewah bédjanah;

18. Maka olih saorang jang soetji hêndaklah di-ambil akan zoef, ditjê-loepkannya dalam ajar itoe laloe di-pêrêjtikkannya kapada chemah itoe dan kapada sêgala pêrkakas roe-

jang firman TOEHAN, boenijnja: Soe-roehlah bani Isjraël mêmbara kapa-damoe saekoer lêmboe moeda bêtima jang merah warnanja dan tiada bêr-katjelaan ataw bêrtjatjat adanja dan jang bêlom dikênakan kok.

5. Maka hêndaklah êngkau mênjê-rahkan dia kapada Eliazar, jang imam, laloe ijapon akan mêmbara dia kaloe war têtapat tantara sêrta mênjêmbilehkan dia dihadapannja.

4. Maka olih Eliazar jang imam hêndaklah di-ambil daripada darah-nja dêngan djarinja laloe dipêrêjtik-kannya daripada arah itoe arah ka-chemah pêrhimpunan toedjoeh kall.

5. Satêtah itoe hêndaklah dibakar habis akan lêmboe moeda itoe diha-dapin matanja, bajik koelintja, ba-jik dagingnja, bajik darahnja, sam-pe isi pêroetuja pon hêndaklah di-bakarnja habis.

6. Maka hêndaklah di-ambil imam akan kajoe araz dan zoef dan bê-katêngah bakaran lêmboe moeda itoe. 7. Maka hêndaklah imam itoe mêm-basoeuhkan pakejijannya dan mênjoet-kan toebohnja dêngan ajar dan tinggal nêdjis ija sampei masoek mata-hari.

8. Maka orang jang têtah mêmbara habis akandia hêndaklah mêm-basoeuhkan pakejijannya dêngan ajar dan mênjoetjikan toebohnja dêngan ajar dan tinggal nêdjis ija sampei masoek mata-hari.

9. Maka haboe lêmboe moeda itoe hêndaklah dikoempoelkan olih sa-orang jang soetji dan ditarohnja akan-dia diloewar têtapat tantara pada soeatoe têtapat jang soetji, maka di-sanalah ija-itoe ditaroh bagei sidang bani Isjraël akan ajar kasoeitian, ija-itoeleah korban karêna dosa.

10. Maka orang jang têtah mêng-oempoelkan haboe lêmboe moeda itoe hêndaklah mêmbasoeuhkan pakei-jannja dan tinggal nêdjis ija sampei masoek mata-hari, maka inilah hoekoem jang kékâl salama-lamanja ba-

mah dan kapada sègala orang jang didalamnja dan kapada orang jang telah mëndjamah toelang majit ataw orang jang dilboenoh ataw orang mat aw koeboer.

19. Maka orang jang soetji itoe hëndaklah mèmèrèjtjikan kapada orang jang nédjiss itoe pada hari jang katinga dan pada hari jang katoedjoech, maka pada hari jang katoedjoech itoe hëndaklah disoetjikkannya akandia diripada dosanja, laloe hëndaklah dibasoehkannya pakejijannya dan disoetjikkannya dirinjja dengan ajar, maka apabila masoeek mata-hari soetjiliah ija.

20. Maka orang nédjiss jang tiada mènjoetjikan dirinjja daripada dosa, ija-itoe akan ditoeempat kèlak dari antara sidang itoe, karèna telah dinedjiskannya tempat kasoetjian toehan, sèbab ajar kasoetjian tiada diperètjikan kapadanya maka nédjisslah adanja.

21. Maka inilah mëndjadi bagai marika-itoe soeatoe sjarè kèkal, maka orang jang telah mèmèrèjtjikan ajar kasoetjian itoe hëndaklah dibasoehkannya pakejijannya dan barang-sijapa jang telah kèna ajar kasoetjian itoe, ijapon nédjisslah sampai masoeek mata-hari.

22. Dan barang apa pon bajik jang didjamah olih orang nédjiss itoe, ija-itoe nédjisslah adanja, dan barang-sijapa jang mëndjamah akandia ijapon nédjisslah sampai masoeek mata-hari.

## F A S A L XX.

**H**ATA, maka sampelah bani Isjirail, sagènap sidang, dipadang bèlantara Tsin pada boelan jang pertama, laloe tinggallah orang banjak itoe diKadesj. Maka disana matiliah Mirjam dan disanapon ija dikoeboerkan.

2. Maka disana tiadalah ajar bagai

orang banjak itoe, sèbab itoe hèmponlah marika-itoe kapada Moesa dan Haroen,

3. Laloè orang banjak itoe bèrbantah-bantah dengan Moesa, katanja: Amboi, bajiklah kami telah poetoes njawa dengan saeodara kami, pada masa marika-itoe poetoes njawa dihadlèrat toehan.

4. Mèngapa èngkau telah mèmbarwa sidang toehan kapadang ini, soepaja mati disini bajik kami, bajik binatang kami?

5. Behkan, mèngapa èngkau mènjoeroehkan kami bèrangkat kaloe war dari Masir hëndak mèmbarwa kami kapadang tjilaka ini? Bahoea sanja boekannya ini tempat bidjibidjan dan pokok ara dan pokok anggoer dan pokok dalima, sampai ajar akan diminoem pon tiada!

6. Maka pèrgilah Moesa dan Haroen dari hadapan orang banjak itoe kapintoe chemah pèrhimponan, laloe kadoewanja pon mènjèmbah-soedjoed. Maka kamoelèan toehan kalihatanlah kapada marika-itoe.

7. Maka bèfirmanlah toehan kapada Moesa dèmkian:

8. Ambillah akan toengkat itoe dan koeimpoeelkanlah orang banjak itoe, bajik èngkau, bajik abangmoe Haroen, dan bèrtitablah kapada boekit batoe itoe, maka boekit batoe itoe kèlak mèmberè ajarnya dan èngkau pon kaloeawarkan ajar bagai marika-itoe daripada boekit batoe itoe dan èngkau pon mèmberè minoem akan orang banjak ini dan akan binatang-bintangnja pon.

9. Maka di-ambil Moesa akan toengkat itoe dari hadlèrat toehan, sa-toedjoe dengan firman toehan kapadanja.

10. Laloè dihimponkanlah Moesa dan Haroen akan orang banjak itoe bèrtèntangan dengan boekit batoe itoe, maka katanja kapada marika-itoe: Dèngarlah, hei kamoe orang doerhaka! Dari dalam boekit batoe ini

kami kaloeawarkankah ajar bagai kamoe?

11. Maka di-angkalah Moesa tang-anja laloè dipaloenja boekit batoe itoe dengan toengkatnja sampai doewa kali, maka kaloeawarlah banjak ajar, sahingga orang banjak itoe minoem dan sègala binatangnja pon.

12. Maka firman toehan kapada Moesa dan Haroen: Sèbab tiada kadoewa kamoe pèrtjaja akan Dakoe akan mènkoedoeskan Dakoe dihadapan pèmandangan bani Isjirail, maka sèbab itoe kamoe pon tiada akan mèmbarwa orang banjak ini kadalam nagèri, jang telah koeakaroeniakan kapadanya.

15. Maka inilah ajar Meriba ditèmpat bani Isjirail bèrbantah-bantah dengan toehan dan toehan pon dikoedoeskan kapada marika-itoe.

14. Hata maka kèmoedian daripada itoe disoeroehkan Moesa oetoesan dari Kadesj kapada radja Edom mèngetakan: Kata saeodaramoe Isjirail dèmkian ini: èngkau mèngetahoei sègala kasoekaran jang telah kami rasai; 15. Bageimana nenek-mojang kami telah bilir kaMasir dan kami doedoek diMasir bèbèrapa lamanja, dan bageimana orang Masir mèngetajai akan kami dan akan nenek-mojang kami.

16. Dan bageimana kami telah bèrsèroe-sèroe kapada toehan dan toehan pon mènèngar akan sèroe kami, laloe disoeroehkannya saorang mataikat, jang mèngbantar kami kaloewar dari Masir, maka sakarang adalah kami diKadesj, saboewah nagèri dihoedjoeing batas tanahmoe.

17. Idzinkanlah kiranja kami mèmintas nagèrimoe, bahoea kami tiada akan bèrdjalan diladang-ladangmoe ataw dikèbon anggoermoe, dan ajar pèrgi itoe tiada kami akan minoem, mèlainkan djalan raja djoe-ga kami akan toeroet sèrta tiada mènjinjang kakiri ataw kakanan sampai kami soedah mèlaloèi batasan nagèrimoe.

18. Tètapi saboet Edom kapadanya: Tabolih kamoe mèmintas nagèrikoe, mèlainkan akoe mëndatangi kamoe dengan pèdang.

19. Maka kata bani Isjirail kapadanya: Bahoea kami hëndak bèrdjalan didjalan bèsar, djikalau kiranja kami minoem daripada ajar moe, bajik kami, bajik binatang kami, mistjaja kami mèmberè pèmbajarnya, sèhadja djangan sjak lagi kami hëndak mèmintas nagèrimoe dengan bèrdjalan kaki djoea.

20. Tètapi saboet ija: Tabolih kamoe mèmintas! Laloè Edom pon pèrgi mènandatangani marika-itoe dènggan amat banjak rajatnja dan sèndjata ditangan.

21. Dèmkianlah pèri di-ènggankan Edom akan bani Isjirail mèmintas daripada batasan nagèrinja, maka sèbab itoe oendoerlah Isjirail daripada danya.

22. Maka bèrangkatlah marika-itoe dari Kadesj, laloè sagènap sidang bani Isjirail sampai kagoenoeng Hor.

25. Maka bèfirmanlah toehan kapada Moesa dan Haroen pada goenoeng Hor, ija-itoe pada batasan nagèri Edom, firmanja:

24. Bahoea Haroen akan poelang kèlak kapada asalnja, karèna tiada ija akan masoeek kadalam nagèri, jang telah koeakaroeniakan kapada bani Isjirail, sèbab kadoewa kamoe telah mèlaloèi firmankoe ditèmpat ajar Meriba.

25. Ambillah olih moe akan Haroen dan akan Eliazar, anaenja pon sèrtamoe laloè mëndaki goenoeng Hor.

26. Maka tanggalkanlah pakejijan Haroen, kènakon dia kapada Eliazar, anaenja, karèna Haroen akan poelang kapada asalnja dan mati disana.

27. Maka dipèrboewat Moesa sapèrti firman toehan, laloè katiganja pon mëndaki goenoeng Hor dihadapan pèmandangan sagènap sidang itoe.

28. Maka ditanggalkanlah Moesa akan pakejijan Haroen, dikènakannya

kapada Eliāzar, anaknja, laloe matilah Haroen disana, di-atas kemoentjaj goenoeng. Maka Moesa dan Eliāzar pon toeroenlah dari atas goenoeng itoe.

29. Satélah dilihat sagénap sidang akan Haroen soedah poetoes njawantja, maka ditangisi sagénap isi roemah Isjraël akan Haroen tiga poeloeh hari lamanja.

### F A S A L XXI.

**H**ATA, maka apabila kadéngaranlah chabar kapada orang Kanani, ija-itoe kapada radja Harad, jang doedoek disabélah sélatan, mengatakan Isjraël datang daripada djalan orang penghintei, maka berperanglah ija dengan Isjraël dan ditawaninja béberapa orang daripadanja.

2. Laloe bérnadzarlah orang Isjraël kapada TOEHAN, sémbahnja: Djikalau kiranja TOEHAN ménéjrahkan bangsa ini kapada tangan hambamoe, nistjaja hamba ménoempaskan ségala nagérinja.

3. Maka dikaboelkan TOEHAN permintaan Isjraël, diserahkannya orang Kanani itoe, laloe marika-itoepon ditompas séta dengan nagéri-nagérinja dan tempat itoe dinamainja Hor-ma.

4. Maka bérangkatlah marika-itoe dari goenoeng Hor ménoedjoe djalan kalaet Kolzom sambil méngoeulingi nagéri Edom, tetapi térptjajlah hati orang banjak pada djalan itoe.

5. Maka kata orang banjak itoe kapada Allah dan kapada Moesa. Méng-apa éngkau telah membawa kami moedj dari Masir, soepaja kami mati dipadang bélantara ini? karéna disini roti tiada, ajar pon tiada, dan hati kami djémoe akan roti jang ter-laloe hina ini.

6. Maka pada masa itoe disoeroehkan TOEHAN di-antara orang banjak itoe béberapa oelar tédoeng jang mé-

magoet marika-itoe, sahingga daripada Isjraël matilah banjak orang.

7. Maka datanglah orang banjak méndapatkan Moesa, katanja: Kami telah bérbowat dosa sébab bérbantah-bantah dengan roehan dan dengan dikau pon. Pintakanlah kiranja doa kapada TOEHAN, soepaja di-oendoeerkannya oelar ini daripada kami. Maka Moesa pon méndoakanlah orang banjak itoe.

8. Laloe firman TOEHAN kapada Moesa: Pérboewatkanlah oelihmoe akan lembaga oelar tédoeng, boeboehlah dia di-atas sbatang kajeoe jang tinggi, bahoea sasoeoggoehnja barang-sijapa ija-itoe akan tinggal hidoep.

9. Maka olih Moesa diperboewatlah akan saeikoer oelar daripada tambaga, laloe diboeboehnja di-atas sbatang kajeoe jang tinggi, maka sasoeoggoehnja apabila sorang dipagoet oelar, séta dipandangnja akan oelar tébaga itoe maka tinggallah ija hidoep.

10. BERMOELA, maka bérangkatlah bani Isjraël dari sana laloe dipédirikanjalah chemahnja di Obof.

11. Maka bérangkatlah poela marika-itoe dari Obof laloe dipédirikanjalah chemahnja dikai boekt Abarim pada padang-bélantara bérténtangan dengan Moab arah kasabélah matahari térbit.

12. Maka dari sana bérangkatlah marika-itoe laloe dipédirikanjalah chemahnja hampir dengan anak soe-ngei Zered.

13. Maka dari sana bérangkatlah marika-itoe laloe dipédirikanjalah chemahnja disabérang Arnon, jang mémantjar dipadang hampir dengan batasan nagéri orang Amori, karéna Arnon itoelah batasan nagéri Moab antara Moab dengan Amori.

14. Maka sébab itoe térséboetlah dalam hikajat pérang sabil Allah démikian: Dékat dengan Wahab di-Soela dan hampir dengan anak soe-ngei jang bésar, ija-itoe Arnon;

da orang Ammon, tetapi batasan nagéri orang Ammon itoe koeboek sakali.

25. Maka di-alahkan Isjraël ségala nagéri itoe, laloe doedoeklah Isjraël dalam ségala nagéri orang Amori, ija-itoe dalam Hesjbon dan ségala dairahnja.

26. Maka Hesjbon itoelah nagéri Sihon, radja orang Amori, karéna déhoeloe kala dipérangnja radja orang Moab, dirampasnja daripadanja ségala nagéri itoe sampei kaArnon.

27. Maka sébab itoe kata péngarang sjair: Marilah kaHesjbon, bahoea tégoeh dan koeboek adanja nagéri Sihon.

28. Maka api kaloewar daripada Hesjbon dan njala api daripada nagéri Sihon, ija-itoe mémakan habis akan Ar orang Moab, jang émpoetnja boekt-boekt Arnon.

29. Wai bageimoe, hei Moab! télah binasalah kamoe, hei bangsa Kamos! diserahkannya anaknja laki pémpoewan, jang telah férlepas itoe, kapada Sihon, radja orang Amori, akan orang tawan.

30. Maka marika-itoepon télah kami parang! télah binasalah Hesjbon itoe datang kaDibon; marika-itoepon télah kami parang datang kaNofat jang diMedéba.

31. Démikianlah péri orang Isjraël doedoek dalam nagéri orang Amori.

32. Kemoedian daripada itoe disoeroehkan Moesa orang pégi méng-hintei Jaizar, maka di-alahkannya dairahnja dan dibalaukannya orang Amori, jang doedoek disana.

33. Satélah itoe maka bérbaliklah marika-itoe laloe ménoedjoe djalan kaBasan, maka Og, radja Basan itoe, méndatangi marika-itoe séta dengan ségala rajatnja, héndak bérpérang dengan marika-itoe diEdérei.

34. Maka firman TOEHAN kapada Moesa: Djanganlah éngkau takoet akandia, karéna Akoe télah ménéjrahkan dia séta dengan ségala rajat-

15. Tjoerahan anak soengei, jang ménghalir arah kakadoedoekan Ar, bérdempatan dengan batasan nagéri Moab.

16. Maka dari sana bérangkatlah marika-itoe kaBeir, jang bérnama bagitoe sébab mata-ajar, jang firman TOEHAN akan halnja kapada Moesa: Koempoelkanlah orang banjak itoe, maka Akoe kélak akan mémberri ajar minoem kapadanja.

17. Maka pada masa itoe bérnjajjilah Isjraël démikian boeinja: Bérpantjarlah éngkau, hei mata-ajar! poedjilah akandia dengan bérnjajjijnja!

18. Ija-itoe pérgi jang digali olih pénghocloe, dan jang dikorik olih orang bangsawan di-antara orang banjak itoe dengan toengkat pémerintah, ija-itoe dengan toengkatnja! ARKIAN, maka daripada padang itoe bérangkatlah marika-itoe kaMatana,

19. Dan dari Matana kaNahaliel dan dari Nahaliel kaBamot.

20. Dan dari Bamot kalémbah jang dipadang Moab, bérténtangan dengan kemoenjajk Pisga, jang arah kasabélah timoer hoetan-rimba.

21. Maka disoeroehkan orang Isjraël oetoesan kapada Sihon, radja orang Amori, méngatakan:

22. Idzinkanlah kami mémintas nagéri; bahoea tiada kami akan ménjimpang kapada ladang ataw kapada kébon anggoer dan ajar pérgi tiada kami akan minoem, mélainkan kami akan bérdjalan didjalan raja, sampei kami soedah mélaloeli péringaan nagérimoe.

23. Tetapi tiada di-idzinkan Sihon Isjraël mémintas nagérinja, mélainkan dikérahkanjalah ségala rajatnja, laloe ija pon méndatangi Isjraël dipadang, dan satélah sampei ija di Jahza bérpéranglah ija dengan Isjraël.

24. Tetapi diparangkanlah orang Isjraël akandia dengan mata pédang, dan dirampasnja nagérinja daripada Arnon datang kaDabok, sampei kapa-

nja dan nagérinja kapada tanganmoe, maka héndaklah éngkau berbawak akandia saperti jang télah kauperbawat akan Sihon, radja orang Amori, jang doedoek diHesibon.

5. Maka diparanggja akandia dan akan anak-anaknja dan akan segala rajatnja, sahingga saorang pon tiada tertinggal bagetnja, laloe di-ambiltja nagérinja akan milik marika-itoe.

### F A S A L XXII.

**A**RKIAN, maka bérengkatlah bani Israil laloe dipédirikannjalah chemah-nja dipadang-padang Moab disabétah sini Jarden, bérténtangan dengan Jericho.

2. Maka télah dilihat Balak bin Zippor ségala perkara, jang dibowat Israil akan orang Amori.

3. Maka takoetlah Moab sangat akan bangsa ini, sébab amat bésar adanja, dan amat katakoetlah hati Moab dihadapan bani Israil.

4. Maka sébab itoe kata Moab kapada toewa-toewa Midian: Bahoea sakarang bangsa ini héndak méndjilat habis akan ségala jang berkoeilling kami, bageikan lémboe méndjilat habis akan toemboeh-toemboehan jang hidjan diladang. Maka pada masa itoe Balak bin Zippor itoe radja di Moab.

5. Maka disoeroehkannja oetoesan kapada Balhoem bin Bejor, diPetor jang ditépi soengei, ditanah anak-anak bangsanja, akan mémanggil dia, katannya: Bahoea sanja adalah soeatoe bangsa télah kaloewar dari Masir, maka sasoenoghoenja ditoe-doengkannja moeka tanah sértá bérténtang marika-itoe bérténtangan dengan dakoe.

6. Maka sakarang marilah kiranja, koetoeakilah bageikoe bangsa ini, karéna lébih koewat ija daripada akoe, soepaja dapat akoe méngalahkan dia dan ménghalaukan dia dari dalam nagéri ini, karéna télah koekétahoéi akan halmoe, bahoea bértentah ba-

rang-sijapa kaubékati dan koetoe-olah barang-sijapa kaukoetoeiki.

7. Hata, maka pérgilah ségala toewa-toewa Moab dan ségala toewa-toewa Midian, maka oepahan péte-noeng adalah ditanggannja, laloe ditanglah marika-itoe kapada Balhoem, disampeikkannjalah ségala titah Balak kapadaanja.

8. Maka katanja kapada marika-itoe: Bermalamlah pada malam ini disini, soepaja dapat akoe mémberidjwab satoedjoe dengan firman toehan kapadakoe. Maka pénghoeloe-pénghoeloe Moab pon tinggallah sértá dengan Balhoem.

9. Maka datanglah Allah kapada Balhoem sértá firmanja: Siapakah ségala orang laki-laki itoe jang ada sértamoe?

10. Maka sémbah Balhoem kapada Allah: Bahoea Balak bin Zippor, radja Moab, télah méngoeroehkan oetoesan kapada hambamoe,

11. Méngatakan soeatoe bangsa jang télah kaloewar dari Masir ménoedoengi moeka tanah, maka sakarang marilah éngkau, koetoeakilah bageikoe bangsa ini, soepaja dapat akoe méméringinja dan méngtalaukannja.

12. Maka firman Allah kapada Balhoem: Djanganlah éngkau pérgi sértá dengan marika-itoe dan djanganlah éngkau méngoetoeiki bangsa itoe, karéna kabéerkatan djoega ija.

13. Maka pada pagi hari bangoenlah Balhoem, laloe katanja kapada pénghoeloe-pénghoeloe Balak: Poelanglah kamoe kanagérimoe, karéna énggallah toehan mémberikoe pérgi sértá dengan kamoe.

14. Maka bérengkatlah pénghoeloe-pénghoeloe Moab, laloe sampellah marika-itoe kapada Balak sértá sémbatang kamari sértá dengan patik.

15. Maka kémbali disoeroehkan Balak bébérapa pénghoeloe, lébih banjak dan lébih moela daripada jang déhoeloe itoe.

16. Maka sampellah marika-itoe ka-

pada Balhoem sértá katanja kapadaanja: Démikianlah titah Balak bin Zippor itoe: Djanganlah éngkau diténggalkan daripada bérdjalan sértá dengan kami;

17. Karéna akoe héndak mémoeliahkan dikau amat banjak, dan barang apa pon bajik jang kausoeroeh akan dakoe, nistjaja koepér-bowat kélak, hanja datanglah djoega dan koetoe-olah bageikoe bangsa ini!

18. Tétépi sahoet Balhoem kapada hamba-hamba Balak itoe, katannya: Djakalau dikaroeniak Balak kapadakoe saastananja pénoeh dengan emas dan perak sakalipon, tiada djoega boleh akoe mélatoéi firman toehan, jaitoe Allahkoe, dengan berbawat barang sasoeatoe jang bésar ataw kétéjil.

19. Tétépi sakarang héndaklah kamoe pon tinggal disini malam ini djoega, soepaja koekétahoéi apa lagi firman toehan kapadakoe.

20. Maka pada malam itoe djoega datanglah toehan kapada Balhoem sértá firmanja kapadaanja: Sébab orang itoe télah datang mémanggil akan dikau, maka bangoenlah, pérgilah sértanja, tétépi firman jang koekatakan kélak kapadamoe itoe takan djangan éngkau toeroet.

21. Maka pada pagi hari bangoenlah Balhoem, dikénakannja pélana kapada kaldeinja bétina, laloe pérgilah ija sértá dengan ségala pénghoeloe Moab itoe.

22. Tétépi moerka Allah moelai bérenggala-njala samantara ija bérdjalan dan malaikat toehan bérdiri didjalan héndak mélawan dia, maka ijapon ménggandarai kaldeinja bétina dan doewa orang hambanja adalah sértanja.

23. Maka térlihatlah kaldei itoe akan malaikat toehan bérdiri didjalan dengan pédang jang terhoenoes pada tangannja, maka ménjimpanglah kaldei itoe daripada djalan laloe kapadandjangan héndak mémalangkan dia kapada djalan.

24. Tétépi malaikat toehan itoe adalah bérdiri didjalan jang sémpit pada sama téngah kébon anggoer dan pada kiri kanannja adalah pagar tembok.

25. Sértá térlihatlah kaldei itoe akan malaikat toehan, maka dihempetkannja dirinjja kapada pagar tembok, sahingga ditimindhkannja kaki Balhoem kapada pagar itoe, maka berbawak-toeroet dipoekoelnja akandia.

26. Maka pérgilah malaikat toehan djaoeh lagi, laloe bérdiri pada tempat sémpit jang tiada djalan akan ménjimpang kakiri ataw kakanan.

27. Sértá térlihatlah kaldei itoe akan malaikat toehan, maka bérdjongkanglah ija dibawah Balhoem, maka auarah Balhoem pon datanglah sahingga dipaloenja kaldei itoe dengan kajoe.

28. Maka pada masa itoeolah diboe-kakan toehan moeloe kaldei itoe, sahingga katanja kapada Balhoem: Apakah salah hamba akan toewan, maka toewan mémoekoel hamba sampei tiga kali?

29. Maka kata Balhoem kapada kaldeinja: Maka bagitoe, sébab éngkau ménghabiskan sabarkoe; djikalau kiranja ada pédang ditangkoe, nistjaja éngkau koeboenoh!

30. Maka sahoet kaldei itoe kapada Balhoem: Boekankah hamba ini kaldei toewan? boekankah toewan méngandarai hamba daripada moela toewan dapat hamba sampei sakarang ini? adakah pernah hamba berbawat démikian akan toewan? Maka sahoet Balhoem: Boekan!

31. Maka pada waktoe itoe dité-rangkan toehan mata Balhoem, sahingga térlihatlah ijapon akan malaikat toehan jang bérdiri didjalan dengan pédang jang terhoenoes pada tangannja, maka toeroenlah ija laloe soeudoed dengan moekanja katanah.

32. Maka kata malaikat toehan kapadaanja: Méngapakah éngkau mémoekoel kaldeimoe sakarang soedah tiga kali? Bahoea sasoenoghoenja akoe télah kaloewar héndak mélawan akan-

dikau, dan pada tempat tjeram djalan tiada akoe bëri éngkau laloe daripada koe.

55. Maka kaldei itoe télah mélihat akoe dan ményimpang dari hadapan-koe sakarang soedah tiga kali, maka dikalau kiranya tiada ija ményimpang dari hadapankoe, nisjaja éngkau koeboenoh, djikalau kaldei itoe koehidoepi sakalipon.

54. Maka sémbah Balhoem kapada malaikat TOEHAN: Bahoea hamba télah bérdoesa, tétpati tiada hamba kélahoié akan toewan bérdiri didjalan ini héndak médatangi hamba; maka sakarang pon dikalau djahatlah kapada pémandangan toewan, bajiklah hamba poelang djoeja.

55. Tétpati kata malaikat TOEHAN kapada Balhoem: Pérgilah djoeja sérti dengan orang ini, létpati sapa-tah kata pon djangan kaukatakan, kéjoewali firman, jang koekatakan kélahak kapadamoe. Hata, maka bér-djalanlah Balhoem sérti dengan ségala pénghoeloe Balak itoe.

56. Sérti kadéngaranlah chabar kapada Balak méngatakan Balhoem datang maka pérgilah ija méndapatkan dia sampei kasaboewah nagéri Moab, kadoeoeokannya ditépi Arnon pada pérhinggaaan tanahnya.

57. Maka titah Balak kapada Balhoem: Boekankah soedah akoe méngjoeoeuhkan orang pérgi mémanggih akandikau? méngapa tiada éngkau datang kapadakoe? Boekankah sampei koeusaha akoe mémoeliakan dikau dengan sapértinja?

58. Maka sémbah Balhoem kapada Balak: Bahoea sanja patik télah datang kapada toewankoe, tétpati sakarang bolihkah patik berkata-kata déngan toewankoe? Bahoea firman jang dilétaakkan TOEHAN kélahak dalam moe-loet patik, ija-itoe akan patik katakan.

59. Hata, maka pérgilah Balhoem sérti dengan Balak, laloe sampéilah kadoewannya diKirjat-Hoezzot.

40. Maka disémbilehkan Balak béberapa lémboe dan domba dan dipér-

silakannya Balhoem dan ségala péng-hoeloe jang sértanja.

41. Maka sasoeogoeohnya pada pagi hari di-ambil Balak akan Balhoem sértanja dibawanya akandia ka-atas boekit Baal, soepaja dilihatnja dari sana sagénap bangsa itoe.

### F A S A L XXIII.

**M**AKA sémbah Balhoem kapada Balak: Pérboewatkanlah kiranya ba-gei patik disini toedjoe boewah médz-bah dan sadiakanlah baegi patik disini toedjoe eikoer lémboe moeda dan toedjoe eikoer domba djantan.

2. Maka olih Balak dipérboewatlah satoedjoe déngan kata Balhoem, laloe Balak dan Balhoem kadoewanja pon mémpérsémbahkanlah saeikoer lémboe moeda dan saeikoer domba djantan di-atas tijap-tijap médzbah.

5. Maka sémbah Balhoem kapada Balak: Toewankoe apalah bérdiri ham-pir déngan korban bakaran toewan-koe, maka patik héndak pérgi bér-témoe déngan TOEHAN, maka firman jang dinjatakannya kapada patik, ija-itoe patik ményampéikan kélahak kapada toewankoe. Hata maka pérgilah ija katémpat jang tinggi.

4. Maka bértémoeolah Balhoem déngan Allah, laloe sémbahnja kapadanya: Bahoea hamba télah mémpéridirkan toedjoe boewah médzbah dan di-atas tijap-tijap médzbah itoe hamba télah mémpérsémbahkan saeikoer lémboe moeda dan saeikoer domba djantan.

5. Maka diboewoeh TOEHAN firman-nja dalam moeloet Balhoem sambil katanja: Kémbalilah éngkau kapada Balak, maka disanalalah éngkau akan berkata-kata kélahak.

6. Laloe kémbalilah ija kapadanya, maka sasoeogoeohnya adalah ija lagi bérdiri hampir déngan korban bakaranja dan ségala pénghoeloe Moab pon sértanja.

7. Maka dimoelai Balhoem mitsalnja, katanja: Bahoea Balak, radja Moab

da dan saeikoer domba djantan di-atas tijap-tijap médzbah itoe.

15. Maka sémbah Balhoem kapada Balak: Bérdiri apalah toewankoe di-sini hampir déngan korban bakaran toewankoe, maka patik héndak kasana bértémoe déngan Dia.

16. Maka Balhoem pon bértémoeolah déngan TOEHAN, laloe diboewoeh TOEHAN firmannja dalam moeloetnja sambil katanja: Kémbalilah éngkau kapada Balak dan katakanlah démikian ini.

17. Laloe pérgilah ija méndapatkan dia, maka sasoeogoeohnya adalah ija lagi bérdiri hampir déngan korban bakaranja, dan ségala pénghoeloe Moab pon sértanja. Maka titah Balak kapadanya: Apakah firman TOEHAN kapadamoe?

18. Maka ijapon moelai bérmitsal, katanja: Bangoenlah kiranya, hei Balak, sérti déngarlah! Bérilah télinga akan katakoe, hei bin Zippor!

19. Allah itoe boekan manoesia jang bérdoesta; boekan ija anak manoesia jang bérdsésalan adanja! Malakan ija béfirman dan tiada dilakoekannya, ataw béfirman dan tiada di-atakannya?

20. Bahoea sanja akoe télah disoe-roeh mémbéri bérkat, maka djikalau ija pon mémbérkati, bageimana dapat akoe ménahaninja.

21. Tiada dipandangnja akan kasalahan Jakoeb dan tiada ditiliknja akan kadjahatan dalam Isjraël. TOEHAN Allahnja adalah sértanja dan hoenji nafiri Radja itoe adalah di-antaranja.

22. Maka télah dihantar Allah akan marika-itoe kaloewar dari Masir, dan témpoehnja salakoe banteng djantan.

25. Bahoea sanja tiadalah bérgoena barang pésoena lawan Jakoeb ataw barang ténoengan lawan Isjraël, maka pada masa jang sénang dikatakanlah kapada Jakoeb, ija-itoe kapada Isjraël, pérkara jang di-adakan Allah.

itoe télah ménjoeoech akoe datang dari Aram dari goeogoeoeng disabélah timoer, titahnja: Marilah éngkau, koetoeakilah baegiokoe akan Jakoeb! marilah éngkau, sérahkanlah Isjraël kapada kabinasään!

8. Maka bageimanakah akoe méngoeoeki orang jang tiada dikoeoeki Allah? dan bageimanakah akoe méngjérahkan kapada kabinasään orang jang tiada disérahkan TOEHAN kapada kabinasään?

9. Karéna dari atas kémoentjak boekit batoe akoe mélihat dia dan dari atas boekit koepandang akandia, bahoea sanja ija-itoeelah soeatoe bangsa jang doedoeék bérasing dan tiada ija maoe dibilangkan déngan orang-orang kafir.

10. Sijapakah akan mémbilang doeli Jakoeb dan sijapakah dapat mémbilang sapérempat Isjraël. Bahoea djitakoe matilah kiranya sapérti mati orang bérbéhagia ini dan wafatkoe bageikan wafatnja!

11. Arkian maka titah Balak kapada Balhoem: Apakah éngkau bérboewat akan dakoe? Akoe télah méndjempoet akan dikau soepaja éngkau méngoeoeki moesoehkoe, maka sasoeogoeohnya éngkau télah mémbérkati marika-itoe bértoeoet-toe-roet.

12. Maka sahoet Balhoem sambil sémbahnja: Boekankah patoet patik méngat bajik-bajik, soepaja patik méngatakan barang jang diboewoeh TOEHAN dalam moeloet patik.

15. Maka titah Balak kapadanya: Marilah éngkau sértakoe katémpat jang lajin, dari mana éngkau dapat mélihat dia, soepaja éngkau mélihat hanja hoedjoeeng sagénap tantaranja séhadja, boekan sama sakali, laloe koetoeakilah éngkau akandia baegiokoe darisana.

14. Maka dibawanya akandia sértanja kadatar pénoengoe di-atas kémoentjak Pisga, laloe dipéridirkan njalah toedjoe boewah médzbah dan dikorbannja saeikoer lémboe moe-



24. Bahoea sanja bangsa itoe akan bangoen kélak saperti singa bétina, laloe bérdiri satokoe singa djantian, maka ijapon tiada mēndéroem déhoeloe daripada mémakan rampasan-nya dan méminoem darah barang jang dibuoehnja!

25. Maka titah Balak kapada Balhoem: Djikalau sakali-kali tiada engkau dapat mēngoetoe ki dia, maka djanganlah kiranja engkau mēmbérkati dia bertoeroet-toeroet.

26. Maka sahoet Balhoem kapada Balak, sēmbalnja: Boekankah patik telah bērsēmbah kapada Toewan-koē dēmikian: barang apa firman TOEHAN kapada patik kélak, ija-itoe nisijaja patik toeroet?

27. Maka titah Balak kapada Balhoem: Marilah kiranja, bijar akoe mēmbawa akan dikau katēmpat jang lajin, kalau-kalau hēnar pada pēmandangan Allah itoe, djikalau engkau mēngoetoe ki bangsa itoe bagei-koē dari sanalah.

28. Maka dibawa Balak akan Balhoem sērtanja kakēmoejtjak Peor, jang tindjau hoetan rimba.

29. Maka sēmbah Balhoem kapada Balak: Pērboewatkan apalah bagei patik disini toedjoeh boewah mēdzabah dan sadiakan apalah bagei patik toedjoeh eikoer lēmboe moeda dan toedjoeh eikoer domba djantian.

30. Maka dipērboewatlah olih Balak saperti sēmbah Balhoem, laloe dikorbankanja saeikoer lēmboe moeda dan saeikoer domba djantian di-atas tijap-tijap mēdzbah itoe.

#### F A S A L XXIV.

**H**ATA, maka apabila dilihat Balhoem bajiklah kapada pēmandangan TOEHAN jang dibérkatinja Israil, maka tiada ija pērgi saperti pada moela kali dan pada kadoewa kali akan mēngambil pēsoenasērana, mēlainkan dipalingkannya moekanja arah kapadang bēlantara,

2. Sērtia di-angkat Balhoem matanja dilihatnja Israil dēngan kadoedoekannya mēnoeroet soekoe-soekoe bangoesanja, maka Roh Allah pon datang atasnja,

3. Laloe ijapon moelai bērmitsal dēmikian boenjinja: Bahoea Balhoem bin Beor bērsabda dan orang jang telah tērboeka matanja itoe bērkata-kata!

4. Maka jang bērsabda ija-itoe jang mēnēngar firman Allah dan jang mēlihat wadjah Allah maha koevasa, ija-itoe orang jang tērdjéroemoes dan jang diboekai matanja!

5. Bageimana bajiklah chemahmoē, hei Jākoeb dan kadoedoekannmoē, hei Israil!

6. Saperti anak-anak soengei jang mēngalir kamana-mana, saperti taman-taman ditēpi soengei, bahoea TOEHAN tēlah mēnanam dia saperti pohon tjendana dan saperti pohon araz ditēpi ajar.

7. Bahoea ajar mēngalir daridalam timba-timbanja dan bēhininja pon akan bērkalimpahan ajar, maka radjanja tinggi daripada Agag dan amat moelia karadjaannya.

8. Bahoea Allah tēlah mēngahantar akan dia kaloewar dari Masir, tēmpoehnja satokoe banteng djantian; bangsa-bangsa jang bērmoesoeh dēngan dia akan dimakannya habis, toelang-toelang marika-itoe dihanijoer-loeloe-kannya dan lamboengnja dipatahkan-nya.

9. Maka ijapon mēndéroemlah sērtia mēndjoengkang satokoe singa djantian dan saperti singa bétina, sijapa sarangan dapat mēmbangoenkan dia? Bērkatlah kiranja barang-sijapa mēmbérkati akan dikau, dan koetoehtlah barang-sijapa mēngoetoe ki akan dikau!

10. HATA, maka moerka Balak moelai bērnjala-njala akan Balhoem, laloe titah Balak kapada Balhoem sambil dilipatkannya tangannya: Adapon akoe mēmanggil engkau kamari ini, ija-itoe soepaja engkau mēngo-

dan batoe kapala orang jang soeka bērpērang!

18. Edom lagi mēndjadi miliknja, dēmikian pon Seir, jang hērmoesoeh dēngan dia, mēndjadi miliknja dan Israil akan bērolih koewat bēharoe.

19. Bahoea saorang katoeroenan Jākoeb akan bērkaradjaan sērtia mēmbinasakan sēgala koeboe-koeboe jang lagi tinggal.

20. Arkian, sērtia dilihatnja Amalek maka dimoelainja mitsalnja, katanja: Adapon moela sēgala bangsa ija-itoe Amalek, tērtapi achirnja bagei kabinasaan.

21. Sērtia dilihatnja orang Keni, maka dimoelainja mitsalnja, katanja: Kēndatilah tēgoeh kadoedoekannmoē dan sarangmoē ditaroh di-atas boe-ki kit batoe!

22. Maka Kajin salatoe di-oesik djoe-ga sampei Asjoer mēmbawa akan kamoe kapada tawanan.

23. Danlagi dimoelainja mitsalnja, katanja: Wahi, sijapakah lohli hi-doe, apabila di-adakan Allah sēgala pērkara ini?

24. Maka kapal-kapal dari pantei orang Chitjim akan mēngoesik Asjoer dan mēngoesik Heber dan ijapon akan binasa!

25. Hata, maka bērbangkitlah Balhoem, laloe pērgi dan kēmbalilah ija kapada tēmpatnja, maka Balak pon pērgilah kapada djalanja.

#### F A S A L XXV.

**S**ABERMOELA, maka tinggallah orang Israil diSijim, laloe orang banjak itoe moelai bērkēndak dēngan pērampoewan Moab.

2. Karēna didjēmpoetnja orang banjak itoe kapada korban bagi dewata marika-itoe, maka orang banjak itoe pon makanlah sambil mēnjēmbah dewanjanja.

3. Maka Israil pon bērdamping dēngan Baal Peor, sēbab itoe bērnjalannya moerka TOEHAN akan Israil,

4. Maka firman TOEHAN kepada Moesa: Ambillah olihmoe akan segala kapala orang banjak itoe, gantoe-kanlah diabagei TOEHAN dalam tē-HAN yang bērnjala-njala itoe akan oendoer kēlak daripada Israil.

5. Laloe kata Moesa kepada segala hakim orang Israil: Boenoehlah olihmoe masing-masing akan orang yang telah bērdamping dēngan Baal Peor! Maka sasoenngoehnja datanglah saorang daripada bani Israil, dibawanja kapada saedara-saedaranja akan saorang pērampoewan Midiani dihadapan mata Moesa dan dihadapan mata saganap sidang bani Israil, samantara marika-itoe bērtangistangisan dihadapan pintoe chemah pērhimponan.

7. Maka ija-itoe dilihat olih Pinehas bin Eliāzar, bin Haroen, jang imam, maka bērbangkitlah ija bērdiri ditengah-tengah pērhimponan itoe, laloe di-ambijnja sabatang lēmbing pada tangannja,

8. Maka di-ikoeinja orang Israil itoe dari bēlakang sampei kadalam katidoeran, laloe ditikannja kadoe-wanja, orang Israil dan pērampoe-wan itoe tēngah ija bērkēndak, maka sakoetika itoe djoega bērhēntilah bēla itoe daripada bani Israil.

9. Maka djoemlah segala orang jang mati sēbab kēna bēla itoe doewa poeloeh empat riboe banjaknja.

10. Maka bēfirmanlah TOEHAN kepada Moesa dēmikian:

11. Bahoea Pinehas bin Eliāzar bin Haroen jang imam itoe telah mēng-oendoerkan moerkakoe dari atas bani Israil, sebab telah ditoeitoeinja bēla tjemboeroewankoe ditengah-tengah marika-itoe, sahingga tiada Akoe mēmbinasakan bani Israil dēngan tjemboeroewankoe.

12. Sēbab itoe katakanlah kapada-nja, bahoea sasoenngoehnja Akoe mēnganoegērahai dia dēngan pērdjandjian salamatkoe!

13. Maka pērdjandjian imam itoe

4. Sēgala orang jang oemoer doewa poeloeh taboen ataw lēbih, satoedjoe dēngan firman TOEHAN jang kapada Moesa dan kapada sēgala bani Israil, jang telah kaloevar dari Masir.

5. Maka Roebin itoe anak soeleng Israil, dan anak-anak laki-laki Roebin itoeelah Hanoeh, jang daripadanja toeroenlah bangsa Hanoehi, dan daripada Palloe toeroenlah bangsa Palloe, ioe, ioe,

6. Daripada Hezron toeroenlah bangsa Hezroni, daripada Karmi toeroenlah bangsa Karmi.

7. Maka sakalian inilah bangsa orang Roebin, sēgala orang jang dibilang djoemlahnja empat poeloeh tiga riboe toedjoe ratoes tiga poeloeh.

8. Maka anak Palloe itoe Eliāb.

9. Maka anak-anak laki-laki Eliāb itoe Nemoel dan Datan dan Abiram, jang tērpanggil kapada pērhimponan itoe dan jang mēdoerhaka kapada Moesa dan Haroen di-antara orang jang safakat dēngan Korah, tatkala marika-itoe mēdoerhaka kapada roe-HAN,

10. Dan boemi pon mēnganggakan moeloetnja sērta mēnelan akan marika-itoe dan Korah pon binasalah sērta dēngan sēgala orang lajin jang safakat, tatkala doewa ratoes lima poeloeh orang itoe dimakan api dan mēndjadi soeatoe tanda ālamat.

11. Tētapi anak-anak laki-laki Korah itoe tiada binasa sērtaanja.

12. Laloe sēgala anak-anak laki-laki Simēon satoeroet bangsa-bangsanya: Daripada Nemoel toeroenlah bangsa orang Nemoeli, daripada Jamim toeroenlah bangsa Jamini, daripada Jachim toeroenlah bangsa Jachimi,

13. Daripada Zerah toeroenlah bangsa Zerahi, daripada Saol toeroenlah bangsa Saoli.

14. Maka sakalian inilah bangsa orang Simēoni, doewa poeloeh doewa riboe doewa ratoes orang banjaknja.

15. Laloe sēgala anak-anak laki-laki

Gad satoeroet bangsa-bangsanya: daripada Zefon toeroenlah bangsa Zefoni, daripada Hagi toeroenlah bangsa Hagi, daripada Soeni toeroenlah bangsa Soeni,

16. Daripada Ozni toeroenlah bangsa Ozni, daripada Heri toeroenlah bangsa Heri,

17. Daripada Arod toeroenlah bangsa Arodi, daripada Areli toeroenlah bangsa Areli;

18. Maka sakalian inilah bangsa bani Gad, dēngan sēgala orangnja jang tērbilang, empat poeloeh riboe lima ratoes banjaknja.

19. Maka anak laki-laki Jēhoeda, ija-itoe Er dan Onan, tētapi matilah Er dan Onan itoe dinagēri Kanaan.

20. Maka sēbab itoe anak-anak laki-laki Jēhoeda satoeroet bangsanja, ija-itoe daripada Sela toeroenlah bangsa Selani, daripada Perez toeroenlah bangsa Perezi, daripada Zerah toeroenlah bangsa Zerahi.

21. Maka anak-anak laki-laki Perez, ija-itoe daripada Hezron toeroenlah bangsa Hezroni, daripada Hamoel toeroenlah bangsa Hamoeli;

22. Maka sakalian inilah bangsa Jēhoeda dēngan orangnja jang tērbilang toedjoe poeloeh enam riboe lima ratoes banjaknja.

23. Maka anak-anak laki-laki Isasjar dēngan sēgala bangsanja, ija-itoe daripada Tola toeroenlah bangsa Tola, daripada Poewa toeroenlah bangsa Poeni,

24. Daripada Jasoeb toeroenlah bangsa Jasoebi, daripada Simron toeroenlah bangsa Simroni.

25. Maka sakalian inilah bangsa Isasjar dēngan orangnja jang tērbilang, enam poeloeh empat riboe tiga ratoes banjaknja.

26. Maka anak-anak laki-laki Zebolon dēngan sēgala bangsanja, ija-itoe daripada Sered toeroenlah bangsa Seredi, daripada Elon toeroenlah bangsa Eloni, daripada Jahliel toeroenlah bangsa Jahlieli.

27. Maka sakalian inilah bangsa Zebuloni dengan orangnja jang terbilang enam poeloeh riboe lima ratus.
28. Maka anak-anak Joeseof dengan segala bangsanja ija-itoe Manasje dan Eferajim.
29. Maka bani Manasje ija-itoe daripada Machir toeroenlah bangsa Machiri, maka Machir béranaqlah Gilead, dan daripada Gilead itoe toeroenlah bangsa Gileadi.
30. Maka inilah anak-anak laki-laki Gilead, ija-itoe daripada Jezer toeroenlah bangsa Jezeri, daripada Helelek toeroenlah bangsa Heleki.
31. Dan daripada Asriel toeroenlah bangsa Asrieli dan daripada Sechem toeroenlah bangsa Sechemi.
32. Dan daripada Semida toeroenlah bangsa Semidai dan daripada Hefer toeroenlah bangsa Heferi.
33. Maka Zelafead bin Hefer itoe tiada béranaq laki-laki, mélainkan anak pérampoeuan séhadja, maka nama-nama anak pérampoeuan Zelafead inilah: Machla dan Noa dan Hodlja dan Milka dan Tirza.
34. Maka sakalian inilah bangsa Manasje dengan orangnja jang terbilang lima poeloeh doewa riboe toedjoech ratoes banjaknja.
35. Maka inilah anak-anak laki-laki Eferajim dengan bangsa-bangsanja, ija-itoe daripada Soetelah toeroenlah bangsa Soetelahi, daripada Becher toeroenlah bangsa Becheri, daripada Tahan toeroenlah bangsa Tahani.
36. Maka inilah anak laki-laki Soetelah, ija-itoe daripada Eran toeroenlah bangsa Erani.
37. Maka sakalian inilah katoeroenan anak laki-laki Eferajim dengan orangnja jang terbilang tiga poeloeh doewa riboe lima ratoes banjaknja. Sakalian inilah anak laki-laki Joeseof dengan bangsa-bangsanja.
38. Maka anak-anak laki-laki Boenjamin dengan bangsa-bangsanja, ija-itoe daripada Bela toeroenlah bangsa Belai, daripada Asbel toeroenlah bangsa
- Asbeli, daripada Ahiram toeroenlah bangsa Ahirami,
39. Daripada Sefoefam toeroenlah bangsa Sefoefami, daripada Hoefam toeroenlah bangsa Hoefami.
40. Maka anak laki-laki Bela ija-itoe Ard dan Naaman, daripada Ard toeroenlah bangsa Ardi dan daripada Naaman toeroenlah bangsa Naamani.
41. Maka sakalian inilah anak laki-laki Boenjamin dengan bangsa-bangsanja, dan orangnja jang terbilang ija-itoe empat poeloeh lima riboe enam ratoes.
42. Maka inilah anak-anak laki-laki Dan dengan bangsa-bangsanja: Daripada Soeham toeroenlah bangsa Soehami, ija-itoe lah katoeroenan Dan dengan bangsanja.
43. Adapun djoemlah segala orang terbilang daripada bangsa Soehami, ija-itoe enam poeloeh empat riboe empat ratoes.
44. Maka anak-anak laki-laki Asjer dengan bangsa-bangsanja, ija-itoe daripada Jimna toeroenlah bangsa Jimnai, daripada Jiswi toeroenlah bangsa Jiswiji, daripada Beria toeroenlah bangsa Bereji.
45. Maka daripada anak laki-laki Beria ija-itoe daripada Heber toeroenlah bangsa Heheri dan daripada Malchiel toeroenlah bangsa Malchieli.
46. Maka nama anak pérampoeuan Asjer itoe Serah.
47. Maka sakalian inilah katoeroenan anak laki-laki Asjer dengan orangnja jang terbilang lima poeloeh tiga riboe empat ratoes.
48. Maka anak-anak laki-laki Nafitali dengan bangsa-bangsanja, ija-itoe daripada Jahzjal toeroenlah bangsa Jahzjali, daripada Goeni toeroenlah bangsa Goeni,
49. Daripada Jezer toeroenlah bangsa Jezeri, daripada Silem toeroenlah bangsa Silemi.
50. Maka sakalian inilah katoeroenan Nafitali dengan bangsa-bangsa-

- nja, maka orangnja jang terbilang itoe adalah empat poeloeh lima riboe empat ratoes banjaknja.
51. Maka sakalian inilah orang terbilang daripada bani Israil enam keti sariboe toedjoech ratoes tiga poeloeh banjaknja.
52. ARKAN, maka béfirmanlah TOEHAN kapada Moesa démikian:
53. Kapada segala orang itoe lah akan dibébagi-bébagi tanah itoe méndjadi poesakanja, ija-itoe atas bilangan nama-namanja.
54. Bagei orang jang banjak bilangannja héndaklah kaubésarkan poesakanja dan bagei orang jang sedikit bilangannja héndaklah kaukétjilkan poesakanja, kapada masing-masing sakedar bilangannja héndaklah dibérikan poesakanja.
55. Kéndatilah démikian héndaklah tanah itoe djoega dibébagi-bébagi délah segala nama soekoe bangsa dan kaum héndaklah marika-itoe bérolah poesaka.
56. Dengan diténtoekan oendei héndaklah dibébagi-bébagi poesaka kapada masing-masing, kapada jang banjak bilangannja dan kapada jang sedikit bilangannja.
57. BERMOELA, maka sakalian inilah orang terbilang daripada Lewi dengan bangsa-bangsanja: daripada Gerson toeroenlah bangsa Gersoni, daripada Kabah toeroenlah bangsa Kabahi, daripada Merari toeroenlah bangsa Merari.
58. Maka sakalian inilah katoeroenan Lewi: ija-itoe bangsa Libni dan bangsa Heberoni dan bangsa Machli dan bangsa Moesi dan bangsa Korachi. Maka Kabah béranaqlah Amram.
59. Maka nama bini Amram itoe Jochebet, anak pérampoeuan Lewi, jang dipéranakkan bagei Lewi di Masir; maka dipéranakkannjalah bagei Amram akan Haroen dan Moesa dan Mirjam, saodara pérampoeuan marika-itoe.
60. Maka bagei Haroen dipéranakkanlah Nadab dan Abihoe dan Eliazar dan Itamar.
61. Té tapi matilah Nadab dan Abihoe pada masa dibawanja api lajin kahadlérat TOEHAN.
62. Maka djoemlah segala orangnja jang terbilang itoe doewa poeloeh tiga riboe, samoeanja orang laki-laki jang oemoer séboelan ataw lébih; maka tiada dibilang akan marika-itoe bérsama-sama dengan segala bani Israil, sébab kapada marika-itoe tiada dibéri poesaka ditantara segala bani Israil.
63. Maka sakalian inilah orang jang dibilang olith Moesa dan Eliazar jang imam, jang mémbilang banjak bani Israil dipadang-padang Moab ditépi Jarden bérténtangan dengan Jericho.
64. Maka di-antara segala orang ini sorang pon tiada daripada segala orang jang dibilang déhoeloe olith Moesa dan Haroen jang imam, ija-itoe jang dibilang olith bani Israil dipadang belantara Sinai.
65. Karéna firman TOEHAN akan halanja démikian: Dipadang belantara djoega marika-itoe akan mati kélak! Maka daripada sakialannja sorang pon tiada lagi, mélainkan Kaleb bin Jefeena, dan Joesak bin Noen.

## F A S A L XXVII.

SABERMOELA, maka anak-anak pérampoeuan Zelafead, anak Hefer, anak Gilead, anak Machir, anak Manasje, daripada soekoe Manasje bin Joeseof, maka nama anak pérampoeuan itoe Machla dan Noa dan Hodlja dan Milka dan Tirza, ija-itoe datang hampir,

2. Laloe bérdiri dihadapan Moesa dan dihadapan Eliazar jang imam, dan dihadapan segala pénghoeloe dan sagénap sidang pada pintoe chemah pérhimpunan, sambil sembahnja:

3. Bahoea bapa hamba télah mati

dipadang Tijah, tetapi tiada ija daripada orang jang safakat, jang mendoerhaka kapada TOEHAN dalam fakatan Korah, djikalau ija telah mati sebab dosanja sakalipon, maka tiada ija béranaq laki-laki.

4. Mêngapa nama bapa hamba di-boewang dari antara bangsanja, sédang tiada ija béranaq laki-laki? Bérikan apalah hamba barang poesaka di-antara ségala saodera bapa hamba.

5. Maka disampeikanlah Moesa périkara marika-itoe kahadlêrat TOEHAN.

6. Laloe béfirmanlah TOEHAN kapada Moesa démikian:

7. Bahoea bérnarlah sémbah anak-anak pérampoewan Zelaféad; takan djangan éngkau mémberikan marika-itoe barang milik poesaka di-antara ségala saodera bapanja, dan poesaka bapanja héndaklah kaupoelangkan kapada marika-itoe,

8. Dan katakanlah ini kapada ségala bani Israil: Djikalau barang saorang mati tiada béranaq laki-laki, maka héndaklah kamoe mémoeulang-poesakanja kapada anaknja pérampoewan.

9. Maka djikalau tiada ija béranaq pérampoewan, maka héndaklah kamoe mémberikan poesakanja kapada saoderanja laki-laki.

10. Djikalau tiada ija bérsaodera laki-laki sakalipon, maka héndaklah kamoe mémberikan barang poesakanja kapada saodera laki-laki bapannya.

11. Djikalau bapanja pon tiada bér-saodera laki-laki, maka héndaklah kamoe mémberikan poesakanja kapada orang kaum koelawarganja jang terhampir kapadanja, soepaja ija-itoe mémposesakinja. Maka iniloh mémjadi bagi ségala bani Israil soeatoe hoekoem oendang-oendang satoedjoe déngan firman TOEHAN jang kapada Moesa.

12. HATA, maka kemoedian daripa-da itoe firman TOEHAN kapada Moesa: Najiklah éngkau ka-atas boekt Aba-

rim ini sértá lihatalah tanah itoe, jang telah koekaroeniakan kapada bani Israil.

15. Maka satélah soedah éngkau mélihatnja éngkau akan poelang ké-lak kapada asalmoé, ija-itoe éngkau sama saperti Haroen, abangmoé pon telah poelang kapada asalnja.

14. Sébab kadoewa kamoe telah mélangkahkan firmankoe dipadang Zin pada masa orang banjak itoe bérbantah-bantah, tégal patoetlah kamoe mémoealikan Dakoe déngan ajar itoe dihadapan marika-itoe, maka ija-itoelah ajar Meriba hampir déng-an Kadesj dipadang Zin.

15. Maka sémbah Moesa kapada TOEHAN démikian:

16. Héndaklah kiranja TOEHAN, ija-itoe Allah njawa ségala toeboh, méngangkat akan saorang atas si-dang ini;

17. Saorang jang masoek kaloewar dihadapan marika-itoe sértá jang mémhantar marika-itoepon masoek kaloewar, asal djangan sidang oemat TOEHAN saperti kawan domba jang tiada bérngombala adanja.

18. Maka firman TOEHAN kapada Moesa: Ambillah olihmoe akan Joesak bin Noen, saorang jang dalamnja ada Roh itoe, laloe sandarkanlah tang-annoe kapadanja;

19. Maka bérdirikanlah dia dihadapan Eliäzar jang imam dan dihadapan ségênáp sidang sértá lantikkanlah dia dihadapan marika-itoe saka-lian,

20. Dan béhagikanlah kapadanja daripada kamoeliaännoe, sahingga kadéngaranlah ija-itoe kapada ségênáp sidang bani Israil.

21. Maka ijapon akan bérdiri dihadapan Eliäzar jang imam, ija-itoe akan bértanjakan karénanja hoekoem Oerim dihadlêrat TOEHAN, maka atas boenji hoekoemnja marika-itoe akan kaloewar masoek, bajik ija, bajik ségala bani Israil pon sértanja, ija-itoe ségênáp sidang.

22. Maka dipérboewat Moesa sa-

toedjoe déngan firman TOEHAN kapada-danja, di-ambilnja akan Joesak, di-pédirikanjalah dia dihadapan Eli-äzar jang imam dan dihadapan ségênáp sidang itoe,

25. Laloe disandarakanjalah tangan-nja kapadanja sértá dilantikkanja dia, satoedjoe déngan firman TOEHAN jang kapada Moesa.

### F A S A L XXVIII.

**B**ERMUELA, maka TOEHAN telah béfirman kapada Moesa démikian:

2. Soeroehlah bani Israil dan takanlah kapada marika-itoe: Adapon pérsémbahan korban kapadakoe pérsémbahan makanan kapadakoe akan pérsémbahan jang dimakan api, ija-itoe soeatoe baoc jang haroem bageikoe, héndaklah kamoe péliharakan, soepaja dipérsémbahkan kapadakoe pada masa jang telah ditén-toekan.

3. Danlagi katakanlah éngkau kapada marika-itoe: Bahoea iniloh korban jang dimakan api, jang patoet kamoe pérsémbahkan kapada TOEHAN, ija-itoe pada sabiliang hari doewa eikoer anak domba jang oemoer sataboeh, dan jang tiada katjelaánja, akan korban bakaran jang sataloe bagitoe.

4. Maka anak domba jang saeikoer itoe héndaklah kamoe sadiakan pada pagi hari dan saeikoernja héndaklah kamoe sadiakan pada waktoe masoek mata-hari.

5. Dan sapérpoeloehan saefa tépoeng haloes akan pérsémbahan makanan, dirimas déngan minjak jang ditoeim-boek sapérémpat sahin.

6. Maka iniloh pérsémbahan bakaran jang salaloe, dan jang telah di-périntahkan diboekit Torsina, ija-itoe pérsémbahan jang dimakan api, soeatoe baoc jang haroem bagei TOEHAN.

7. Maka pérsémbahannya minoeman itoe sapérémpat sahin bagei tijap-tijap saeikoer anak domba; maka

dalam témpat jang soeji héndaklah kamoe méntjoerahkan pérsémbahan minoeman anggoer bagei TOEHAN.

8. Maka anak domba jang saeikoer itoe héndaklah kamoe sadiakan pada waktoe masoek mata-hari sama saperti pérsémbahan makanan pada pagi hari dan saperti pérsémbahan-nja minoeman héndaklah kamoe mé-ndiakanja, ija itoeelah pérsémbahan jang dimakan api, soeatoe baoc jang haroem bagei TOEHAN.

9. Maka pada hari sabat doewa eikoer anak domba jang oemoer sataboeh dan jang tiada bérkatjélan adanja, dan doewa pérhoeloehan tépoeng haloes akan pérsémbahan makanan, dirimas déngan minjak sértá déngan masing-masing poenja pérsémbahan minoeman.

10. Maka iniloh korban bakaran sabat pada sabiliang hari sabat, lajin daripada korban bakaran jang salaloe dan pérsémbahannya minoeman.

11. Maka pada sahari ségala boe-lannoe héndaklah kamoe mémper-sémbahkan kapada TOEHAN doewa eikoer anak lémboc ataw lémboc moeda dan saeikoer domba djantan dan toedjoe eikoer anak domba jang oemoer sataboeh dan tiada bérkatjé-laan adanja akan korban bakaran,

12. Dan tiga pérhoeloehan tépoeng haloes akan pérsémbahan makanan, dirimas déngan minjak, akan tijap-tijap saeikoer lémboc moeda, dan doewa pérhoeloehan tépoeng haloes akan pérsémbahan makanan, dirimas déngan minjak, akan saeikoer domba djantan itoe.

13. Dan sapérpoeloehan tépoeng haloes akan pérsémbahan makanan, dirimas déngan minjak, akan tijap-tijap saeikoer anak domba, soeatoe korban bakaran akan baoc jang haroem, soeatoe pérsémbahan jang di-makan api bagei TOEHAN.

14. Maka akan pérsémbahannya minoeman héndaklah ini: saparoh sabatin akan saeikoer lémboc moeda,

dan sapertiğa sahın akan saeikoer domba djantuan, dan sapérempat sahın ajar anggoer akan saeikoer anak domba; ija-itoeleh persembahan bakaran boelan beharoe pada tijap-tijap boelan taboeh itoe.

15. Maka saeikoer kambing djantuan akan korban karèna dosa hëndaklah disadialakan bagei TOEHAN, lajin daripada korban bakaran jang salaloe sërta dengen persembahannya minoeman.

16. Maka pada boelan jang pertama, pada empat-belas hari boelan itoe adatah Pasah bagei TOEHAN.

17. Dan pada lima belas hari boelan itoe adalah hari raja dan toedjoech hari lamanya hëndaklah orang makan roti fafir.

18. Pada hari pertama akan ada perhimpunan jang soetji; djantianlah kamoe berboewat barang sasoeatoe pèkèrdjaan padanja.

19. Maka hëndaklah kamoe mèmbersembahkan kapada TOEHAN akan korban jang dimakan api, akan korban bakaran doewa eikoer anak lemboe ataw lemboe moeda dan saeikoer domba djantuan dan toedjoech eikoer anak domba jang oemoer sahatoeh dan tiada berkajjelaan adanja.

20. Dan akan persembahannya manakan tèpoeng haloes jang diramas dengen minjak tiga perpoeloehan akan anak lemboe saeikoer, dan doewa perpoeloehan akan domba djantuan saeikoer hëndaklah kamoe sadialakan.

21. Dan akan tijap-tijap saeikoer anak domba hëndaklah kamoe sadialakan sapèrpoeloehan, ija-itoe akan tijap-tijap daripada toedjoech eikoer anak domba itoe.

22. Dan saeikoer kambing djantuan akan korban karèna dosa, akan didadakan ghafirat atas kamoe.

23. Lajin daripada korban bakaran pada pagi hari, jang akan korban bakaran salaloe, hëndaklah kamoe mènjadialakan ini.

24. Dengen mènoeroet pèrintah ini djoega toedjoech hari lamanya hëndaklah kamoe mènjadialakan makanan persembahan jang dimakan api bagei TOEHAN akan soeatoe bae jang haroem; lajin daripada korban bakaran jang salaloe hëndaklah disadialakan sakalian ini sërta dengen persembahannya minoeman.

25. Maka pada hari jang katoedjoech akan ada perhimpunan jang soetji bagei kamoe, djanganlah kamoer berboewat barang sasoeatoe pèkèrdjaan padanja.

26. Maka pada hari boewah-boewah boengaran, apabila kamoe mèmbersembahkan boewah-boewahan jang beharoe, akan persembahan manakan kapada TOEHAN, pada masa raja djemaatmoer hëndaklah ada soeatoe perhimpunan jang soetji bagei kamoe dan djanganlah kamoe berboewat barang sasoeatoe pèkèrdjaan padanja.

27. Maka pada hari itoe hëndaklah kamoe mèmbersembahkan doewa eikoer anak lemboe ataw lemboe moeda dan saeikoer domba djantuan dan toedjoech eikoer anak domba jang oemoer sahatoeh akan korban bakaran, soeatoe bae jang haroem bagei TOEHAN.

28. Dan tèpoeng haloes diramas dengen minjak akan persembahan manakan, ija-itoe tiga perpoeloehan akan saeikoer anak lemboe dan doewa perpoeloehan akan saeikoer domba djantuan.

29. Dan sapèrpoeloehan akan tijap-tijap saeikoer anak domba daripada katoedjoech eikoer anak domba itoe.

30. Dan saeikoer kambing djantuan akan mengadakan ghafirat atas kamoe.

31. Lajin daripada korban bakaran jang salaloe dan persembahannya manakan, hëndaklah kamoe mènjadialakan dia, djanganlah ija-itoe berkajjelaan, dan lagi persembahannya minoeman.

## F A S A L XXIX.

ARKIAN, maka pada boelan jang katoedjoech, pada sahari boelan, hëndaklah ada perhimpunan jang soetji bagei kamoe dan djanganlah kamoe berboewat barang sasoeatoe pèkèrdjaan padanja, maka ija-itoe mènjadialakan bagei kamoe soeatoe hari pènjoep nafiri.

2. Maka hëndaklah kamoe mènjadialakan saeikoer anak lemboe ataw lemboe moeda dan saeikoer domba djantuan dan toedjoech eikoer anak domba jang oemoer sahatoeh dan tiada berkajjelaan, akan korban bakaran, soeatoe bae jang haroem bagei TOEHAN.

3. Dan tèpoeng haloes jang diramas dengen minjak akan persembahannya makanan, tiga perpoeloehan akan saeikoer anak lemboe, doewa perpoeloehan akan saeikoer domba djantuan,

4. Dan sapèrpoeloehan akan tijap-tijap saeikoer anak domba daripada katoedjoech eikoer anak domba itoe.

5. Dan saeikoer kambing djantuan akan korban karèna dosa, akan mengadakan ghafirat atas kamoe.

6. Lajin daripada korban bakaran pada boelan beharoe dan persembahannya makanan dan korban bakaran jang salaloe dengen persembahannya makanan dan persembahannya minoeman dengen sapèrtinja, soeatoe persembahan jang dimakan api dan bae jang haroem bagei TOEHAN.

7. Maka pada sapeloeh hari boelan jang katoedjoech itoe hëndaklah ada soeatoe perhimpunan jang soetji bagei kamoe sërta hëndaklah kamoe mènrendahkan diri kamoe, dan djanganlah kamoe berboewat barang sasoeatoe pèkèrdjaan padanja.

8. Maka hëndaklah kamoe mèmbersembahkan saeikoer anak lemboe ataw lemboe moeda, dan saeikoer domba djantuan dan toedjoech eikoer anak domba jang oemoer sahatoeh

dan tiada berkajjelaan akan korban bakaran, soeatoe bae jang haroem bagei TOEHAN.

9. Dan tèpoeng haloes jang diramas dengen minjak akan persembahannya makanan, tiga perpoeloehan akan saeikoer anak lemboe dan doewa perpoeloehan akan saeikoer domba djantuan.

10. Dan sapèrpoeloehan akan tijap-tijap saeikoer daripada katoedjoech eikoer anak domba itoe.

11. Dan saeikoer kambing djantuan akan korban karèna dosa, lajin daripada korban karèna dosa jang mengadakan ghafirat dan korban bakaran jang salaloe sërta dengen persembahannya makanan dan persembahannya minoeman.

12. Maka pada lima belas hari boelan jang katoedjoech itoe hëndaklah ada perhimpunan jang soetji bagei kamoe, djanganlah kamoe berboewat barang sasoeatoe pèkèrdjaan padanja, mèlainkan toedjoech hari lamanya hëndaklah kamoe mèmbersembahkan masa raja bagei TOEHAN.

13. Maka hëndaklah kamoe mènjadialakan tiga belas eikoer anak lemboe ataw lemboe moeda dan doewa eikoer domba djantuan dan empat belas anak domba jang oemoer sahatoeh dan tiada berkajjelaan akan korban bakaran, akan korban jang dimakan api, ija-itoe soeatoe bae jang haroem bagei TOEHAN.

14. Dan tèpoeng haloes jang diramas dengen minjak akan persembahannya makanan, tiga perpoeloehan akan saeikoer lemboe moeda akan tijap-tijap saeikoer daripada katiga belas eikoer anak lemboe itoe, dan doewa perpoeloehan akan saeikoer daripada kadoewa eikoer domba djantuan itoe.

15. Dan sapèrpoeloehan akan tijap-tijap saeikoer daripada kaempat-belas eikoer anak domba itoe,

16. Dan saeikoer kambing djantuan akan korban karèna dosa, lajin daripada korban bakaran jang salaloe

sérta dèngan persémbahannya makanan dan persémbahannya minoeman.

17. Maka pada hari jang kadewa itoe doewa bélas eikoer anak lémboe ataw lémboe moeda dan doewa eikoer anak domba dan empat bélas eikoer anak domba jang eikoer anak domba jang oemoer satahoen dan tiada berkátjélahan adanja.

18. Maka adapon persémbahannya makanan dan persémbahannya minoeman akan ségala anak lémboe dan ségala domba djantan dan ségala anak domba itoe satoeroet bilanganja dan dèngan sapértinja.

19. Dan saeikoer kambing djantan akan korban karéna dosa, lajin dajipada korban bakaran jang salaloe sérta dèngan persémbahannya makanan dan persémbahannya minoeman.

20. Maka pada hari jang katiga itoe sabélas eikoer anak lémboe dan doewa eikoer domba djantan dan empat bélas eikoer anak domba jang oemoer satahoen dan tiada berkátjélahan adanja.

21. Maka adapon persémbahannya makanan dan persémbahannya minoeman akan ségala anak lémboe dan ségala domba djantan dan ségala anak domba itoe satoeroet bilanganja dan dèngan sapértinja.

22. Dan saeikoer kambing djantan akan korban karéna dosa, lajin dajipada korban bakaran jang salaloe, sérta dèngan persémbahannya minoeman.

23. Maka pada hari jang kaempat sapoeloeh eikoer anak lémboe dan doewa eikoer domba djantan dan empat bélas eikoer anak domba jang oemoer satahoen dan tiada berkátjélahan adanja.

24. Dan persémbahannya makanan dan persémbahannya minoeman akan ségala anak lémboe dan ségala domba djantan dan ségala anak domba itoe satoeroet bilanganja dan dèngan sapértinja.

25. Dan saeikoer kambing djantan akan korban karéna dosa, lajin dari-

pada korban bakaran jang salaloe, sérta dèngan persémbahannya makanan dan persémbahannya minoeman.

26. Maka pada hari jang kalima sambilan eikoer anak lémboe dan doewa eikoer domba djantan dan empat bélas eikoer anak domba jang oemoer satahoen dan tiada berkátjélahan adanja.

27. Maka adapon persémbahannya makanan akan ségala anak lémboe dan ségala domba djantan dan ségala anak domba itoe satoeroet bilanganja dan dèngan sapértinja.

28. Dan saeikoer kambing djantan akan korban karéna dosa, lajin dajipada korban bakaran jang salaloe, sérta dèngan persémbahannya makanan dan persémbahannya minoeman.

29. Maka pada hari jang kaenam doelapan eikoer anak lémboe dan doewa eikoer domba djantan dan empat bélas eikoer anak domba jang oemoer satahoen dan tiada berkátjélahan adanja.

30. Maka adapon persémbahannya makanan dan persémbahannya minoeman akan ségala anak lémboe dan ségala domba djantan dan ségala anak domba itoe satoeroet bilanganja dan dèngan sapértinja.

31. Dan saeikoer kambing djantan akan korban karéna dosa, lajin dajipada korban bakaran jang salaloe, sérta dèngan persémbahannya makanan dan persémbahannya minoeman.

32. Maka pada hari jang katoedjoech itoe toedjoech eikoer anak lémboe dan doewa eikoer domba djantan dan empat bélas eikoer anak domba jang oemoer satahoen dan tiada berkátjélahan adanja.

33. Maka adapon persémbahannya makanan dan persémbahannya minoeman akan ségala anak lémboe dan ségala domba djantan dan ségala anak domba itoe satoeroet bilanganja dan dèngan sapértinja.

34. Dan saeikoer kambing djantan akan korban karéna dosa, lajin da-

ripada korban bakaran jang salaloe, sérta dèngan persémbahannya makanan dan persémbahannya minoeman.

35. Maka pada hari jang kadoelapan akan ada bageimoe hari raja jang bésar, djanganlah kamoe berboewat barang sasoeatoe pékérjaan padanja.

36. Maka héndaklah kamoe mém-persémbahkan saeikoer anak lémboe dan saeikoer domba djantan dan toedjoech eikoer anak domba, jang oemoer satahoen dan tiada berkátjélahan adanja, akan korban bakaran, ija-itoe korban jang dimakan api, soeatoe baec jang haroem bagei toehan.

37. Adapon persémbahannya makanan dan persémbahannya minoeman akan anak lémboe dan domba djantan dan ségala anak domba itoe, satoeroet bilangannya dan dèngan sapértinja.

38. Dan saeikoer kambing djantan akan korban karéna dosa, lajin dajipada korban bakaran jang salaloe, sérta dèngan persémbahannya makanan dan persémbahannya minoeman.

39. Maka sakalian ini héndaklah kamoe sadiakan bagei toehan pada masa-masa rajamoe, lajin dajipada ségala nadzarmoe dan ségala persémbahan dari karidilaan hatimoe, bajik persémbahan bakaran, bajik persémbahan makanan, bajik persémbahan minoeman, bajik persémbahan sjoekoer.

40. Maka Moesa pon ménjampeikanlah kapada bani Israil ségala soeatoe jang firman toehan kapada Moesa adanja.

### F A S A L XXX.

**B**ERMOELA, maka kata Moesa kapada ségala pénghoeloe soekoe bani Israil démikian: Bahoea inilah firman jang télah dikatakan toehan:

1. Apabila saorang laki-laki télah bérnadzar kapada toehan ataw télah

bérdjandji dèngan soempah héndak méndjaoehkan dirinja daripada barang sasoeatoe, maka djangan ija moenkir akan djandjinja, barang apa pon bajik jang télah kaloewar daripada moeloetnja takan djangan disampeikannya djoega.

5. Tétaapi adapon saorang péram-poewan apabila ija bérnadzar kapada toehan ataw bérdjandji héndak méndjaoehkan dirinja daripada barang sasoeatoe, pada masa ija lagi dalam roemah bapanja saperti anak dara,

4. Maka nadzarnya ataw djandjinja dari hal méndjaoehkan dirinja kadéngaranlah kapada bapanja dan bapanja dijam akandia dari hal itoe, maka takan djangan ségala nadzarnya ditétapkan djoega dan ségala djandjinja dari hal héndak méndjaoehkan dirinja itoepon ditétapkan adanja.

5. Tétaapi djikalau bapanja méngatakan dia koerang fikir pada hari didéngarnya nadzarnya ataw djandjinja dari hal méndjaoehkan dirinja, maka tiada ija-itoe ditétapkan, bahoea toehan djoega akan méngampoeni dia, sébab bapanja télah méngatakan dia koerang fikir.

6. Maka djikalau ija bini orang lale bérnadzar ataw moeloetnja téboeka dèngan koerang fikir héndak bérdjandji méndjaoehkan dirinja daripada barang sasoeatoe,

7. Dan kadéngaranlah ija-itoe kapada lakinja maka djikalau ini dijam pada hari didéngarnya itoe, nistjaja ségala nadzarnya ditétapkan djoega dan ségala djandjinja dari hal héndak méndjaoehkan dirinja itoepon ditétapkan adanja.

8. Tétaapi djikalau lakinja pada hari jang didéngarnya itoe méngatakan dia koerang fikir dan ditiadakan lakinja nadzar jang ditanggongnja ataw djandji moeloetnja dèngan koerang fikir héndak méndjaoehkan dirinja dari barang sasoeatoe, nistjaja toehan akan méngampoeni dia.

9. Tétaapi nadzar saorang péram-poewan djanda ataw pérampoewan

jang dibowang, dan lagi djandjinja dari hal mēndjaoehkan dirinja, ija-itoe ditanggongkan djoega atasnja.

10. Tétapi djikalau lagi ija dalam roemah lakinja telah bērnadzar ataw bērdjandji dēngan soempah hēndak mēndjaoehkan dirinja daripada barang sasoeatoe.

11. Dan kadēngaranlah itoe kapada lakinja, maka djamlah ija akandia dan tiada dikatakannja koerang fikir, maka sēgala nadzarinja itoe akan ditēpatkan dan sēgala djandjinja dari hal hēndak mēndjaoehkan dirinja itoe-pon ditēpatkan djoega adanja.

12. Tétapi djikalau ija-itoe ditadakan olih lakinja pada hari ija-itoe kadēngaranlah kapadanja, maka sēgala jang telah kalowar daripada moeloetnja, bajik nadzar, bajik djandji dari hal mēndjaoehkan dirinja itoe tiada ditēpatkan, sēbab lakinja telah mēniadakannja dan toehan pon akan mēngampoeni itoe.

13. Adapon sēgala nadzar ataw sēgala djandji dari hal mēndjaoehkan diri akan dirēndahkan hati, maka lakinja akan mēntēpatkannja ataw lakinja pon akan mēniadakannja.

14. Maka djikalau lakinja telah dijam akan dia sakalipun daripada sehari datang kapada sahari dan ditēpatkannja bagitoe sēgala nadzarinja dan sēgala djandjinja dari hal mēndjaoehkan dirinja, ija-itoe ditēpatkannja sēbab djamlah ija akandia pada hari kadēngaranlah ija-itoe kapadanja.

15. Maka djikalau ditadakkannja djoega satēlah soedah kadēngaranlah ija-itoe kapadanja, maka ijapon akan mēnanggong salahnja.

16. Maka sakalian inlah hoekoem oendang-oendang jang firman toehan kapada Moesa antara orang laki dēngan bininja dan saorang bapa dēngan anaknja pērampoewan, jang lagi anak dara dalam roemah bapannya.

## F A S A L XXXI.

**S**ABERMOELA, maka firman toehan kapada Moesa dēmikian:

2. Toentoelah bela bani Israil akan orang Midiani, kēmoedian ēngkau akan poelang kēlak kapada asal-moe.

3. Maka kata Moesa kapada orang banjaq itoe dēmikian: Hēndaklah bēberapa orang jang pilihan daripada kamoe pērgi bērpērang dan mēndatangi orang Midiani akan mēnoentōet bela toehan kapada orang Midiani itoe.

4. Maka daripada tijap-tijap soekoe bangsa bani Israil sariboe orang hēndaklah kamoe soeroeh pērgi bērpērang.

5. Maka dikērahkanlah daripada bēriboe-riboe orang Israil itoe sēgala orang jang amat perkasa; ija-itoe sariboe orang daripada tijap-tijap soekoe, djadi doewa bēlas riboe orang pilihan baqei pēpērang.

6. Maka diseroehkanlah Moesa akan marika-itoe sariboe orang daripada tijap-tijap soekoe bangsa kapada pērang itoe, bajik marika-itoe, bajik Pincas bin Eliāzar jang imam, kapada pērang itoe, maka pērkakas tempat soetji, ija-itoe sēgala nafri boenji-boenjian adalah pada tangan-nja.

7. Maka bērpēranglah marika-itoe dēngan orang Midiani, toeroet firman toehan jang kapada Moesa, dan diseroehkanlah sēgala orang laki-laki.

8. Kētjowali sēgala orang lajin jang diparangkannja, diboenhoekannja poela radja radja orang Midiani, ija-itoe Ewi dan Rekim dan Zoer dan Hoer dan Reba, lima orang radja Midiani, dan lagi Balhoem bin Bēor pon diboenhoekannja dēngan pēdang.

9. Maka olih bani Israil dibawa akan sēgala pērampoewan orang Midiani dan akan sēgala kanak-kanaknja kapada tawanan dan sēgala kandaraanja dan sēgala binatangnja

daklah kamoe mēnjoejikan dirimoe daripada dosa pada hari jang katiga dan pada hari jang katoedjoech pon, bajik kamoe sēndiri, bajik sēgala jang telah kamoe tawani.

20. Dan sēgala pakejian dan sēgala bawang koelit dan sēgala jang dipēboewat daripada boeloe kambing dan sēgala sērba kajoe itoe hēndaklah kamoe soetjikan daripada nēdjis-nja.

21. Maka kata Eliāzar jang imam itoe kapada sēgala orang pērang jang telah datang daripada pēpērang: Inilah hoekoem oendang-oendang jang firman toehan kapada Moesa:

22. Adapon sēgala emas perak dan tēmbaga dan besi dan timah poetih dan timah hitam,

23. Sēgala pērkara jang taban api hēndaklah kamoe masoekkan kadalam api, soepaja soetjilah itoe, kēndatilah dēmikian hēndak djoega ija-itoe disoetjikan daripada nēdjisnja olih ajar kasoetjian, maka sēgala jang tiada bolih taban api itoe hēndaklah kamoe tjeloepkan dalam ajar.

24. Danlagi hēndaklah kamoe mēmbasoeuhkan pakejianmoe pada hari jang katoedjoech itoe, soepaja soetjilah kamoe, kēmoedian bolihlah kamoe masoek kadalam tempat tantara.

25. BERMOELA, maka firman toehan kapada Moesa dēmikian:

26. Ambillah olihmoem akan djoemlah sēgala djarahan dan rampasan, daripada orang dan binatang, bajik ēngkau, bajik Eliāzar jang imam, bajik sēgala pēngthoeloe soekoe-soekoe sidang itoe.

27. Maka sēgala barang rampasan itoe hēndaklah kaubēhagi doewa antara orang jang telah masoek pērang, ija-itoe jang telah pērgi kapada pēpērang, dēngan saganap sidang.

28. Satēlah itoe hēndaklah ēngkau mēmoengoej zakat baqei toehan daripada sēgala orang pērang, jang tēlah pērgi kapada pēpērang, ija-itoe satōesak daripada lima ratoes, bajik

dan sēgala harta bēndanja pon dirampasja.

10. Maka sēgala kotanja dan tēmpat kadoetoeokannja dan koeboenja dibakarnja habis dēngan api.

11. Maka di-ambalinja sēgala djarahan dan sēgala rampasan orang dan binatang,

12. Dibawanja kapada Moesa dan kapada Eliāzar dan kapada sidang bani Israil, sēgala tawanan dan rampasan dan djarahan katēmpat tantara dipadang-padang Moab, jang ditēpi Jarden bērtētangan dēngan Jericho.

13. Maka Moesa pon dan Eliāzar jang imam dan sēgala pēngthoeloe sidang itoe pērgi mēndapatkan marika-itoe dilowar tēmpat tantara;

14. Maka amarablah sangat Moesa akan sēgala hoeloebalang tantara itoe, akan sēgala kapala atas orang sariboe dan akan kapala atas orang saratoes, jang kēmbali daripada pēpērang itoe.

15. Maka kata Moesa kapada marika-itoe: Mēngapa kamoe mēngidoepi sēgala pērampoewan ini?

16. Bahoea sanja pērampoewan ini djoega jang mēndjadi sēbab bani Israil telah oendoer daripada toehan dēngan djahatnja pada masa ditoe-roetnja kata Balhoem dalam pērkara Pēor, satingga bēla itoe datang atas sidang oemat toehan.

17. Sēbab itoe boenoehlah sēgala jang laki-laki di-antara anak-anak itoe dan boenoehlah sēgala pērampoewan jang soedah tahoe bērsatoeboeh dēngan orang laki.

18. Tétapi sēgala jang pērampoewan di-antara anak-anak dan sēgala jang bēlom tahoe bērsatoeboeh dēngan orang laki itoe hēndaklah kamoe hidoepi baqei dirimoe.

19. Maka akan kamoe ini, hēndaklah kamoe tinggal dilowar tēmpat tantara itoe toedjoech hari lamanya; barang-sijapa telah mēmboenoech orang dan barang-sijapa telah mēndjarah dan orang jang diboenoech itoe hēndak-

orang, bajik lemboe, bajik kaldei, bajik domba.

29. Daripada saparohnja hendaklah engkau mengambil dia, laoe bérikanlah dia kepada Eliāzar jang imam, bagei persembahan tatangan kapada TOEHAN.

30. Maka daripada saparoh sĕgala bani Israil hendaklah engkau mengambil satoe dipotong daripada lima poeloech, bajik orang, bajik lemboe, bajik kaldei, bajik domba, daripada sĕgala binatang itoe, laoe bĕrikanlah dia kapada orang-orang Lewi, jang melakoeakan pĕngawalan chemah sĕmbahjang TOEHAN.

31. Maka dipĕrboewatlah olih Moesa dan Eliāzar jang imam satoe djoeh dĕngan firman TOEHAN jang kapada Moesa.

32. Maka jang di-ambil itoe adalah ĕni satoe djoeh laksa lima riboe eikoer domba, ketjoe wali sĕgala djarahon jang tiada bĕrjawawa, jang telah dirampas olih orang jang telah pĕrgi bĕrpĕrang itoe.

33. Dan lagi toedjoech laksa doewa riboe eikoer lemboe, eikoer domba, dan ĕnam laksa sariboe eikoer kaldei.

34. Maka djoemlah sĕgala orang pĕrampoe wan jang bĕlom tahoe bĕrsatoeboeh dĕngan orang laki, ija-itoe tiga laksa doewa riboe orang bĕrnjaknja.

35. Maka bĕhagian jang saparoh daripada orang jang telah pĕrgi bĕrpĕrang itoe djoemlahnja tiga keti tiga laksa toedjoech riboe lima ratoes eikoer domba.

36. Maka zakatnja bagei TOEHAN daripada sĕgala domba itoe adalah ĕnam ratoes toedjoech poeloech lima eikoer.

37. Maka daripada lemboe tiga laksa ĕnam riboe eikoer zakatnja bagei TOEHAN toedjoech poeloech doewa eikoer.

38. Maka daripada kaldei tiga poeloech riboe lima ratoes eikoer zakatnja bagei TOEHAN ĕnam poeloech satoe eikoer.

40. Maka daripada djawa orang ĕnam bĕlas riboe zakatnja bagei TOEHAN tiga poeloech doewa orang.

41. Maka dibĕrihal Moesa akan zakat pĕrsĕmbahan tatangan TOEHAN kapada Eliāzar jang imam, satoe djoeh dĕngan firman TOEHAN jang kapada Moesa.

42. Maka adapon saparoh jang di-ambil Moesa daripada orang pĕrang bagei bani Israil,

43. Ija-itoe saparoh jang bĕhagian sidang itoe adalah tiga keti tiga laksa toedjoech riboe lima ratoes eikoer domba.

44. Dan daripada sĕgala lemboe itoe tiga laksa ĕnam riboe eikoer, dan daripada sĕgala kaldei itoe tiga poeloech riboe lima ratoes eikoer, dan daripada djawa orang ĕnam bĕlas riboe.

45. Maka di-ambil Moesa daripada saparoh jang bĕhagian bani Israil itoe satoe daripada lima poeloech, bajik orang, bajik binatang, dibĕrikanjalah kapada orang-orang Lewi, jang melakoeakan pĕngawalan chemah TOEHAN, satoe djoeh dĕngan firman TOEHAN jang kapada Moesa.

46. HATA, maka datanglah sĕgala hoeloe balang atas orang bĕrboe-riboe, jang telah pĕrgi bĕrpĕrang, ija-itoe sĕgala kapala atas orang sariboe dan sĕgala kapala atas orang saratoes, laoe mĕnghadap Moesa, dan sĕambil sĕmbahnja: Bahoea hamba toewan sakalian ini telah mĕngambil djoemlah sĕgala orang pĕrang jang dibawah pĕrintah hamba, maka daripada hamba sakalian ini satoe orang pon tiada jang hilang.

47. Maka sĕbah itoe hamba sakalian ini mĕmbawa satoe pĕrsĕmbahan kapada TOEHAN masing-masing akan barang jang telah datang ditangnja daripada bĕnda-bĕnda ĕmas, bajik gĕlang, ataw pontoh, bajik tinjin ataw soeban, ataw doekoeh, hendak mĕngadakan ghafrat atas djawa hamba dipadlerat TOEHAN.

48. Maka Moesa dan Eliāzar jang

49. Dan lagi sĕmbah marika-itoe, djikalau ridla hati toewan-toewan akan hamba sakalian ini, bijaulah kiranja tanah ini dibĕrikan kapada hamba akan milik dan djangan soeroeh hamba mĕnjabĕrang Jarden.

50. Tĕtapi kata Moesa kapada bani Gad dan bani Roebin: Patoekah saodara-saodaramoe masoek pĕrang dan kamoe tinggal disini sĕhadja?

51. Mĕngapa kamoe mĕmboedjoech hati bani Israil kapada pĕrkara bodoh ini, sahingga tiada marika-itoe mĕnjabĕrang kĕlak kadalam nagĕri jang di-anoegrakahkan TOEHAN kapada marika-itoe?

52. Maka dĕmikian pon pĕrboewatan bapa-bapa kamoe tatkala akoe mĕnjoeroehkan marika-itoe dari Kadesj-Barnea akan mĕnghintei nagĕri ini.

53. Satĕlah soedah marika-itoe bĕrdjalan sampei kalĕmbahan Esjkol dan telah dibhinteinja nagĕri itoe, maka diboedjoechnja hati bani Israil kapada pĕrkara bodoh ini, sahingga tiada marika-itoe masoek kadalam nagĕri, jang telah di-anoegrakahkan TOEHAN kapadanjaja.

54. Maka sĕbah itoe bĕrnjala moerka TOEHAN pada hari itoe dan bĕrsoem-pahlah Ija, firmannja:

55. Masakan orang jang telah moedik dari Masir, jang oemoer doewa poeloech tahoen ataw lĕbih, itoe dapat mĕlihat nagĕri, jang telah koedjandji dĕngan bĕrsoempah kapada nĕnek-mojangnja, ija-itoe kapada Ibrahim dan Ishak dan Jakoeb! karĕna tiada marika-itoe tĕtap mĕnoeroet Akoe.

56. Ketjoe wali Kaleb bin Jefeena, orang Kĕnizi, dan Joesak bin Noen, karĕna kadoewanja telah tĕtap mĕnoeroet TOEHAN.

57. Dĕmikianlah bĕrujala moerka TOEHAN akan Israil, disoeroehnja marika-itoe mĕngombara dipadang bĕlantara ĕmpat poeloech tahoen lamanja, sampei datang kasoedahan sĕgenap bangsa, jang telah bĕrboewat

### F A S A L XXXII.

SABERMOELA, maka pada bani Roebin adalah barjak binatang dan pada bani Gad pon adalah amat banjak, maka dilihatnja tanah Jaazar dan tanah Gilead bahoea sanja djadjahan itoe tĕmpat jang bajik akan binatng.

1. Maka datanglah bani Gad dan Roebin sĕambil sĕmbahnja kapada Moesa dan Eliāzar jang imam dan kapada sĕgala pĕnghoeloe sidang dĕmikian:

2. Bahoea Atarot dan Dibon dan Jaazar dan Nimra dan Hezbon dan Eliala dan Sebam dan Nebo dan Bĕon,

3. Sĕgala nagĕri jang telah di-alahkan TOEHAN dihadapan sidang Israil, ija-itoe soeatoe tanah jang bajik bagei binatang, maka pada hamba hamba toewan ini adalah binatang banjak.



djabat itoe pada pemandangan TOEHAN.

14. Maka sasenggoehnja kamoe tédah bangoen akan ganti bapa-bapa kamoe, ija-itoe soetoe katoeroenan orang bér-dosa, héndak ménambahi lagi kabangatan moerka TOEHAN atas Israil!

15. Djjikalau kiranja salaloe bagitoe kamoe oendoer daripada TOEHAN, mistjaja dibjarkannja bangsa ini tinggal lébih lama lagi dipadang, dan kamoe lah jang mém-bawa sgrénap bangsa ini kapada kabinasaañ!

16. Maka datanglah marika-itoe hampir sambil sém-bahnja: Bahoea hamba héndak mém-bangoenkan kanding-kandang séhadja akan binatang hamba dan nagéri akan anak-anak hamba.

17. Tétapi déngan bérlangkap bajik-bajik dan bérségéra djoega hamba akan datang dihoeloe bani Israil, sampei soedah hamba mém-bawa akan marika-itoe sakalian kapada témpatnja, tétapi dalam antara itoe héndaklah kiranja anak-anak hamba doedoek dalam nagéri jang bérkota benteng, soepaja térpéhiarahal marika-itoe daripada orang djadjahan ini.

18. Maka hamba tiada akan kém-bali kapada roemah-roemah hamba déhoeloe daripada bani Israil masing-masing télah soedah mém-bambil milik poesakanja.

19. Kéndatilah démikitan hamba ini tiada akan mém-poesakai tanah bérsama-sama déngan marika-itoe dihérang Jarden dan lébih djaoeh lagi, djjikalau kiranja hamba béroléh tanah jang disabélah timoer Jarden itoe akan poesaka.

20. Maka kata Moesa kapada marika-itoe: Djjikalau kamoe bérhoewat pérkara ini, ija-itoe djjikalau kamoe mém-joeroehkan soeatoe bala tantara orang pilihan kapada péperangan dihadlérat TOEHAN,

21. Dan ségala orang pilihan jang di-antara kamoe itoe mém-jabérang Jarden dihadlérat TOEHAN, sampei

soedah dihalaukannja ségala moesoeh-nja dari hadlératnja kaloewar dari miliknja.

22. Dan nagéri itoe soedah di-alah-kan sama sakali dihadlérat TOEHAN, kemoedian béharoelah kamoe kém-bali, maka soetjilah kamoe daripada salah akan TOEHAN dan akan Israil, dan tanah ini pon méndjadi milik kamoe dihadlérat TOEHAN.

23. Tétapi djjikalau kiranja tiada kamoe bérhoewat démikitan, soeng-goeppon kamoe bérhoewat dosa akan TOEHAN, tétapi kétahoecilah olihmoeh bahoea dosamoe itoe akan poelang kapadamoe kélak!

24. Bangoenkanlah kamoe nagéri akan anak-anakmoe dan kundang akan kawan dombamoe, tétapi boewatlah djoega akan pérkara jang télah kaloewar daripada moeloetmoe.

25. Maka kata bani Gad dan bani Roebin kapada Moesa démikitan: Hamba-hamba toewan ini akan bérhoewat sapérty pésan toewan hamba.

26. Bahoea anak-anak hamba dan bini hamba dan binatang hamba dan ségala kandaraan hamba akan tinggal disana dalam nagéri-nagéri Giliad,

27. Tétapi hamba toewan akan mém-jabérang ija-itoe ségala orang jang térpilih bagei pérang akan bérpérang dihadlérat TOEHAN, sapérty kata toewan ini.

28. Maka dari hal marika-itoe di-pésan Moesa akan Eliazar jang imam dan akan Joesak bin Noen dan akan ségala pénghoeloe soekoe bangsa bani Israil.

29. Maka kata Moesa kapada marika-itoe: Djjikalau bani Gad dan bani Roebin mém-jabérang Jarden sértá déngan kamoe, ija-itoe ségala orang jang térpilih bagei pérang dihadlérat TOEHAN dan nagéri itoepon télah soedah di-alahkan dihadapannoe, maka héndaklah kamoe mém-bérikkan marika-itoe tanah Giliad akan miliknja;

42. Maka Nobah pon pérgi mém-ghalakan Kenuat dan ségala dairahnja, laloe dinamainja Nobah, toeroet nama dirinjja.

### F A S A L XXXIII.

**B**ERMOELA, maka inilah ségala témpat pérhéntian bani Israil satélah soedah marika-itoe bérangkat kaloewar dari Masir déngan ségala bala-tantarajja di bawah périntah Moesa dan Haroen.

2. Maka olih Moesa disoeratkanlah hal marika-itoe bérdjalan kaloewar dan ségala pérhéntianja, sapérty firman TOEHAN, maka inilah ségala pérhéntian marika-itoe dalam pér-djalanja:

3. Maka bérangkatlah marika-itoe dari Ramesis pada boelan jang pér-tama, pada lima-bélas hari boelan jang pér-tama itoe, ija-itoe sahari lépas Pasah bérangkatlah bani Israil kaloewar olih tangan jang maha koe-wasa, dihadapann mata ségala orang Masir.

4. Maka samantara orang-orang Masir itoe mém-koewoerkan ségala anak soelongnja, jang télah dipaloe TOEHAN di-antara marika-itoe, pada masa TOEHAN mém-lakoekan hoekoemnja akan dewata marika-itoe djoega,

5. Maka bérangkatlah bani Israil dari Ramesis, laloe dipérdirikannja lah chemahnja diSoekot.

6. Maka dari Soekot bérangkatlah marika-itoe, laloe dipérdirikannjalah chemahnja diEitam jang jang dihoedjoeng padang bélantara.

7. Maka bérangkatlah marika-itoe dari Eitam laloe kém-bali kaPi-hachirof, jang bérténtangan déngan Baal Zefon, dan dipérdirikannjalah chemahnja disabélah timoer Migdol.

8. Maka bérangkatlah marika-itoe dari Pi-hachirof laloe mém-jabérang téros ditengah-tengah laot kapadang Tijah, maka bérdjalantah ma-

50. Tétapi djjikalau tiada orang pilihan mém-jabérang sértá déngan kamoe, maka marika-itoepon akan bérhoewat olih milik ditengah-tengah kamoe dalam nagéri Kanaän.

51. Maka sahoet bani Gad dan bani Roebin démikitan: Barang apa firman TOEHAN kapada hambamoe ini, ija-itoe hamba akan toeroet.

52. Déngan soeatoe tantara orang pilihan hamba akan mém-jabérang di-hadlérat TOEHAN kadalam nagéri Kanaän, maka akan hamba ini, milik béhagian poesaka hamba akan ada disabérang Jarden.

53. Maka démikitanlah hal dibéri Moesa kapada bani Gad dan bani Roebin dan sjaroh soekoe Manasje bin Joesoef, akan karadjaan Sihon, radja Amori, dan karadjaan Og, radja Basan, bajik tanahnja, sértá déngan ségala nagérinja dan dairah ségala nagéri ditengah itoe bérhoewatling.

54. Maka dibangoenkan bani Gad akan nagéri Dibon dan Ataroj dan Aroer.

55. Dan Atérot-Sofan, dan Jaézar, dan Jokbeha, dan Beit-Nimra dan Beit-Haran sjaroh nagéri jang bérkota, sjaroh témpat kundang kawan domba.

57. Maka olih bani Roebin dibangoenkan Hezbon dan Eliala dan Kirijalajum,

58. Dan Nebo dan Baal-Meon, jang ditoeekannja namahnja, dan Sibma. Lajin daripada itoe dikéalkannja nama ségala nagéri jang dibangoenkan poela.

59. Maka anak-anak Machir bin Manasje pon pérgilah kaGiliad, laloe di-alahkannja dan dihalaukannja ségala orang Amori jang disana.

40. Maka Moesa pon mém-béri Giliad itoe kapada Machir bin Manasje, laloe dijajmlah ija disana.

41. Maka Jair bin Manasje pon pérgi mém-galahkan ségala doesoennja, laloe dinamainja Hawot Jai.

- rika-itoe tiga hari diaoehnja dipadang Etam laloe dipédirikkanjalah chemahnja di Mara.
9. Maka dari Mara bérangkatlah marika-itoe, laloe sampei diElim, maka diElim itoe adalah doewa bélas mata ajar dan toedjoeh poeloech batang pohon chorna, laloe dipédirikannya chemahnja disana.
10. Maka bérangkatlah marika-itoe dari Elim, laloe bérhénti ditépi laot Kolzom.
11. Maka dari laot Kolzom bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti dipadang Sin.
12. Maka dari padang Sin bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti diDofka.
13. Maka dari Dofka bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti di Afoez.
14. Maka dari Afoez bérangkatlah marika-itoe, laloe bérhénti diRafidim, maka disana tiada ajar bagei orang banyak itoe akan diminoem.
15. Maka dari Rafidim bérangkatlah marika-itoe, laloe bérhénti dipadang Sinai.
16. Maka bérangkatlah marika-itoe dari padang Sinai laloe bérhénti diKibérof Taawa.
17. Maka dari Kibérof Taawa bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti diHazerof,
18. Maka dari Hazerof bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti diRitma.
19. Maka dari Ritma bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti diRimon-Perez.
20. Maka dari Rimon-Perez bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti diLibna.
21. Maka dari Libna bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti diRisa.
22. Maka dari Risa bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti diKehilata.
23. Maka dari Kehilata bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti digoenong Sjafir.
24. Maka dari goenoeng Sjafir bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti diHarada.
25. Maka dari Harada bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti diMakhelot.
26. Maka dari Makhelot bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti diTachat.
27. Maka dari Tachat bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti diTarah.
28. Maka dari Tarah bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti diMitka.
29. Maka dari Mitka bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti diHasmona.
30. Maka dari Hasmona bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti diMoserof.
31. Maka dari Moserof bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti diBenei Jakan.
32. Maka dari Benei-Jakan bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti diHor-Djidjad.
33. Maka dari Hor-Djidjad bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti diJotbata.
34. Maka dari Jotbata bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti diAbérona.
35. Maka dari Abérona bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti diEzion-Djeber.
36. Maka dari Ezion-Djeber bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti dipadang Zin, ija-itoe Kadesi.
37. Maka dari Kadesi bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti digoenong Hor, pada tépi tanah Edom.
38. Maka najiklah Haroen, jang imam itoe ka-atas goenoeng Hor, dengen firman TOEHAN, laloe matilah disana, ija-itoe pada taheen jang kempat poeloech kemoedian daripada orang Israil kaloewar dari Masir, pada boelan jang kalima dan sahari boelan itoe.
39. Maka tatkala Haroen mati di atas goenoeng Hor itoe oemoernja saratoes tiga likoer taheen.
40. Maka ditempat itoe djoega ka-dengaranlah chabar kapada orang

Kanani, ija-itoe kapada radja Harad, jang doedoek disabélah sélatan tanah Kanaan, méngatakan bani Israil datang.

41. Maka dari goenoeng Hor bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti diZalmona.
42. Maka dari Zalmona bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti diFoenon.
43. Maka dari Foenon bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti diObot.
44. Maka dari Obot bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti diBoekit Abarim, ditépi tanah Moab.
45. Maka dari Ijim bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti diDibon-Gad.
46. Maka dari Dibon Gad bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti diAlmon-Dibéletajim.
47. Maka dari Almon-Dibéletajim bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti diBoekit Abarim, pada sabélah timoer Nebo.
48. Maka dari boekit Abarim bérangkatlah marika-itoe laloe bérhénti dipadang-padang Moab ditépi Jarden bérténtangan dengen Jericho.
49. Maka dipédirikkanjalah chemahnja ditépi Jarden dari Beit-Jesimot datang kaAbel-Sitim, dipadang-padang Moab.
50. Maka béfirmanlah TOEHAN kapada Moesa dipadang-padang Moab ditépi Jarden, bérténtangan dengen Jericho, démikian boenjinja:
51. Katakannah ini kapada bani Israil: Apabila kamoe soedah ménjah bérang Jarden laloe masoek kadalam nagéri Kanaan,
52. Maka héndaklah kamoe méngalaukan ségala orang isi nagéri itoe dari hadapanmoe kaloewar daripada miliknja, dan péjahkanlah kamoe akan ségala patoenja jang daripada batoe dan hantjoerkanlah ségala patoenja jang pérbowatan toewanngan, dan péjahkanlah ségala panggoenja.
53. Maka héndaklah kamoe méng-

ambil tanah itoe akan milik poesaka sértá doedoeklah disana, karéna tanah itoe télah koekaroeniakan kapadamoe, soepaja kamoe mémpoesakainja.

54. Maka tanah itoepon héndaklah kamoe béhagi kapada soekoe-soekoe bangsamoe dengen dibowang oendei, bagei soekoe jang banyak bilanganja héndaklah kamoe béwarkan béhagian poesakanja, dan bagei jang sadikit bilangannja héndaklah kamoe kétéjilkan béhagian poesakanja, maka barang jang diténtoekan bagei masing-masing olih oendei itoe, ija-itoeloh béhagianja, maka sakédar soekoe-soekoe bangsamoe kamoe akan béroléh béhagianmoe poesaka.

55. Té tapi djikalau tiada kamoe ménghalaukan orang isi nagéri itoe dari hadapanmoe kaloewar dari miliknja, nistjaja akan djadi kélak, bahoea barang-sijapa jang kamoe tingalkan daripada marika-itoe, ija-itoe akan méndjadi saperti doeri dalam matamoe dan péntjoetjoek pada lamboergmoe, maka marika-itoepon akan méngghempet kamoe dalam nagéri tempat katoedoek kamoe.

56. Behkan, akan djadi kélak, bahoea Akoe bérbowat akan kamoe barang jang nijatkoe sakarang héndak bérbowat akan marika-itoe.

### F A S A L XXXIV.

**A**RKIAN, maka béfirmanlah TOEHAN kapada Moesa démikian:

2. Katakannah kapada bani Israil démikian ini: Apabila kamoe soedah sampei kadalam nagéri Kanaan, maka inlah akan méndjadi batasan nagéri, jang béhagian poesaka kamoe daripada nagéri Kanaan itoe.

3. Bahoea hoedjoeng tanah jang disabélah Edom itoe kamoe poenja

moelai dari padang Zin, sahingga batasan pada sabélah sélatan itoe poetoos disabélah timoer pada tépi Tasik-masin.

4. Maka dari sanalah batasan sélatan akan mélingkoeng kakanajikan Akrahim laloe kaZin sampei kasabélah sélatan Kadesj-Barneja, maka dari sana djalaninja kaHazar-Adar, laloe téroes dari Azmon.

5. Kémoedian batasan ini akan baliq dari Azmon kasoengei Mašir, ija-itoe hoedjoengnja sabélah barat.

6. Maka batasan kamoe disabélah barat itoe laoetan bésar, ija-itoe batasan nagérimoe pada sabélah barat.

7. Adapon batasan kamoe disabélah oetara ija-itoe dari laoetan bésar héndaklah kamoe ménéntoekan péminggir sampei kagoenoeng Hor.

8. Dan dari goenoeng Hor itoe héndaklah kamoe ménéntoekan péminggir sampei katémpat orang masoek Hamat dan dari sana batasan itoe laloe sampei kaZedad.

9. Maka dari sana batasan itoe akan sampei kaZiféron dan hoedjoengnja akan ada diHazar-Enan. Ija-itoeolah batasan kamoe disabélah oetara.

10. Maka akan batasan kamoe disabélah timoer héndaklah kamoe ménéntoekan péminggir dari Hazar-Enan langsoeng kaSefan.

11. Maka batasan ini akan toeroen dari Sefan kaRibéla disabélah timoer mata-ajar Jarden, laloe batasan itoe akan toeroen lagi sambil méjjoesoer tépi tasik Kinereç pada sabélah timoer.

12. Maka dari sana batasan itoe akan toeroen sapanjang Jarden sampei kasoedahanja diFasik Masin. Démikianlah tanahmoe kelak dengan batasaninja bérkoeliling.

15. ARKIAN, maka bérpésanlah Moesa kapada bani Israil, kalamja: Bahoea inilah tanah itoe jang héndak kamoe ambil akan béhagianmoe poesaka dengan mémboewang oendéi dan jang

télah disoeroeh TOEHAN bérkan kapada soekoe bangsa jang sambilan itoe dan kapada saténgah soekoe bangsa Manasje.

14. Karéna soekoe bani Roebin déngan bangsanja dan soekoe bani Gad dengan bangsanja dan saténgah soekoe Manasje pon télah bérilih béhagian poesakanja.

15. Doewa soekoe saténgah télah bérilih béhagian poesakanja disabérang Jarden bérténtangan dengan Jericho, disabélah timoer arah kama-hari térbit.

16. Danlagi firman TOEHAN kapada Moesa démikian:

17. Bahoea inilah nama-nama ségala orang jang akan mémbéhagi-béhagi tanah itoe kapadamoe akan poesaka: ija-itoe Eliazar jang imam dan Joesak bin Noen.

18. Dan bagei tjiap-tjiap soekoe bangsa héndaklah kau-ambil saorang pénghoeloe, soepaja dibéhagikannja tanah itoe akan poesaka.

19. Maka inilah nama-nama orang itoe: bagei soekoe Jehoeda itoe Kaleh bin Jeloena.

20. Dan bagei soekoe bani Siméon itoe Samoeil bin Amihoeod,

21. Dan bagei soekoe Boenjamin itoe Elidad bin Kiston,

22. Dan bagei soekoe bani Dan itoe pénghoeloe Boeki bin Jodjli,

25. Dan akan bani Joesoef bagei soekoe bani Manasje pénghoeloe Hamiel bin Efoed,

24. Dan bagei soekoe bani Eférajim pénghoeloe Kemoel bin Sifan,

25. Dan bagei soekoe bani Zeboelon itoe pénghoeloe Elizatan bin Par-nach,

26. Dan bagei soekoe bani Isasjar pénghoeloe Paltiel bin Azan,

27. Dan bagei soekoe bani Asjer pénghoeloe Achihoeod bin Selomi,

28. Dan bagei soekoe bani Naftali pénghoeloe Pedail bin Amihoeod.

29. Maka sakalian inilah orang jang télah disoeroeh TOEHAN ménéntoekan béhagian poesaka dalam na-

géri Kanaän kapada ségala bani Isjailan boewah nagéri sërta dengan tanah dairahnja.

8. Maka adapon nagéri-nagéri jang kamoe akan mémberi kapadanja daripada milik bani Israil itoe ija-itoe daripada orang jang ada banjak héndaklah kamoe pon ambil banjak dan daripada orang jang sadikit héndaklah kamoe méngambil sadikit kit, masing-masing sakédar béhagian poesaka, jang akan dipoesakanja, héndaklah dibérikannja daripada nagéri-nagérinja kapada orang Lewi itoe.

9. Dan lagi firman TOEHAN kapada Moesa démikian:

10. Katakannah ini kapada bani Isjail: Apabila kamoe soedah mémberang Jarden kanagéri Kanaän, héndaklah kamoe mémilih bajik-bajik akan bébérapa nagéri jang séwang kadoedoekannja, akan nagéri pérlindoengan bagei kamoe, soepaja bolih lari kasana ségala orang pémboneoh, jang télah mémboenoeh orang dengan tiada séhadjanja.

12. Maka nagéri-nagéri itoe akan témpat pérlindoengan bagei kamoe daripada pénoentoet bela, soepaja orang pémboneoh itoe djangan mati déhoeloe daripada ménghadap madijélis akan dihoekoem.

15. Maka banjak nagéri jang akan kamoe téntoekan bagei nagéri pérlindoengan itoe héndaklah énam boewah.

14. Tiga boewah nagéri héndaklah kamoe téntoekan disabérang Jarden dan tiga boewah nagéri poela héndaklah kamoe téntoekan ditengah Kanaän, samoewanja nagéri pérlindoengan adanja.

15. Maka kaenam boewah nagéri ini akan méndjadi témpat pérlindoengan bajik bagei bani Israil, bajik bagei ségala orang dagang, jang ménoempang di-antara marika-itoe, soepaja bolih lari kasana barang-sijapa jang télah mémboenoeh orang dengan tiada séhadjanja.

16. Maka djikalau barang saorang telah paloe orang lajin dengan perkakasan besi, sehingga matilah orang boenoeh adanja, maka ijalah orang pëmboenoeh itoe takan djangan orang pëmboenoeh itoe hoekoemanja mati dibenoeh djoega.

17. Ataw djikalau dipaloenja akan dia dengan batoe jang pada tanganja, jang dari sebabnja orang bolih mati, sehingga matilah orang itoe, maka ijalah orang pëmboenoeh adanja, takan djangan orang pëmboenoeh itoe hoekoemanja mati dibenoeh djoega.

18. Ataw djikalau dipaloenja akan dia dengan perkakasan kajoe jang pada tanganja, jang dari sebabnja orang bolih mati, sehingga matilah djoega orang itoe, maka ijalah orang pëmboenoeh adanja, takan djangan orang pëmboenoeh itoe hoekoemanja mati dibenoeh djoega.

19. Maka hendaklah orang pëmboenoeh itoe, barang dimana didapati akan dia bolih dibenoehja pon akandia.

20. Ataw djikalau dengan dengkeinja telah ditoemboeknja akandia ataw dari bëntji lama telah dilimparnja akandia sampei mati,

21. Ataw dari perseteroewan telah ditamparnja akandia sampei mati, maka takan djangan orang jang telah mënampar demikian itoe akan mati dibocnoeh kelaq, sebab ijalah orang pëmboenoeh adanja, maka pëmboenoeh itoe akau mëmboenoeh orang pëmboenoeh itoe barang dimana didapatinja akandia.

22. Tetapi djikalau dengan tiada nijatnja dan dengan tiada bersëté-roewan telah ditoemboeknja akan dia ataw dilimparnja akandia barang sa-soeatoe dengan tiada berdëngkei,

23. Djikalau dengan batoe jang dapat sebabkan mati orang sakalipun, djikalau ditimpakannja kapadanjja dëngan tiada dikëtahoenja, sehingga matilah ija, maka tiada ija bersëté-

mënarima oewang tëboesan karëna orang jang telah lari kadalam nagëri përlindoengannja, sahingga ija dapat këmbari akan mëndoetoeeki tahnja dehoeloe daripada mati imam bësar.

35. Djangannlah kamoe mëndjiskan demikian nagëri jang kamoe doetoeek dalamja, karëna darah itoe mëndjiskan sgegënap nagëri, dan tiada bolih di-adakan ghairat atas nagëri itoe daripada darah, jang telah ditompahkan dalamja, mëlainkan dëngan darah orang djoega jang telah mënoempahkannya.

34. Maka sèbab itoe djanganlah kamoe mëndjiskan nagëri jang didoetoeeki olihmoe dan jang Akoe pon dijum dalamja, karëna Akoelah TOEHAN ada doetoeek ditengah-tengah bani Israil!

### F A S A L XXXVI.

**S**ABERMOELA, maka pënghoeloe-pënghoeloe soekoe bangsa bani Gilead bin Machir, bin Manasje, daripada katoeroenan Joesoef itoe ditang hampir, laloe sëmahnja dihadapan Moesa dan dihadapan sègala pënghoeloe dan kapala soekoe-soekoe bani Israil:

2. Maka sëmahnja: Bahoea firman TOEHAN kapada toewan hamba mëmbagi-bèhagi tanah itoe kapada bani Israil akan bëhagian poesakanja dëngan dilontarkan oendei, dan laloe firman TOEHAN kapada toewan-hamba mëmberikan poesaka Zelafiad, saodara hamba, kapada anak-anaknja përampoewan.

3. Maka djikalau kiranja marika-itoe mëndjadi bini orang jang daripada soekoe bani Israil jang lajin, nistijaja poesakanja akan dipotong daripada poesaka bapa-bapa hamba dan ditambahkan kapada poesaka soekoe orang jang telah mëmperbi-

nikan marika-itoe, demikianlah bëhagian poesaka hamba pon dikoirangkan adanja.

4. Maka apabila bani Israil ada taoben Jobel poesaka marika-itoe akan ditambahkan kapada bëhagian poesaka soekoe orang jang mëmboenjai marika-itoe, tètapi daripada bëhagian poesaka bapa-bapa hambah lah akan dipotong poesaka marika-itoe.

5. Maka pada masa itoe kata Moesa kapada sègala bani Israil atas firman TOEHAN, boenjinja: Bënarlah kata soekoe bani Joesoef ini.

6. Maka kata inilah firman TOEHAN akan hal anak-anak përampoewan Zelafiad, boenjinja: Hendaklah marika-itoe mëndjadi bini barang-siapajang bajik pada pëmandangannja, mëlainkan hendaklah marika-itoe mëndjadi bini orang jang daripada soekoe-bangsa bapanja djoega.

7. Bagitoe poesaka bani Israil itoe tiada akan pindah daripada soeatoe soekoe kapada soeatoe soekoe jang lajin, mëlainkan hendaklah bani Israil masing-masing mëmëlihakan rap poesaka soekoe bapanja dëngan tiada dikoirangkan adanja.

8. Maka moelai daripada sakarang tijap-tijap anak përampoewan, jang bërolih bëhagian poesaka di-antara sègala soekoe bani Israil, ija-itoe hendaklah mëndjadi bini saorang jang daripada soekoe bangsa bapanja djoega, soepaja dapat bani Israil mëmboesakai masing-masing akan bëhagian poesaka bapanja.

9. Dan soepaja djangan bëhagian poesaka soeatoe soekoe poelang kapada soekoe jang lajin, karëna tijap-tijap soekoe bani Israil akan mëmëliharakan bëhagian poesakanja dëngan tiada dikoirangkan adanja.

10. Hala maka dipërboewatlah olih anak-anak përampoewan Zelafiad itoe satoedjoe dëngan firman TOEHAN jang kapada Moesa,

11. Karëna Machlah, Tirza, Ho-

dja, Milka dan Noā, anak-anak pèr-  
 itoe dèngan soekoe bangsa bapa-  
 ampoewan Zelafād itoe mēndjadi  
 bini anak-anak laki-laki bapa saoe-  
 daranja.

12. Maka daripada bangsa bani Ma-  
 nasje bin Joesoef djoega di-am-  
 bilnja orang akan lakinja, sahingga  
 kékallah béhagian poesaka marika-  
 tanggan dèngan Jericho.

15. Maka sakalian inilah hoekoem  
 oendang-oendang jang firman TOEHAN

kapada sègala bani Israil dèngan  
 boenji moeloet Moesa dipadang-pa-  
 dang Moab pada tépi Jarden bértén-  
 tanggan dèngan Jericho.

## KITAB NABI MOESA JANG KALIMA

N A M A N J A

# KITAB OELANGAN.

F A S A L I.

**S**ABERMOELA, bahoea inilah sègala  
 pèrkataan jang dikatakan Moesa kapa-  
 da sègèuap Israil disabèrang Jarden  
 akan hal pèrkara jang telah djadi  
 dipadang bèlantara, dipadang jang  
 bérténtangan dèngan Soef, didjadjaban  
 jang di-antara Paran dèngan Tofel  
 dan Laban dan Hazerotj dan Diza-  
 hab.

2. Hanja sabèlas hari pèrdjalan  
 djaoehnja dari Horeb mēngiring dja-  
 lan goenoeng Seir sampei kaKadesj-  
 Barnia.

3. Maka adalah ija-itoe pada taheun.  
 jang kaémpat poebèh, pada boelan  
 jang kasabèlas dan pada sahari boe-  
 lan itoe, bahoea bèrkatalah Moesa ka-  
 pada bani Israil satoedjoe dèngan  
 sègala firman TOEHAN jang kapadanja  
 akan disampeikan kapada marika-  
 itoe.

4. Kémoejian daripada di-alahkan-  
 nja Sihon, radja orang Amori, jang  
 doedoek diHezbon, dan akan Og,  
 radja Bazan, jang doedoek diAstarot,  
 dalam tanah Edèrei.

5. Maka disabèrang Jarden ditanah

Moab moelailah Moesa mēngartikan  
 hoekoem oendang-oendang ini, ka-  
 tanja:

6. Bahoea TOEHAN, Allah kami, tē-  
 lah bèfirman kapada kami hampir  
 dèngan Horeb, dèmikian boenjuja:  
 Soedah tjoekoop lamauja kamoe tē-  
 tap tinggal hampir dèngan goenoeng  
 ini.

7. Baliklah dan bèrangkatlah kamoe  
 dari sini kapègoenoengan orang A-  
 mori dan kapada sègala djadjahannja,  
 bajik dipadang, bajik di-atas goe-  
 noeng, dan ditèmpat jang tinggi-  
 tinggi dan disabèlah sèlatan dan pada  
 tèlok-tèlok laot ditanah orang Ka-  
 nani dan diLibanon sampei kasoengei  
 bèsar, ija-itoe soengei Fèrat.

8. Bahoea sasoengoehnja Akoe tē-  
 lah mēngaroeniakan tanah itoe diha-  
 dapanmoe, maka pèrgilah kamoe  
 mēngalahkan dia akan béhagian poe-  
 sakamoe, ija-itoe tanah jang telah  
 didjandji TOEHAN dèngan soempah  
 hēndak dikaroeniakannja kapada ne-  
 nek-mojang kamoe, ija-itoe kapada  
 Ibrahim dan Ishak dan Jakoeb, bajik  
 kapada marika-itoe, bajik kapada  
 katoeroenan marika-itoe.